

Návod k obsluze a údržbě

Dvounápravový a třínápravový výsuvný přívěs TAW s
centrální nápravou



Originální návod k obsluze – uschovejte pro budoucí použití!

Peter Kröger GmbH | Blöge 4 | D-49429 Visbek-Rechterfeld
Tel +49 4445 9636-0 | Fax +49 4445 9636-66 | info@agroliner.de | www.agroliner.de

© Peter Kröger GmbH | 01. 2024

Předmluva

Vážení čtenáři,

tento návod k obsluze vás seznámí s bezpečným provozem vozidla. Má vám pomoci seznámit se s dvounápravovým nebo třínápravovým výsuvným přívěsem (dále také „výsuvný přívěs“), efektivně jej používat a vyhnout se zbytečným poruchám.

Výsuvný přívěs byl navržen a vyroben v souladu se současným stavem techniky a uznávanými bezpečnostními předpisy. Přesto může dojít k ohrožení osob nebo majetku, protože pokud má být zachována funkčnost, nelze se vyhnout všem nebezpečným místům. Nehodám způsobeným těmito nebezpečími a závadami však můžete předejít dodržováním tohoto návodu k obsluze a informací poskytnutých během instruktáže.

VAROVÁNÍ!

Při provozu a údržbě výsuvného přívěsu hrozí různá rizika zranění a poškození majetku.

Z toho důvodu:



- Před obsluhou a údržbou výsuvného přívěsu si pozorně přečtete tento návod k obsluze.
- Vždy dodržujte pokyny a informace v něm obsažené, zejména bezpečnostní pokyny.
- Pokud se návod k obsluze nebo jeho části ztratily nebo jsou ve špatném stavu, vyžádejte si od výrobce nový výtisk (CD-ROM, papírová verze) (viz stránka 152).

Tento návod k obsluze obsahuje informace pro začínající i zkušené uživatele. Bohužel ne všechny potřeby lze uspokojit. Přesto se vždy snažíme optimalizovat návody a výrobky pro budoucí praktické použití. Pokud byste jako odborník chtěli získat další informace nebo vylepšení, neváhejte se na nás obrátit.

Po prvním seznámení s návodem k obsluze jej uschovejte na bezpečném místě po celou dobu životnosti výsuvného přívěsu, abyste se k němu mohli později vrátit.

Pokud výsuvný přívěs změní majitele, musí být návod k obsluze předán dalšímu majiteli.

Je třeba také dbát na dokumentaci od dodavatelů některých sestav a součástí. Výrobce výsuvného přívěsu nenese žádnou odpovědnost za obsah této dokumentace třetích stran.

Ochrana autorských práv

Tento návod k obsluze je chráněn autorskými právy.

Přetisk a reprodukce jakéhokoli druhu, včetně výňatků, vyžadují písemný souhlas výrobce.

Záruka a odpovědnost

Přestavby nebo úpravy výsuvného přívěsu jsou povoleny pouze s písemným souhlasem výrobce. V případě neautorizované přestavby zaniká odpovědnost výrobce a záruka.

Nároky ze záruky a odpovědnosti jsou rovněž vyloučeny, pokud jsou způsobeny jednou nebo více z následujících příčin:

- nesprávným použitím výsuvného přívěsu
- nesprávnou instalací, uvedením do provozu, provozem a údržbou stroje
- provozování výsuvného přívěsu s vadným, nesprávně nainstalovaným nebo nefunkčním bezpečnostním a ochranným zařízením
- nedodržením pokynů v návodu k obsluze
- nedostatečnou údržbou nebo opravou
- vyšší mocí

Obsluha výsuvného přívěsu je na vlastní nebezpečí a riziko. Výrobce neodpovídá za škody způsobené používáním výsuvného přívěsu, pokud tyto škody nebyly způsobeny hrubou nedbalostí nebo úmyslným porušením smlouvy ze strany výrobce.

Záruční podmínky jsou obsaženy ve všeobecných podmínkách výrobce (viz příloha).

Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství schválené výrobcem. V opačném případě by mohlo dojít k negativnímu ovlivnění konstrukčních vlastností výsuvného přívěsu, jejich funkčnosti nebo bezpečnosti. Použití jiných dílů proto ruší odpovědnost za vzniklé následky.

Významy v návodu k obsluze

Pro lepší pochopení je třeba dodržet následující dohody o návodu k obsluze:

1. Poznámky

Následující typy zvláštních poznámek slouží ke zdůraznění důležitých informací:



NEBEZPEČÍ!

...označuje bezprostředně nebezpečnou situaci, která může způsobit smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.



VAROVÁNÍ!

...označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.



UPOZORNĚNÍ!

...označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění, pokud se jí nevyhnete.



POZOR!

...označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k hmotným škodám, pokud se jí nezabrání.



...obsahuje obecné tipy a užitečné informace.



...odkazuje na důležité informace v jiných oddílech a dokumentech.

2. Struktura textu

Některé texty mají specifický účel. Ty jsou označeny takto:

- Výčty
 - ⇒ Pokyn k akci
 - ↳ Důsledek akce

3. Číslo položek

Číslo v kulatých závorkách, např. „(2)“, odkazují na čísla položek ovládacích prvků uvedených v kapitole 2.4.

4. Orientace

Směrové a boční údaje (vlevo, vpravo, vpředu, vzadu atd.) se vždy vztahují ke směru jízdy výsuvného přívěsu.

5. Obrázky

Tento návod k obsluze platí pro modely TAW 20 / TAW 20-K a TAW 30. Obrázky v tomto návodu k obsluze zobrazují především model TAW 20. Obrázky jsou však přenosné i na ostatní modely.

Pokud se popis vztahuje na všechny výše uvedené modely, je pro zjednodušení použita modelová řada TAW.

Obsah

Předmluva	2
Obsah	6
1 Bezpečnost	10
1.1 Zamýšlené použití.....	11
1.2 Nesprávné použití.....	13
1.3 Monitorování produktu	13
1.4 Požadavky na personál.....	14
1.5 Nebezpečná oblast.....	16
1.6 Nebezpečná místa.....	18
1.7 Povinnosti provozovatele	19
1.8 Likvidace odpadu.....	19
1.9 Bezpečnostní a informační značky.....	21
2 Popis výsuvného přívěsu	29
2.1 Typový štítek	30
2.2 Štítek ALB.....	31
2.3 Konstrukce.....	32
2.3.1 Šasi/ Boční stěna	33
2.3.1 Zadní výklopné dveře	35
2.4 Příklad tažného vozidla.....	46
2.4.1 Ovládací a kontrolní prvky v kabině tažného vozidla.....	46
2.5 Technické údaje (základní výbava)	47
2.5.1 Rozměry	47
2.5.2 Hmotnosti.....	47
2.5.3 Náklad.....	47
2.5.4 Nápravy	48
2.5.5 Pneumatiky (základní výbava).....	48
2.5.6 Rychlosti	48
2.5.7 Elektrický systém	49
2.5.8 Oje	49
2.5.9 Provozní materiály a pomocné prostředky....	49
2.5.10 Utahovací momenty šroubů	50
2.5.11 Utahovací momenty matic kol	51
2.5.12 Tlak v pneumatikách	51
2.5.13 Požadavky na tažné vozidlo	51
3 Doprava	52

4 Prvotní uvedení do provozu	52
5 Provoz.....	53
5.1 Bezpečnostní pokyny pro provoz	53
5.2 V případě nouze zastavte pohyb výsuvného přívěsu	55
5.3 Zrušení procesu tlačení v případě nouze	56
5.4 Nastavení tažného zařízení	57
5.5 Zatažení a uvolnění parkovací brzdy	59
5.5.1 Zatažení a uvolnění parkovací brzdy	60
5.6 Vyjměte klín pro kola z držáku a opět jej umístěte na místo.....	61
5.6.1 Vyjmutí a umístění klínu pro kola	61
5.7 Vyprázdněte zásobník stlačeného vzduchu	62
5.8 Řezací klapka a příčná podpěra plachty	63
5.9 Nastavení nuceného řízení (volitelné)	65
5.10 Nastavení hydraulického podvozku (volitelné)	70
5.11 Zvedání a spouštění zvedací nápravy.....	72
5.12 Hydraulické odpružení oje (volitelné)	73
5.13 Hydraulický 2-křídlový kryt	74
5.14 Připojení a odpojení výsuvného přívěsu	76
5.14.1 Připojení výsuvného přívěsu	76
5.14.2 Odpojení výsuvného přívěsu	80
5.15 Otevírání a zavírání horní boční stěny (volitelné)	81
5.15.1 Otevření boční strany	83
5.15.2 Uzavření boční strany	83
5.16 Otevření, zavření a zajištění rolovací plachty (volitelné)	84
5.16.1 Otevírání a zavírání rolovací plachty	85
5.16.1 Otevření rolovací plachty	86
5.17 Kalibrace kontrolky nakládání (volitelná)	87
5.17.1 Nastavení počátečního tlaku	87
5.17.2 Nastavení vypínacího tlaku	87
5.17.3 Aktivace a deaktivace programovacího zámku	88
5.18 Naložení výsuvného přívěsu	89
5.18.1 Nakládání vozidla shora	90
5.18.2 Předlisování nákladu (poloautomatické ovládání)	91
5.19 Tažení výsuvného přívěsu	93

5.19.1	Kontroly před každou cestou	95
5.19.2	Kontroly po každé cestě	95
5.20	Vyložení výsuvného přívěsu	96
5.20.1	Vykládání pomocí šoupátka obilí	100
6	Údržba a opravy	101
6.2	Pravidelné údržbářské práce	106
6.2.2	Plán údržby	106
6.3	Provádění údržby	109
6.3.1	Kontrola tažného zařízení	109
6.3.2	Kontrola úplnosti bezpečnostních a informačních značek	110
6.3.3	Kontrola zámků	110
6.3.4	Vyprázdněte zásobník stlačeného vzduchu	111
6.3.5	Čištění zásobníku stlačeného vzduchu	111
6.3.6	Kontrola a korekce tlaku v pneumatikách ..	112
6.3.7	Zkontrolujte hloubku dezénu pneumatik	114
6.3.8	Výměna pneumatik	116
6.3.9	Utažení matic kol	118
6.3.13	Vizuální kontrola provozní brzdy	127
6.3.14	Zkontrolujte těsnost provozní brzdy	128
6.3.15	Zkontrolujte tlak v zásobníku stlačeného vzduchu	129
6.3.16	Zkontrolujte tlak v brzdovém válci	130
6.3.17	Zkontrolujte zdvih brzdového válce	131
6.3.18	Nastavení zdvihu brzdového válce	132
6.3.19	Vyčistěte filtr brzdového vedení	132
6.3.20	Zkontrolujte spoje na brzdových ventilech, brzdových válcích a brzdových táhlech	134
6.3.21	Zkontrolujte ALB (automatický regulátor brzdné síly závislý na zatížení)	134
6.3.22	Zkontrolujte vysoušeč vzduchu tažného vozidla	135
6.3.23	Nechte seřídít tažné vozidlo	135
6.3.24	Zkontrolujte parkovací brzdu	136
6.3.25	Změna délky brzdového lanka parkovací brzdy	137
6.3.26	Zkontrolujte hydraulický systém	139

6.3.27	Kontrola posuvného vedení	141
6.3.28	Upravte a vyměňte posuvné vedení	143
6.3.29	Nastavení vodítka posuvu	145
6.3.30	Výměna žárovek 7kolíková zásuvka.....	147
7	Vyřazení z provozu	150
8	Poruchy a řešení problémů	150
9	Zákaznický servis	152
10	Prohlášení o shodě.....	153
11	Důležité informace od dodavatelů	154
12	Příloha	155

1 Bezpečnost

Základním předpokladem bezpečného a bezporuchového provozu výsuvného přívěsu je znalost bezpečnostních pokynů a bezpečnostních předpisů.

Proto si před prováděním jakýchkoli prací pečlivě přečtěte tuto kapitolu a vždy dodržujte uvedené pokyny a varování. Je třeba dodržovat také varování, která najdete na příslušných místech textu následujících kapitol. Výrobce nemůže nést odpovědnost za nedodržení pokynů a varování.

Výrobce nemůže předvídat každé nebezpečí. Upozornění obsažená v tomto návodu a připojená k výsuvnému přívěsu proto nemusí zahrnovat všechna rizika.

Provozovatel je odpovědný za dodržování bezpečnostních předpisů a za zamýšlené použití výsuvného přívěsu.

Kromě informací uvedených v tomto návodu k obsluze dodržujte právní předpisy, zejména předpisy o bezpečnosti a prevenci úrazů.

1.1 Zamýšlené použití

Provozní bezpečnost dvounápravového výsuvného přívěsu TAW 20 / TAW 20-K a třínápravového výsuvného přívěsu TAW 30 je zaručena pouze při použití v souladu se zamýšleným použitím. Může být proto používán pouze k zamýšlenému použití.

Zamýšlené použití platí pouze v případě, že dvounápravový výsuvný přívěs TAW 20 / TAW 20-K, stejně jako třínápravový výsuvný přívěs TAW 30 je používán v rámci zemědělství a lesnictví, s ohledem na přípustnou celkovou hmotnost a ve spojení s přípustným tažným vozidlem pro přepravu sypkých a volně ložených materiálů. Výsuvný přívěs je vhodný zejména pro přepravu siláže, štěpky a humusu.

Během procesu vysouvání smí výsuvný přívěs ovládat pouze řidič tažného vozidla, který musí sedět na sedadle řidiče tažného vozidla. V nebezpečné oblasti 5 metrů kolem výsuvného přívěsu a tažného vozidla se při vysouvání nesmí nacházet nikdo jiný.

Zadní výklopné dveře nesmí být během jízdy výsuvného přívěsu ovládány.

Součástí zamýšleného použití je také dodržování všech informací uvedených v tomto návodu k obsluze.

Při TAW 20 (**T**andemový **v**ýsuvný **p**řívěs), TAW 30 (**V**ýsuvný **p**řívěs **T**ridem) a TAW 20-K (**T**andemový **v**ýsuvný **p**řívěs) (**k**ompaktní) se jedná o pevné ojnicové přívěsy.



VAROVÁNÍ!

Riziko zranění v důsledku nesprávného použití.

Při použití dvounápravového výsuvného přívěsu TAW 20 / TAW 20-K nebo třínápravového výsuvného přívěsu TAW 30 k jinému než zde popsanému účelu může dojít k nebezpečným situacím pro osoby nebo k poškození materiálu. Kromě toho zaniká jakýkoli nárok na záruku.

Z toho důvodu:

- Dvounápravový výsuvný přívěs TAW 20 / TAW 20-K nebo třínápravový výsuvný přívěs TAW 30 používejte pouze k zamýšlenému použití.
-

1.2 Nesprávné použití

Jakékoli jiné použití, než je popsáno v kapitole 1.1, se považuje za nesprávné použití.

Patří sem zejména:

- Přeprava sypkých a volně ložených materiálů, které může výsuvný přívěs objemově přebírat, ale jejichž celková hmotnost přesahuje přípustnou hmotnost výsuvného přívěsu. To se může snadno stát například u obilovin.
- Přeprava osob a zvířat.
- Jízda s otevřenými zadními výklopnými dveřmi.
- Přeprava prvků s ostrými hranami, které by mohly způsobit poškození, např. valounů, skleněných střepů nebo ocelového šrotu.
- Šplhání na části výsuvného přívěsu. Výjimka: Pokud je to nezbytně nutné pro údržbu a opravy.
- Provoz v poruchovém stavu nebo v případě poruch souvisejících s bezpečností.
- Provádění neautorizovaných úprav bez souhlasu výrobce. Vrtání na podvozku, vyvrtávání stávajících otvorů na horním a dolním pásu rámu podvozku a svařování na nosných částech je přísně zakázáno.
- Použití nezpůsobilým personálem.

1.3 Monitorování produktu

Veškeré závady nebo problémy, které se vyskytnou během provozu výsuvného přívěsu, stejně jako nehody a téměř nehody, musí být neprodleně nahlášeny výrobci. Výrobce bude ve spolupráci s provozovatelem hledat řešení problému a získané poznatky zahrne do své další práce.

Kontakt: viz kapitola 0, strana 152.

1.4 Požadavky na personál



VAROVÁNÍ!

Riziko zranění v důsledku nedostatečné kvalifikace.

Nesprávná manipulace s výsuvným přívěsem může vést ke značným zraněním osob a škodám na majetku s následkem vážných zranění.

Z toho důvodu:

- Manipulace s výsuvným přívěsem je povolena pouze zde uvedeným skupinám osob.

S výsuvným přívěsem jsou oprávněny manipulovat pouze osoby,

- které jsou držiteli platného řidičského průkazu skupiny L,
- které jsou fyzicky a duševně způsobilé k obsluze výsuvného přívěsu,
- které jsou odpočaté a soustředěné,
- které nejsou pod vlivem alkoholu, drog, omamných látek, léků nebo jiných látek,
- které mají dostatečné zkušenosti s výsuvnými přívěsy nebo kteří byli instruováni zkušenými osobami,
- které si přečetli a porozuměli tomuto návodu k obsluze a další dokumentaci v příloze,
- od kterých lze očekávat, že budou zodpovědně a spolehlivě plnit svěřené úkoly,
- které jsou seznámeny se základními předpisy o bezpečnosti práce a prevenci úrazů,
- které splňují požadavky směrnice 89/655/EHS a
- které byly určeny provozovatelem k použití výsuvného přívěsu.

Montáž, údržbu, opravy, odstraňování závad a likvidaci výsuvného přívěsu mohou provádět pouze osoby s odpovídajícím technickým vzděláním a zkušenostmi, např. v oblasti mechaniky, hydrauliky nebo elektrotechniky.



VAROVÁNÍ!

Ohrožení života v důsledku nesprávně provedené práce.

Pokud instalaci, údržbu a opravy, jakož i odstraňování a likvidaci poruch provádějí nekvalifikovaní a neautorizovaní pracovníci, hrozí velmi vysoké riziko zranění. Toto riziko existuje během těchto prací a v důsledku nesprávného provádění prací.

Z toho důvodu:

- Instalaci, údržbu a opravy, jakož i odstraňování a likvidaci poruch smí provádět pouze oprávněný odborný personál.
-

Provozovatel musí tyto osoby pečlivě vybírat. Provozovatel musí přesně vymezit oblast odpovědnosti a kompetence příslušných osob. Provozovatel musí provést nebo zajistit kvalifikované školení s dokladem.

1.5 Nebezpečná oblast

Nebezpečná oblast je oblast, ve které je ohrožena bezpečnost nebo zdraví osob.

Dokud je výsuvný přívěs tažen tažným vozidlem, nesmí do něj nikdo vstupovat. Cestování ve výsuvném přívěsu je zakázáno.

Výsuvný přívěs smí být zaparkován pouze na dostatečně pevném povrchu, který je schopen bezpečně unést plně naložený výsuvný přívěs. Při parkování na nakloněném povrchu musí být výsuvný přívěs zajištěn proti samovolnému rozjetí.

Když je výsuvný přívěs v klidu, mohou lidé v těchto oblastech zůstat:

- Při připojování a odpojování přívodního vedení mezi tažným vozidlem a výsuvným přívěsem.
- V době, kdy je přívěs tlačен, nesmí být nikdo v nebezpečné oblasti (viz Obrázek 1, strana 17).
- Během vysouvání smí výsuvný přívěs ovládat pouze řidič tažného vozidla, který musí sedět na sedadle řidiče tažného vozidla, aby mohl v případě nouze výsuvný přívěs zastavit.

Je třeba dodržet všechny údaje uvedené v technických údajích (viz kapitola 2.5, strana 47).



VAROVÁNÍ!

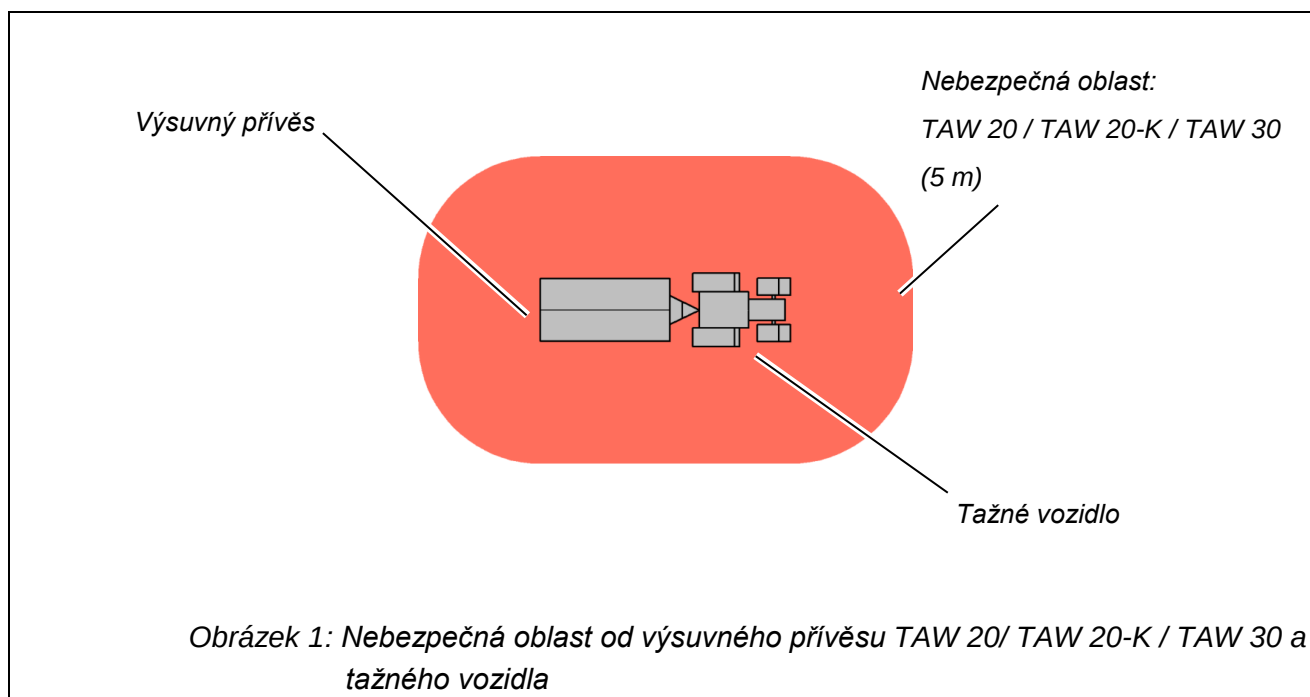
Ohrožení života během procesu vysouvání:

Při vysouvání hrozí nebezpečí, že se těžiště vysouvacího přívěsu posune například v důsledku silného posuvu nákladu nebo přetížení tak, že se převrátí a táhne s sebou tažné vozidlo. Lidé v nebezpečné oblasti jsou vystaveni riziku usmrcení nebo zasypaní převrácenými vozidly a možným únikem nákladu.

Z toho důvodu:

- Pokud se v nebezpečné oblasti nacházejí lidé, nezačínajte s tlačení.
- Zrušte proces tlačení, pokud lidé vstoupí do nebezpečné oblasti.
- V tlačení pokračujte pouze tehdy, pokud se v nebezpečné zóně nenachází žádná (více) osoba (osob).

Nebezpečná oblast kolem výsuvného přívěsu TAW 20 / TAW 20-K / TAW 30 a tažného vozidla (viz Obrázek 1).



V této oblasti existuje riziko vážného nebo smrtelného zranění při vysouvání, např. v důsledku silně se pohybujícího nákladu nebo přetížení, pokud se těžiště výsuvného přívěsu posune tak, že se převrátí a táhne s sebou tažné vozidlo. Z tohoto důvodu se v této oblasti nesmí během procesu vysouvání zdržovat žádné osoby.

1.6 Nebezpečná místa

Výsuvný přívěs má nebezpečná místa, kterým se nelze konstrukčně vyhnout, aniž by byla narušena jeho funkce. Ty jsou uvedeny níže. Nepředstavují však úplný seznam všech možných nebezpečných míst.

Pokud není blízkost nebezpečných míst nezbytně nutná, např. pro obsluhu, musí osoby dodržovat bezpečnou vzdálenost nejméně 5 metrů od nebezpečných míst.

Pokud to není z provozních důvodů možné, musí osoby postupovat při přibližování k nebezpečným místům s nejvyšší opatrností.

Nebezpečí rozdrcení:

- ve sklopném a otočném prostoru otevřených zadních dveří
- při nakládání a vykládání v nákladovém prostoru
- mezi tažným vozidlem a výsuvným přívěsem, zejména při připojování a odpojování
- při odpojování v důsledku rolování nezajištěného výsuvného přívěsu
- pod pohybující se karoserií vozidla a částmi karoserie vozidla, které jsou v otevřené nebo zvednuté poloze
- v oblasti hydraulické řezací klapky (volitelná).

Elektrická nebezpečí:

- při provádění hydraulického krytí v oblasti nadzemního vedení (volitelné).

Nebezpečí nárazu:

- ve sklopném a otočném prostoru otevřených zadních dveří
- při sklopení hřebenové trubky

Nebezpečí pádu:

- při seřizování nákladového prostoru, např. při otevírání nebo zavírání rolovací plachty (volitelné).

1.7 Povinnosti provozovatele

Kromě bezpečnostních pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy, předpisy o prevenci úrazů a ochraně životního prostředí platné pro oblast použití výsuvného přívěsu.

Platí zejména následující:

- Osoby, které budou s výsuvným přívěsem pracovat, musí provozovatel pečlivě vybrat (viz kapitola 1.4, strana 14).
- Provozovatel musí přesně vymezit oblast odpovědnosti a kompetence příslušných osob.
- Všechny osoby pracující s výsuvným přívěsem musí být povinny přečíst si tento návod k obsluze a dokumenty uvedené v příloze a dodržovat je. Kromě toho musí být informováni o rizicích, která výsuvný přívěs představuje, a o místě výkonu práce.
- Všechny osoby v blízkosti výsuvného přívěsu musí být informovány o nebezpečí, které výsuvný přívěs představuje.
- Vhodné osobní ochranné prostředky (OOP) musí být vybrány, zpřístupněny a používány v souladu s provozními podmínkami (např. bezpečnostní obuv, ochranné brýle, ochranný oděv, ochrana sluchu).
- Provozovatel musí poskytnout bezpečnostní pokyny o správném používání ochranných prostředků. Osoby musí být poučeny, aby si přečetly celý návod k použití OOP.
- Pokud se dozvíte o nebezpečí nebo nesouladu s předpisy, je třeba neprodleně přijmout vhodná opatření k jejich odstranění.
- Provozovatel musí zajistit čistotu a přehlednost ve výsuvném přívěse a jeho okolí.
- Provozovatel musí zajistit, aby návod k obsluze byl uložen v bezprostřední blízkosti výsuvného přívěsu a aby byl vždy přístupný a čitelný. Pokud je ve špatném stavu nebo chybí části, musí si vyžádat a být poskytnut novou kopii.
- Provozovatel musí dbát na to, aby kromě informací uvedených v tomto návodu k obsluze byly dodržovány také předpisy o povolování provozu na pozemních komunikacích (StVZO), předpisy o provozu na pozemních komunikacích (StVO) a předpisy o prevenci nehod vozidel (BGV D29), jakož i obecné a místní předpisy o prevenci nehod a ochraně životního prostředí.

1.8 Likvidace odpadu

Likvidaci výsuvného přívěsu po skončení jeho životnosti smí provádět pouze kvalifikovaní odborníci. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávnou likvidací.

Při všech pracích dbejte na to, aby nedocházelo ke zbytečnému znečištění životního prostředí. Po údržbě vždy odstraňte zbytky oleje a maziva. Zachyťte uniklé provozní kapaliny (např. olej). Pokud má být olej vypuštěn, je třeba zajistit, aby byl k dispozici dostatečný počet sběrných nádob.

Veškeré provozní materiály a díly obsahující olej musí být zlikvidovány odborně a ekologicky v souladu s platnými předpisy na ochranu životního prostředí.

1.9 Bezpečnostní a informační značky



VAROVÁNÍ!

Riziko vážného zranění a možného úmrtí v důsledku nerozpoznatelných bezpečnostních značek.

Bezpečnostní značky připevněné na výsuvném přívěsu varují před nebezpečím, které není na první pohled rozpoznatelné. Odstraněné nebo nečitelné bezpečnostní značky mohou vést k vážným zraněním.

Z toho důvodu:

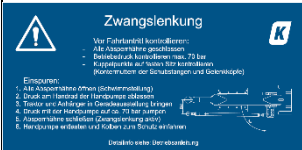
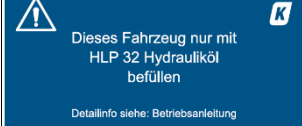
- Dodržujte všechny bezpečnostní značky připevněné k výsuvnému přívěsu.
- Nikdy neodstraňujte bezpečnostní značky a vždy je udržujte v čitelném stavu.
- Uvolněné, ztracené nebo nečitelné bezpečnostní značky ihned vyměňte (kontaktujte zákaznický servis: viz kapitola 0, strana 152).

Bezpečnostní značky	Význam
	• Před použitím výsuvného přívěsu si přečtěte návod k obsluze. Všechny informace v něm obsažené je třeba vždy dodržovat.
	Zkontrolujte utažení matic kol. Po první jízdě se zátěží nebo nejpozději po ujetí 50 km a po každé výměně pneumatik zkontrolujte utažení matic kol a v případě potřeby je dotáhněte na předepsaný utahovací moment.
	Nebezpečí rozdrčení v oblasti pohyblivých součástí.
	Nebezpečí rozdrčení v oblasti oje. Dokud je tažné vozidlo v pohybu, hrozí nebezpečí rozdrčení mezi

Bezpečnostní značky	Význam
	tažným vozidlem a výsuvným přívěsem.
	Nebezpečí poranění v oblasti zvednutého krytu. Od krytu musí být dodržena dostatečná vzdálenost.
	Riziko pádu při jízdě na výsuvném přívěsu. Cestování na výsuvném přívěsu je zakázáno.
	Nebezpečí zranění v důsledku rolování výsuvného přívěsu. Před odpojením výsuvného přívěsu od tažného vozidla musí být nejprve zajištěn klíny, aby se zabránilo jeho nechtěnému rolování.
	Nebezpečí zranění v oblasti zvednutých nezajištěných zadních výklopných dveří. Je zakázáno stát pod nezajištěnými zadními výklopnými dveřmi. Před jakoukoli prací pod zvednutými zadními výklopnými dveřmi je nutné je nejprve zajistit mechanickým podpěrným zařízením.

Bezpečnostní značky	Význam
	Nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem. Mezi výsuvným přívěsem a elektrickým vedením musí být dodržena dostatečná vzdálenost.
	Nebezpečí způsobené mechanickou prací na částech rámu. Mechanická práce v sobě skrývá možnost nebezpečných statických změn. Vrtání na podvozku, vyvrtávání stávajících otvorů na horním a dolním pásu rámu podvozku a svařování na nosných částech je proto přísně zakázáno.

Informační značky	Význam
	Poloha příčné podpěry plachty V parkovací poloze s vysokým násypným kuzelem (např. hnůj, silážní kukuřice) Instaluje se příčně pro volně sypané produkty (vysoký boční tlak) Řezací klapka ve sklopené poloze
	Posuvná značka Těsnění se může zaseknout!!! Před zavřením zadních výklopných dveří posuňte posuvnou značku dostatečně dopředu
	Předlisování max. 100 barů Nejprve zcela zatížit, pak lisovat (vhodné pro travní a kukuřičnou siláž)

Informační značky	Význam
	Nucené řízení Krátké pokyny pro nastavení nuceného řízení (volitelné) (popis v tomto dokumentu)
	Nastavení jízdní výšky Krátké pokyny pro nastavení hydraulického podvozku (volitelné) (popis v tomto dokumentu)
	Toto vozidlo plňte pouze hydraulickým olejem HLP 32 (s volitelnou palubní hydraulikou) (popis v tomto dokumentu)



Obrázek 2: Bezpečnostní značky a informační značky na přední straně výsuvného přívěsu

Einstellung Fahrhöhe

Hydraulisches Fahrwerk einstellen, falls einer der folgenden Punkte zutrifft:

- Schaden am Fahrwerk
- Fahrweg deutlich abgesenkt
- Letzte Einstellung länger als ein Jahr her

Einstellung:

1. Alle Abwerfhöhe-Ölfen (Schwabenstellung)
2. Fahrhöhe über Sicherheitshöhe einstellen und in entsprechender Position bringen (siehe Abbildung)
3. Alle Abwerfhöhe-Ölfen

Druckluft- und Bremsenleistung

Zwangslenkung

Vor Fahrtstart kontrollieren:

- Alle Abwerfhöhe-Ölfen
- Radwechsel kontrollieren (max. 70 bar)
- Räder auf die richtige Höhe einstellen (Höhenmesser der Schwaben und Gelenke)

Einstellung:

1. Alle Abwerfhöhe-Ölfen (Schwabenstellung)
2. Druck des Frontal- und Hinterrades ablesen
3. Traktor und Anhänger in Geradeausstellung bringen
4. Druck auf die Handpumpe auf ca. 70 bar pumpen
5. Abwerfhöhe einstellen (Zwangslenkung aktiv)
6. Handpumpe abstellen und nicht am Schwaben

Druckluft- und Bremsenleistung



Obrázek 3: Bezpečnostní značky a informační značky na levé straně výsuvného přívěsu



Obrázek 4: Bezpečnostní značky a informační značky na levé straně výsuvného přívěsu

Informační značky	Význam
	Připojovací bod pro zvedák. Na takto označená místa může být umístěn zvedák.
	Zobrazení rychlosti. Zobrazuje maximální rychlost, kterou se může výsuvný přívěs pohybovat.



Obrázek 5: Informační značky na zadní straně podvozku

2 Popis výsuvného přívěsu

U TAW 20 / TAW 20-K se jedná o pevné ojnicové přívěsy se dvěma nápravami (viz Obrázek 6).



Obrázek 6: Pevné ojnicové přívěsy TAW 20 / TAW 20-K

U TAW 30 se jedná o pevné ojnicové přívěsy se třemi nápravami (viz Obrázek 7).



Obrázek 7: Pevné ojnicové přívěsy TAW 30

Cílem této kapitoly je ukázat strukturu a funkci výsuvného přívěsu. Jednotlivé sestavy a komponenty jsou popsány níže.

2.1 Typový štítek

K výsuvnému přívěsu je připevněn typový štítek, který obsahuje jeho základní údaje (viz. Obrázek 8). Nachází se v pravé přední části rámu.



Obrázek 8: Typový štítek

Součásti a příslušenství od dodavatelů mají vlastní typové štítky (viz dokumentace dodavatele v příloze).

2.2 Štítek ALB

Na štítku ALB jsou uvedeny údaje pro správné nastavení automatické regulace brzdné síly v závislosti na zatížení (ALB) (základní nastavení) (viz. Obrázek 9). Nachází se v pravé přední části rámu.



Obrázek 9: Štítek ALB



POZNÁMKA

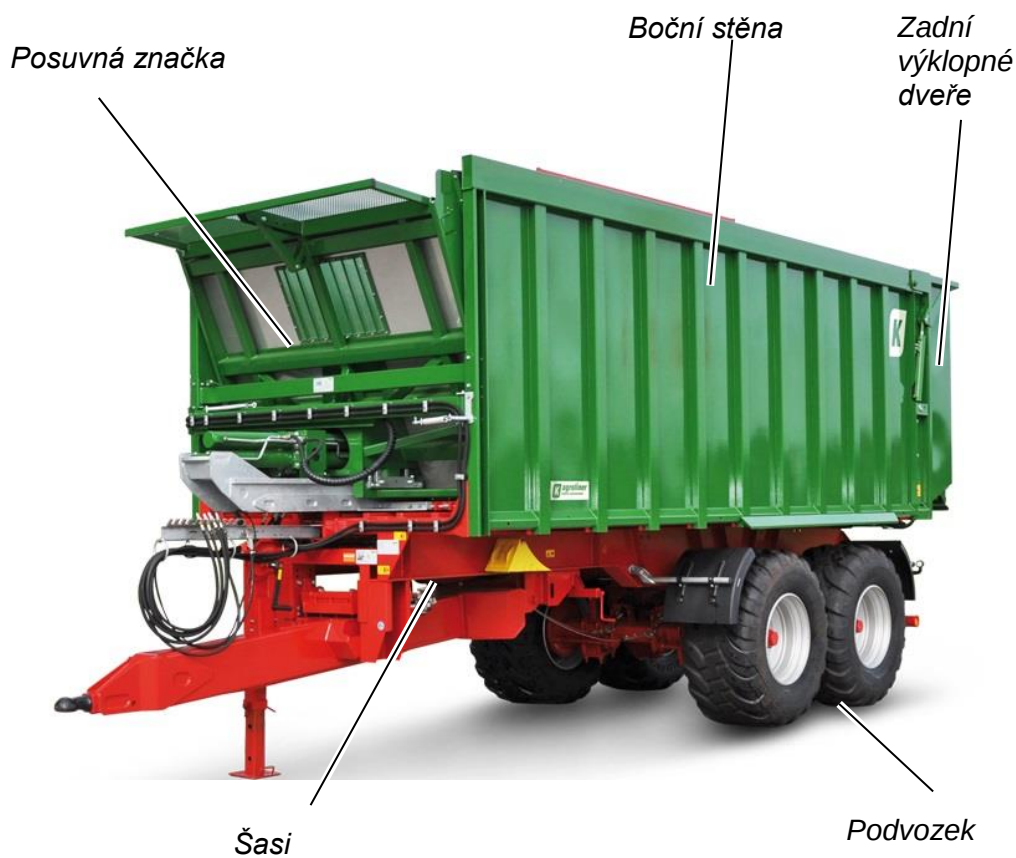
Standardně je TAW vybaven automatickým řízením brzdné síly v závislosti na zatížení (ALB) pro celou skupinu náprav.

2.3 Konstrukce

Výsuvný přívěs obsahuje následující hlavní sestavy (viz také Obrázek 10):

- Šasi
- Boční stěnu
- Posuvnou značku
- Podvozek
- Zadní výklopné dveře

Jednotlivé sestavy jsou podrobněji popsány v následujících kapitolách.



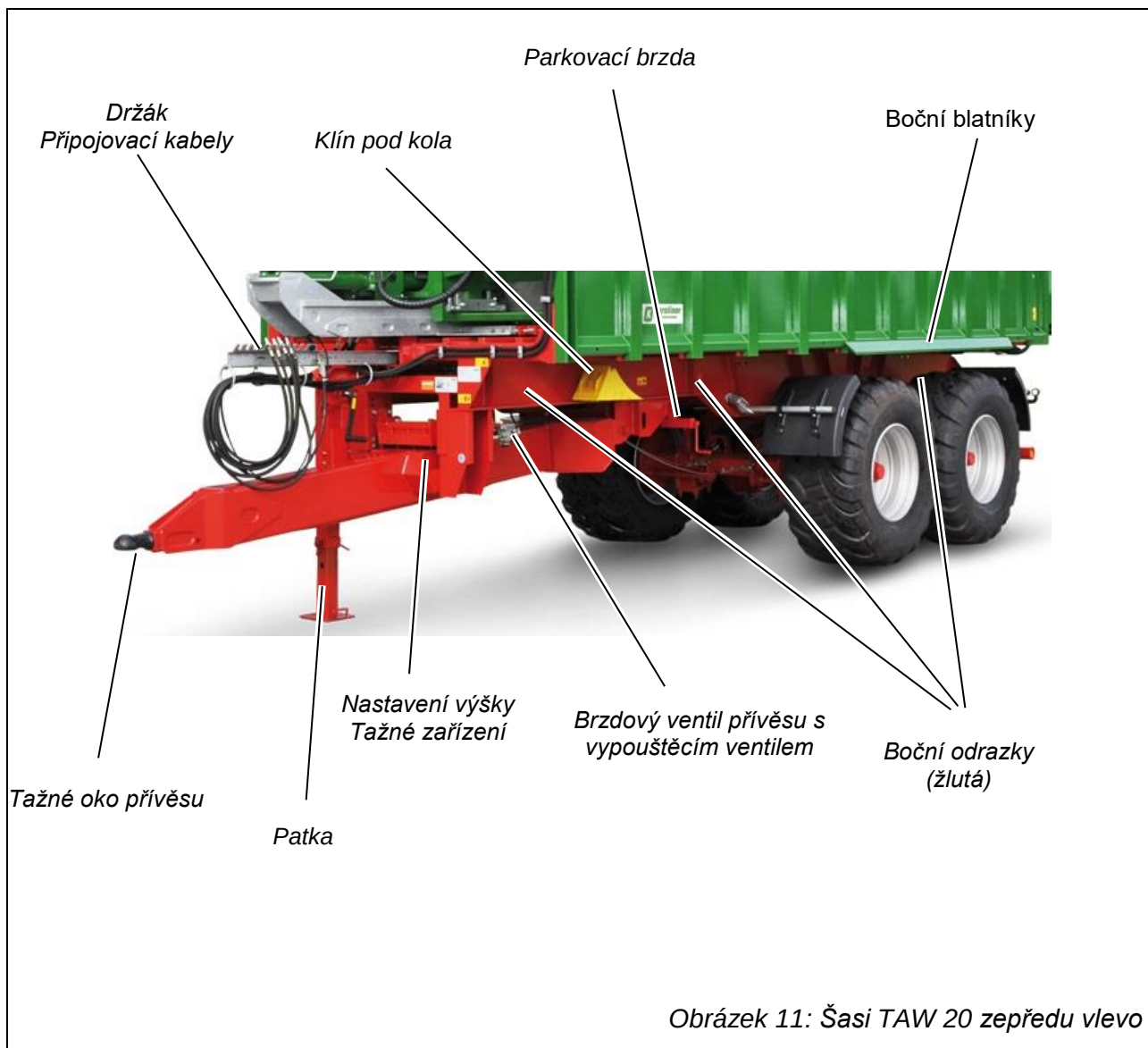
Obrázek 10: Hlavní sestavy výsuvného přívěsu, zde: TAW 20

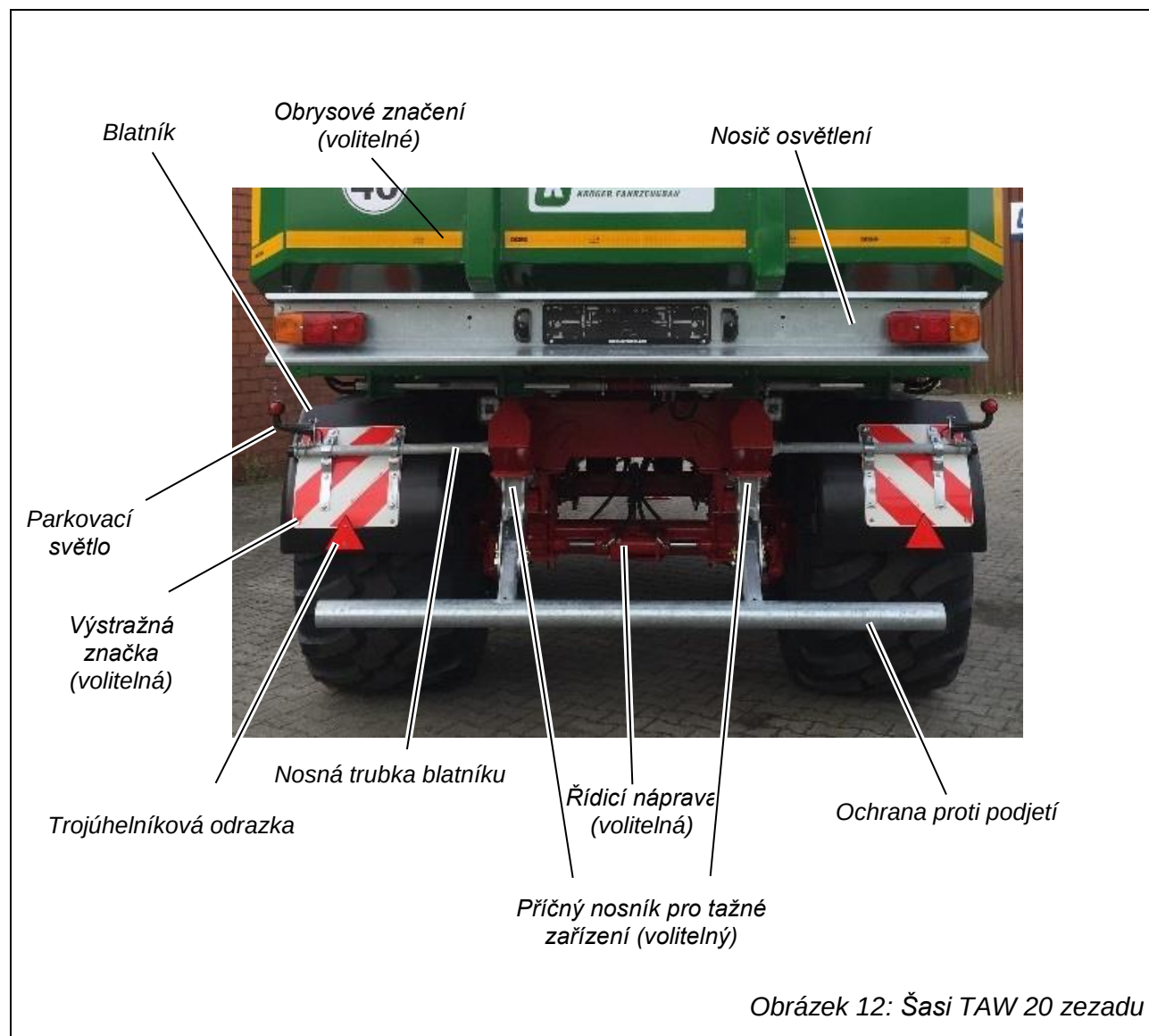
2.3.1 Šasi/ Boční stěna

Šasi (červená) tvoří základnu výsuvného přívěsu.

Šasi se liší u TAW 20, TAW 20-K a TAW 30, a to následovně:

- TAW 20 a TAW 20-K mají dvě nápravy, TAW 30 má tři nápravy.





VAROVÁNÍ!

Riziko nehody.

K výsuvnému přívěsu nesmí být připojeno druhé tažné zařízení.
Z toho důvodu:

- Tažné zařízení (volitelné) používejte pouze jako takové
- Při tažení používejte pouze jednu stranu (délka tažného lana min. 3 m).



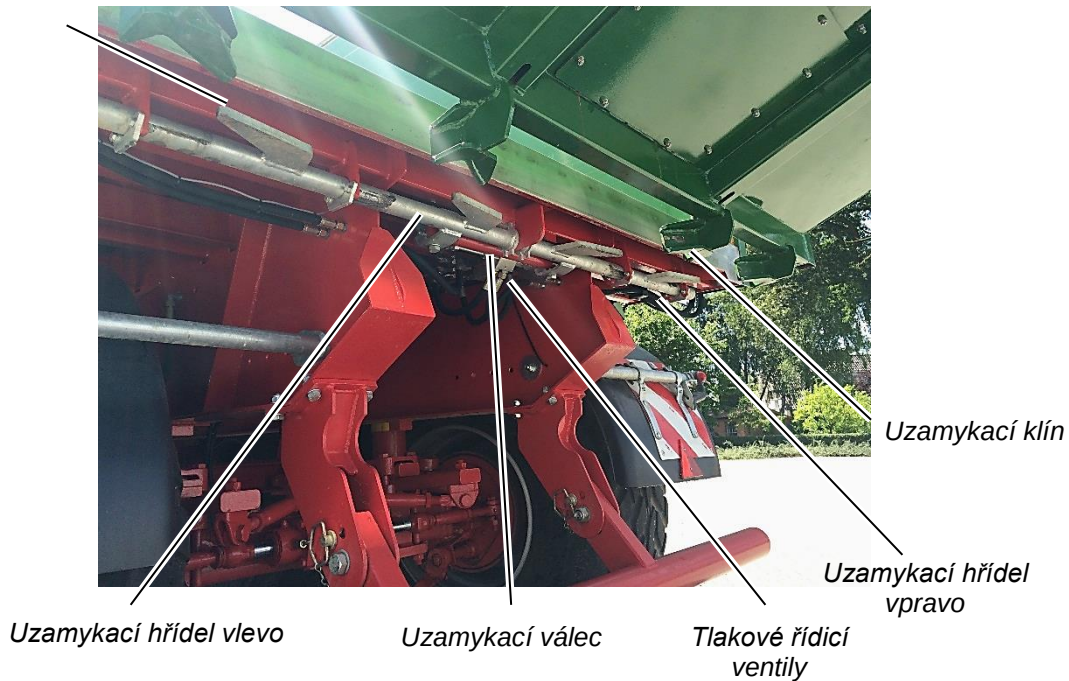
2.3.1 Zadní výklopné dveře

Nosič osvětlení na obrázku je součástí zadních výklopných dveří.



Obrázek 13: Zadní výklopné dveře

Záchytný hák



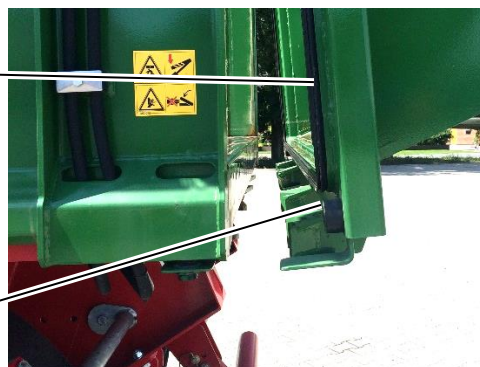
Obrázek 14: Mírně otevřené zadní výklopné dveře, zespodu

Jak je vidět na obrázku Obrázek 14, jsou nainstalovány dva uzamykací hřídele, které jsou spojeny pomocí válce. Při zavírání zadních výklopných dveří jsou oba hřídele tlačeny válcem směrem ven. Záchytné háky (dva na každé straně) zachycují uzamykací klíny umístěné na zadních výklopných dveřích.

V důsledku toho jsou zadní výklopné dveře přitlačovány k nákladnímu prostoru, dokud nedojde ke kontaktu těsnění a gumového nárazníku.

Těsnění

Gumový nárazník



Držák pružiny

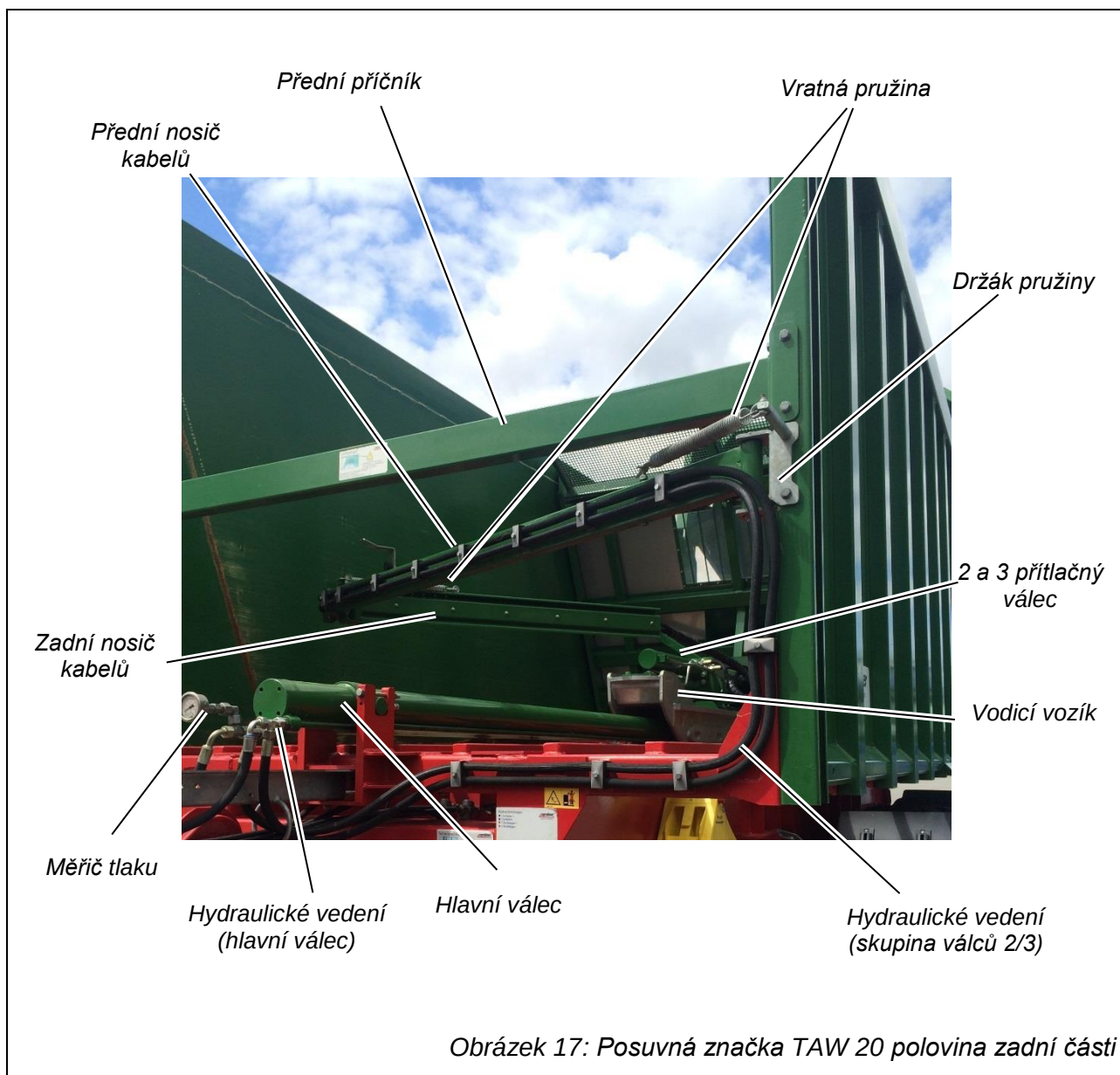
Obrázek 15: Mírně otevřené zadní výklopné dveře, ze strany

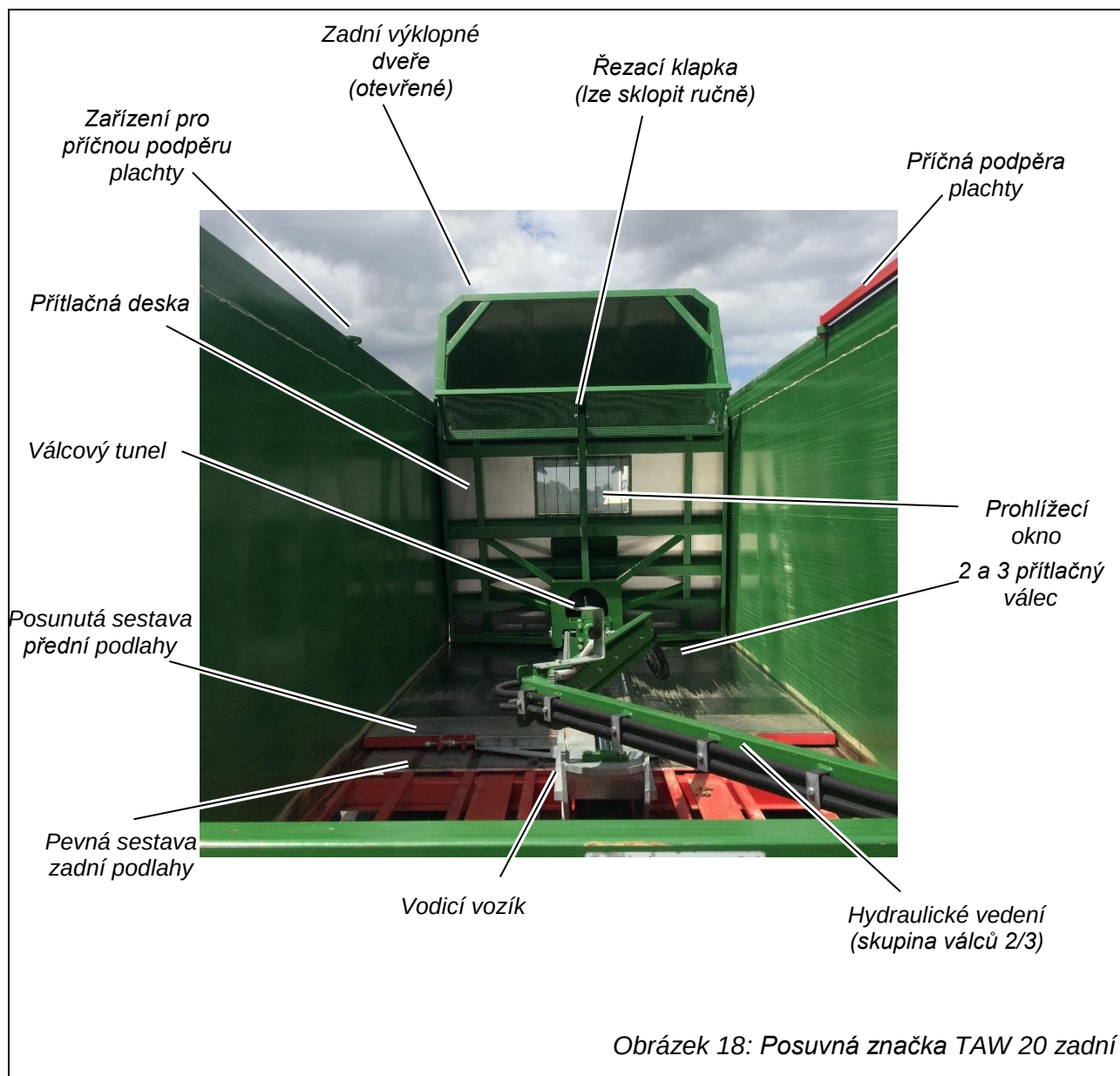
Posuvná značka*Obrázek 16: Vysouvání*

Podlaha je navržena ze dvou částech. Přední podlaha spočívá na sestavě zadní podlahy v přechodové oblasti. Během procesu vysouvání se posuvná značka nejprve přesune přes sestavu zadní pevné podlahy spolu s sestavou přední podlahy. Přítlačná deska pak zcela vysune přes přední podlahu až k zadní odtrhové hraně.

Systém je veden po kolejnici a je řízen 3 dvojčinnými hydraulickými válci, které jsou napojeny na řídicí jednotku.

Koncept na TAW 20 / TAW 20-K a TAW 30 se liší jen nepatrně.





Pneumatiky

Výsuvný přívěs je standardně vybaven pneumatikami 550/60-22,5 16PR, které umožňují jízdu maximální rychlostí 40 km/h.

Volitelně jsou k dispozici různé pneumatiky a rozměry pneumatik.

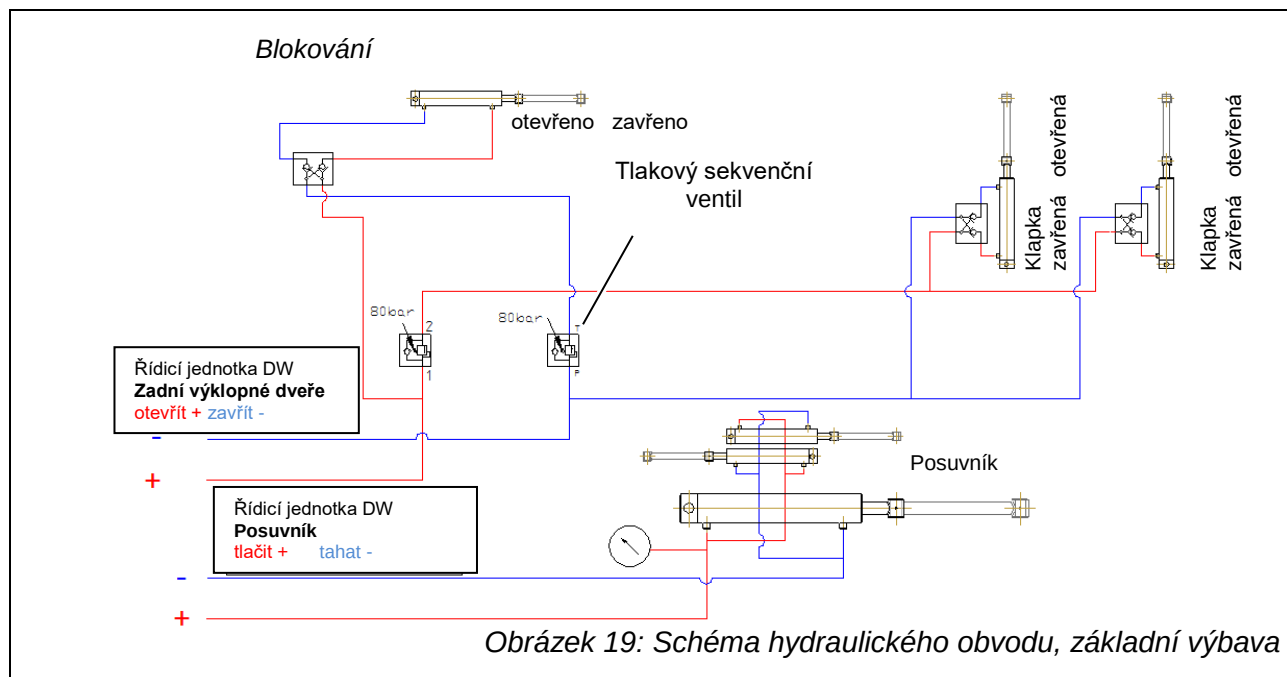
V § 32 německých předpisů pro vydávání povolení k provozu na pozemních komunikacích (StVZO) jsou stanoveny rozměry vozidel, které musí být dodrženy. V těchto předpisech se uvádí, že musí být dodržena maximální šířka vozidla 2,55 m. Pokud jsou použity nízkotlaké pneumatiky, platí 35. předpis o výjimce StVZO. Ten stanovuje, že odchylně od § 32 odst. 1 č. 1 StVZO může být celková šířka zemědělských nebo lesnických traktorů a jejich přípojných vozidel větší než 2,55 m, pokud větší šířka vyplývá pouze z volitelného vybavení těchto vozidel širokými pneumatikami, které mají při referenční rychlosti 10 km/h nosnost pneumatik potřebnou k dosažení příslušného přípustného zatížení nápravy při vnitřním tlaku nejvýše 1,5 baru a je zaručena bezpečná jízda po silnici. Celková šířka nesmí přesáhnout 3 metry. (Pozor: Od výšky 2,75 m musí být umístěno samostatné výstražné značení).

Pro informace (viz kapitola 6.3.6 Kontrola a korekce tlaku v pneumatikách)

Hydraulický systém

Hydraulický systém je upraven v závislosti na výbavě vozidla.

V základním provedení jsou zapotřebí dvě dvojčinné ovládací jednotky (posuvná značka a zadní výklopné dveře).



Při otvírání zadních výklopných dveří se nejprve otevře zamykací mechanismus. Zadní výklopné dveře se otevrou, až když tlak v systému dosáhne 80 barů. Tlakový sekvenční ventil tak uvolní přívod k zadním výklopným dveřím.

Při uzavírání se postupuje v opačném pořadí. Po zavření zadních výklopných dveří se tlak stále zvyšuje, dokud se neaktivuje zamykací mechanismus.

Všechny součásti zadních výklopných dveří, stejně jako mnoho doplňků, jsou vybaveny blokováním. To zabraňuje pohybu způsobenému vnějšími vlivy, jako je například váha na válci. Pouze tlak oleje na straně tažného vozidla uvolňuje cestu a tím i funkci. Připojené potrubí lze navíc odtlakovat (plováková poloha „~“). Tlak zůstává za blokováním. (zjednodušeně - automatický uzavírací ventil)

V závislosti na zařízení může být zapotřebí několik dvojčinných řídicích jednotek.

Patří mezi ně hydraulické možnosti, jako např.

- Řezací klapka
- Odpružení oje
- Podvozek
- Krycí systém
- Patka

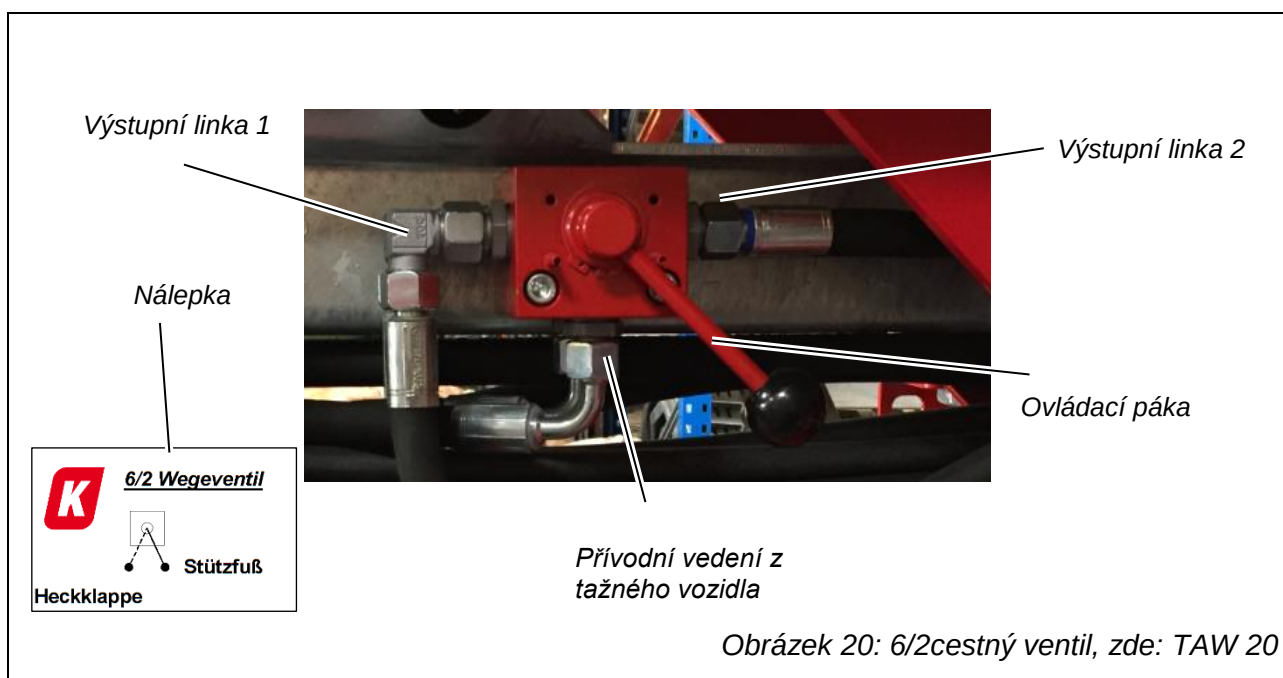
Jednotlivé možnosti jsou podrobněji popsány v návodu k obsluze.

Na tažné zařízení lze nainstalovat 6/2cestný ventil, který eliminuje potřebu dvojčinného připojení na tažném vozidle.

Jednou z možných kombinací je hydraulická podpěrná patka ve spojení se zadními výklopnými dveřmi.

Po spojení se pákou aktivuje 2. funkce.

Pokud se ventil nepoužívá pravidelně, měla by se i přesto při údržbě zkontrolovat jeho funkce a měl by být udržován multifunkčním olejem.



Provozní brzda

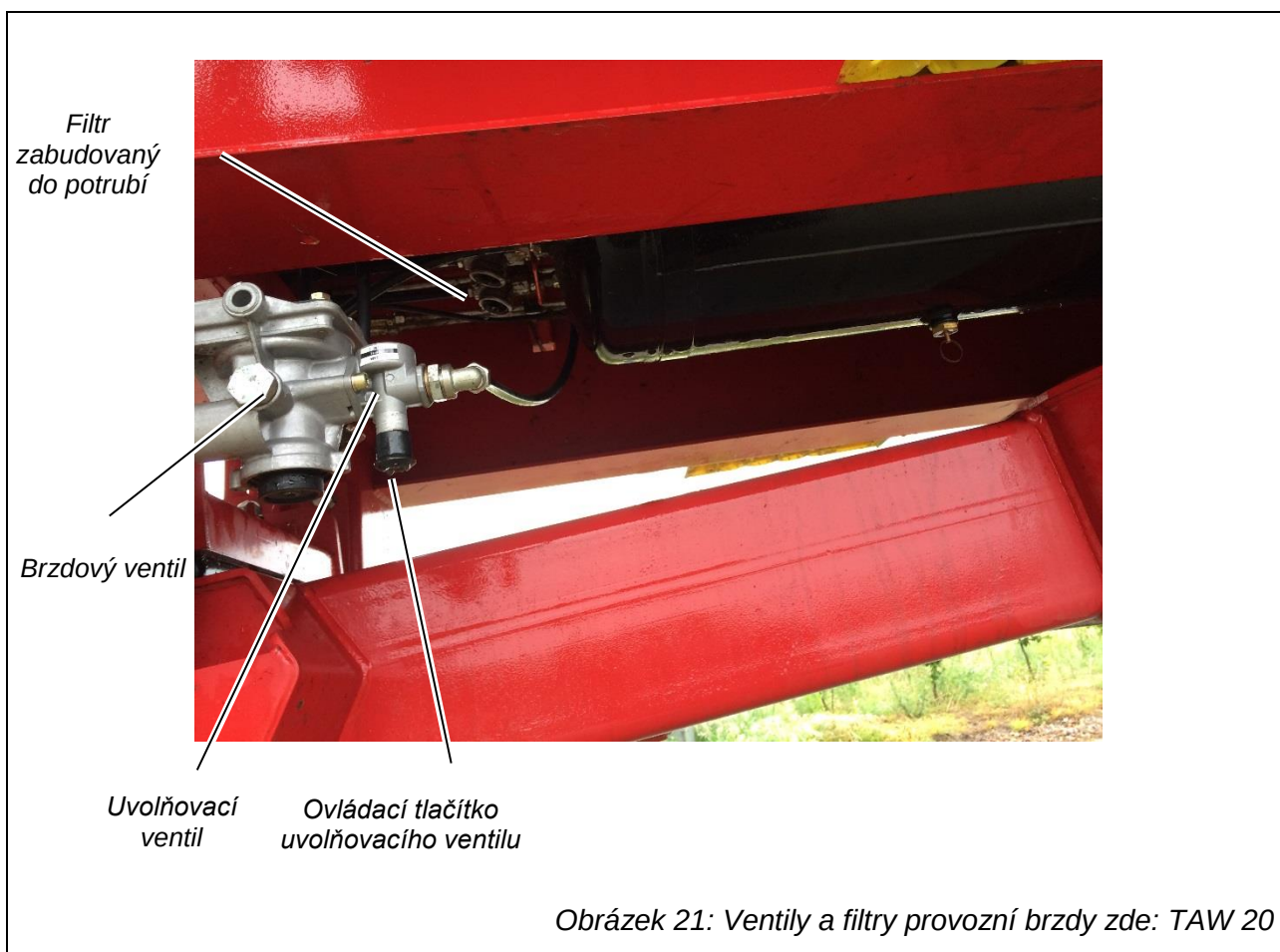
Provozní brzda je dvouřadá provozní brzda s automatickým řízením brzdné síly v závislosti na zatížení (ALB). Funguje na všech pneumatikách.

Žlutě označené brzdové vedení přímo ovládá provozní brzdu (0 bar = žádné brzdění, 6,5 bar = plné brzdění).

Červeně označené přívodní potrubí napájí zásobník stlačeného vzduchu, který slouží jako zásobárna energie, aby se provozní brzda při odpojení tlačného zařízení sepnula. Pokud se tlačné vozidlo odpojí od výsuvného přívěsu, zahájí brzdový ventil přívěsu nouzové brzdění.

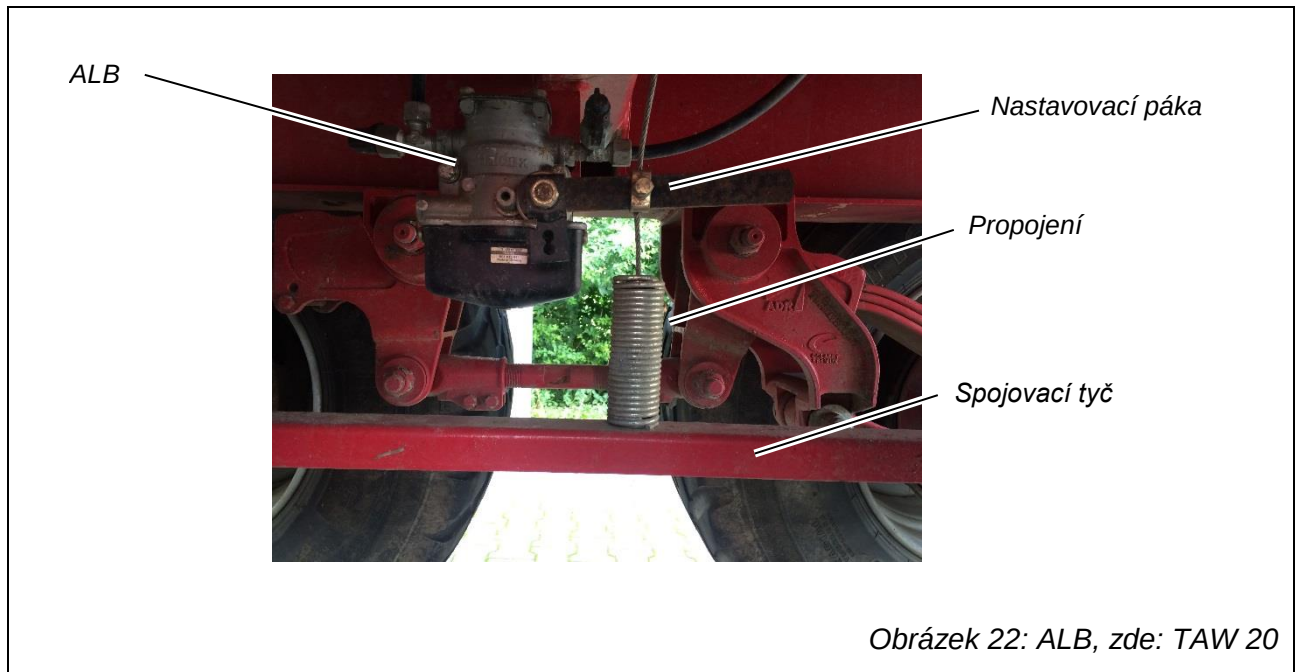
Pokud tlak v zásobníku stlačeného vzduchu neklesne pod bezpečnostní tlak, lze provozní brzdu opět uvolnit spuštěním uvolňovacího ventilu.

Když je zásobník stlačeného vzduchu pod tlakem, nelze výsuvný přívěs zabrzdit.



ALB (automatický regulátor brzdné síly v závislosti na zatížení)

ALB reguluje brzdou sílu provozní brzdy v závislosti na stavu zatížení výsuvného přívěsu a působí na všechna kola. Mezi nápravami je namontována odpružená spojovací tyč, která určuje výšku.



Obrázek 22: ALB, zde: TAW 20

Základní nastavení ALB je uvedeno na štítku ALB (viz strana 31).

POZNÁMKA



Model TAW 20 / TAW 20-K je standardně vybaven automatickým řízením brzdné síly v závislosti na zatížení (ALB) pro celou skupinu náprav. Je namontováno mezi přední a zadní nápravou.

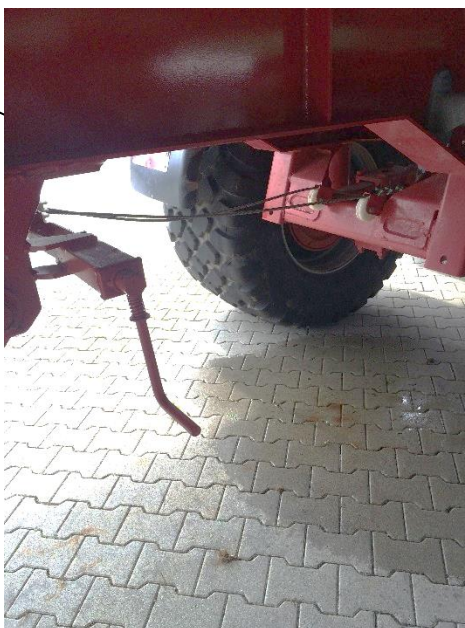
Standardně je TAW 30 vybaven automatickým řízením brzdné síly v závislosti na zatížení (ALB) na druhé nápravě.

Parkovací brzda

Parkovací brzda zabraňuje odvalení tlačného vozíku s přípustnou celkovou hmotností až do sklonu 7 %.

Parkovací brzda je vřetenová parkovací brzda. Působí výhradně na přední nápravu a lze jí ovládat ručně pomocí kliky (viz Obrázek 11, strana 33, a Obrázek 23).

Brzdová lanka



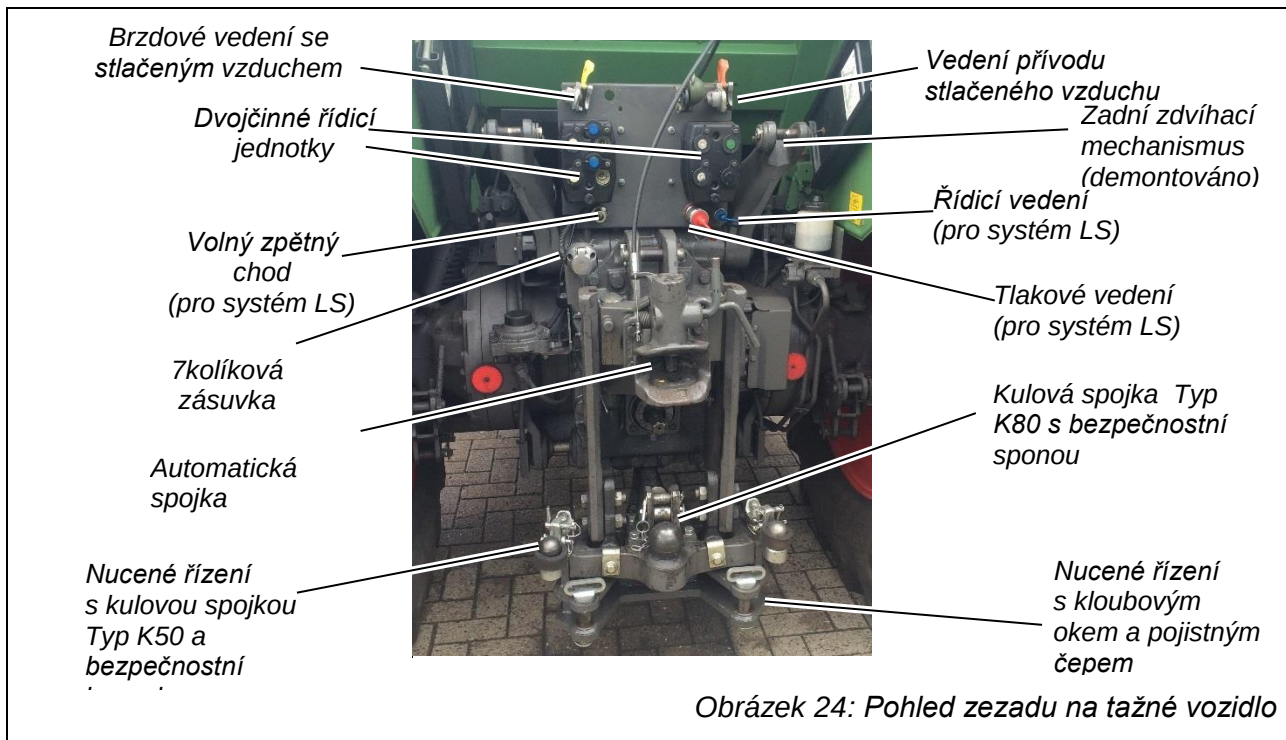
Vřeteno

Klika

Obrázek 23: Parkovací brzda na přední nápravě, zde: TAW 20

2.4 Příklad tažného vozidla

Některé možnosti popsané v následujících kapitolách se týkají označení tažného vozidla. Níže je uveden příklad zadní části tahače.



2.4.1 Ovládací a kontrolní prvky v kabině tažného vozidla

Proces tlačení je řízen z kabiny tažného vozidla.

Ovládací prvek v kabině řidiče slouží k aktivaci ovládacího prvku, ke kterému je připojen výsuvný přívěs. To umožňuje otevírání a zavírání zadních výklopných dveří a pohyb posuvné značky dopředu a dozadu.

Ovládacím prvkem je obvykle ovládací páka.



Obsluha ovládacích prvků, ke kterým je připojen výsuvný přívěs na tažném vozidle: viz návod k obsluze tažného vozidla.

2.5 Technické údaje (základní výbava)

2.5.1 Rozměry

	TAW 20-K	TAW 20	TAW 30
Vnější rozměry, včetně oje (D x Š x V)	8 100 x 2 550 x 3 560 mm	9 100 x 2 550 x 3 560 mm	11 200 x 2 550 x 3 560 mm
Vnější rozměry nákladového prostoru (D x Š x V)	6 290 x 2 550 x 2 020 mm	7 290 x 2 550 x 2 020 mm	9 390 x 2 550 x 2 020 mm
Vnitřní rozměry nákladového prostoru (D x Š x V)	6 100 x 2 370 x 2 020 mm	7 100 x 2 370 x 2 020 mm	9 200 x 2 370 x 2 020 mm

2.5.2 Hmotnosti

	TAW 20-K	TAW 20	TAW 30
Hmotnost v nenaloženém stavu (v základní výbavě)	6 446 kg	7 380 kg	9 980 kg
Užitečné zatížení (v základní výbavě)	13 554 kg	12 620 kg	21 020 kg
Přípustná celková hmotnost (v základní výbavě)	20 000 kg	20 000 kg	31 000 kg (volitelně 34 000 kg)
Zatížení oje	2 000 kg (volitelně 4 000 kg do 40 km/h)		

2.5.3 Náklad

	TAW 20-K	TAW 20	TAW 30
Typ nákladu	Zemědělské tříděné a sypké materiály do max. 1,2 t/m ³		
Příklady nakládky	Siláž, dřevní štěpka, obilí		
Hustota hlavního přepravovaného zboží	Seznam různých druhů zboží se specifikací kg/m ³ , viz datový list „Objemové hmotnosti (naplněné)“.		

2.5.4 Nápravy

	TAW 20-K	TAW 20	TAW 30
Typ	Nápravy s úhlovými válečkovými ložisky		
Rozchod kol	2 050 mm		
Zatížení na nápravu	11 000 kg		12 000 kg

2.5.5 Pneumatiky (základní výbava)

	TAW 20-K	TAW 20	TAW 30
Rozměry	Atura 550/60 R 22,5 16 PR		425/65 R 22,5 (renovováno z výroby)
Celkový počet	4 kusy		6 kusů
Nosnost (při rychlosti 80 km/h)			4 500 kg
Rychlost	max. 40 km/h		max. 80 km/h
Tlak vzduchu	3,0 barů		9,0 barů
Utahovací moment	550 Nm		450 Nm
Ráfek	Ráfek středové tyče		

2.5.6 Rychlosti

	TAW 20-K	TAW 20	TAW 30
Přípustná maximální rychlost (s ABS a vhodnými pneumatikami (volitelné))	80 km/h		

2.5.7 Elektrický systém

	TAW 20-K	TAW 20	TAW 30
Napájecí napětí	12 V		

2.5.8 Oje

	TAW 20-K	TAW 20	TAW 30
v základní výbavě	Přírubové oko oje podle DIN 11026		Kulová spojka Scharmüller typ K 80
(volitelná)	Kulová spojka Scharmüller typ K 80		-

2.5.9 Provozní materiály a pomocní prostředky

Lze použít následující maziva:

Pro ruční mazání mazivo třídy NLGI. 3 podle DIN 51818

Pro systémy centrálního mazání mazivo třídy NLGI. 2 podle DIN 51818 (bez tuhých maziv)

V závislosti na typu provozních podmínek (normální nebo extrémní) se používají různé hydraulické oleje.

Normální provozní podmínky jsou:

- pravidelné používání - jízda po zpevněných cestách, občasná jízda s plným nákladem - středoevropské klima

Extrémní provozní podmínky jsou:

- dlouhé prostoje - jízda po nezpevněných cestách, nerovný terén - neustálá jízda s plným nákladem, extrémní podnebí

Lze použít následující maziva:

Výrobce	Označení maziva	
	Normální provozní podmínky	Extrémní provozní podmínky
ARAL	Aralub HL 2	Aralub HLP 2
ESSO	Beacon 2	Beacon EP 2
SHELL	Retinax Hd 2	Retinax Hdx 2
TOTAL	Multis EP2	Multis 2
PANOLIN	HLP SYNTH 46 (biologicky rozložitelné)	
FUCHS	Plantosyn 3268 (biologicky rozložitelné)	

2.5.10 Utahovací momenty šroubů

Závit	Šířka klíče	Utahovací momenty (v Nm)		
		v závislosti na třídě kvality šroubu/matky		
		8,8	10,9	12,9
M 8	13	25	35	41
M 8 x 1		27	38	41
M 10	17	49	69	83
M 10 x 1		52	73	88
M 12	19	86	120	145
M 12 x 1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14 x 1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16 x 1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18 x 1,5		325	460	550
M 20	30	360	460	560
M 20 x 1,5		396	506	616
M 22	32	440	560	660
M 22 x 1,5		484	616	726
M 24	36	530	670	760
M 24 x 2		583	737	836
M 27	41	650	760	880
M 27 x 2		715	836	968
M 30	46	780	890	1050
M 30 x 2		858	979	1155

2.5.11 Utahovací momenty matic kol

Výrobce nápravy	Velikost	Typ centrování	Utahovací moment (Nm)
BPW	M 18 x 1,5	Konus	290
BPW	M 22 x 1,5	Konus	510
BPW	M 22 x 1,5	Flach	550
SAF	M 18 x 1,5	Konus	270
SAF	M 22 x 1,5	Konus	430
SAF	M 22 x 1,5	Flach	600
GIGANT	M 22 x 1,5	Flach	630

Další utahovací momenty naleznete v příloze

2.5.12 Tlak v pneumatikách

Velikost pneumatiky	Tlak v pneumatikách (bar)
425/65 R 22,5	8,5
Atura 550/60 R 22,5 16 PR	3,0

Další informace o pneumatikách naleznete v kapitole 6.3.6 Kontrola a korekce tlaku v pneumatikách

2.5.13 Požadavky na tažné vozidlo

	Tažné vozidlo
Spojka přívěsu	podle DIN 11028 nebo kulová spojka typu K80
Požadovaná řídicí jednotka	2 dvojčinné řídicí jednotky
Maximální provozní tlak	210 barů

3 Doprava



POZNÁMKA

Pro přepravu je výsuvný přívěs obvykle zavěšen za tažné vozidlo. Před takovou přepravou je proto nutné dodržet pokyny uvedené v kapitolách První uvedení do provozu (kapitola 4, strana 52) a Provoz (kapitola 5, strana 53).

4 Prvotní uvedení do provozu

Před prvním uvedením výsuvného přívěsu do provozu je třeba se ujistit, že provozní brzda výsuvného přívěsu je optimalizována pro použité tažné vozidlo.



VAROVÁNÍ!

Ohrožení života v důsledku nadměrné brzdné dráhy.

Pokud není provozní brzda výsuvného přívěsu optimálně seřizena, může dlouhá brzdná dráha vést k vážným nehodám se smrtelnými následky. Při prvním uvedení do provozu proto musí systém provozní brzdý výsuvného přívěsu dosáhnout zpomalení minimálně 50 %.

Z toho důvodu:

- Při prvním použití výsuvného přívěsu proveďte zkušební brzdění v prázdném a zatíženém stavu.
 - Nechte si v odborném servisu provést seřízení tažného vozidla a výsuvného přívěsu, abyste optimalizovali brzdný účinek a minimalizovali opotřebení brzdových destiček.
-

Prostudujte si zejména:

- 5.4 Nastavení tažného zařízení
- 5.9 Nastavení nuceného řízení (volitelné))
- 5.10 Nastavení hydraulického podvozku (volitelné)
- 5.14 Připojení a odpojení výsuvného přívěsu
- 6 Údržba a opravy po 10 provozních hodinách
- 6.3.23 Nechte seřídit tažné vozidlo

5 Provoz



Čísla v kulatých závorkách, např. „(2)“, odkazují na čísla pozic ovládacích prvků uvedených v kapitole 2.4.

5.1 Bezpečnostní pokyny pro provoz



NEBEZPEČÍ!

Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem.

Pokud se výsuvný přívěs nachází v oblasti nadzemního elektrického vedení a je ovládán kryt nebo zadní výklopné dveře, může se rám dotknout nadzemního elektrického vedení. Výsuvný přívěs a tažné vozidlo jsou pak pod vysokým napětím. V případě bouřky hrozí, že do instalovaného krytu udeří blesk. V obou případech to obvykle vede k úmrtí řidiče.

Z toho důvodu:

- Nikdy neprovádějte zakrývání a obsluhu zadních výklopných dveří v dosahu nadzemního elektrického vedení.
- Během bouřky nebo blížící se bouřky neprovádějte žádné zakrývací operace.
- Totéž platí pro ovládání zadních výklopných dveří.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí pádu.

Pokud se během jízdy na výsuvném přívěsu nebo v jeho blízkosti nacházejí osoby, může dojít k jejich pádu a přejetí, což může mít za následek smrtelné zranění.

Z toho důvodu:

- Cestování na výsuvném přívěsu je zakázáno.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu při obsluze krytu. Rám není navržen pro váhu osob.

Z toho důvodu:

Na kryt nikdy nešlapejte.



VAROVÁNÍ!

Riziko nárazu a rozdrčení.

Při obsluze výsuvného přívěsu existuje řada nebezpečných míst, která mohou způsobit vážná nebo smrtelná zranění obsluhy, okolních osob nebo zvířat.

Z toho důvodu:

- Výsuvný přívěs smí obsluhovat pouze vyškolené a oprávněné osoby.
 - Při obsluze výsuvného přívěsu je nutné dodržovat pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze.
 - Nesahejte do pohyblivých částí.
 - Obsluha výsuvného přívěsu musí zajistit, aby osoby a zvířata dodržovaly vzdálenost 1 až 2 metry od nebezpečných zón.
 - Obsluha výsuvného přívěsu musí zajistit, aby se osoby a zvířata během vysouvání nedostaly do nebezpečné oblasti 5 metrů kolem výsuvného přívěsu a tažného vozidla.
 - Obsluha výsuvného přívěsu musí zajistit, aby během provozu výsuvného vozíku nedošlo k ohrožení osob nebo zvířat.
-



VAROVÁNÍ!

Riziko zranění v důsledku nefunkčních součástí.

Pokud jsou komponenty vadné nebo nefunkční, jejich funkčnost již není zaručena. Může dojít k nehodám, při kterých mohou být zraněny osoby nebo zvířata.

Z toho důvodu:

- Stroj nesmí být provozován se závadami nebo poruchami. Okamžitě nechte stroj opravit kvalifikovaným odborným personálem a až do opravy stroj odstavte.
-

5.2 V případě nouze zastavte pohyb výsuvného přívěsu

V případě ohrožení osob:

- ⇒ Přepněte ovládací páku v kabině tažného vozidla do neutrální polohy.
- ↳ Proces vysouvání je přerušen.
- ↳ Posuvná značka se okamžitě zastaví.
- ↳ Naložený sypký a volně ložený materiál se nadále sype z výsuvného přívěsu.

VAROVÁNÍ!

Ohrožení života i v případě, že je proces tlačení zrušen.

Pokud je proces tlačení zrušen tak, že se výsuvný přívěs již nepohybuje, stále existuje riziko, že naložený materiál se bude nadále sypat z výsuvného přívěsu a rozsype se nebo poraní okolostojící osoby či zvířata.

Z toho důvodu:

- Ujistěte se, že se v nebezpečné oblasti během posunu nenacházejí žádné osoby ani zvířata.

Popis ovládacích a kontrolních prvků tažného vozidla: viz návod k obsluze tažného vozidla.



5.3 Zrušení procesu tlačení v případě nouze

V případě ohrožení osob:

- ⇒ Přesuňte ovládací páku v kabině řidiče do neutrální polohy.
- ↳ Posuvná značka se zastaví.
- ↳ Naložený tříděný a sypký materiál se sype z výsuvného přívěsu pomaleji.

VAROVÁNÍ!

Ohrožení života i v případě, že je proces tlačení zrušen.

Pokud je proces tlačení zrušen tak, že se výsuvný přívěs již nepohybuje, stále existuje riziko, že naložený materiál se bude nadále sypat z výsuvného přívěsu a rozsype se nebo poraní okolostojící osoby či zvířata.

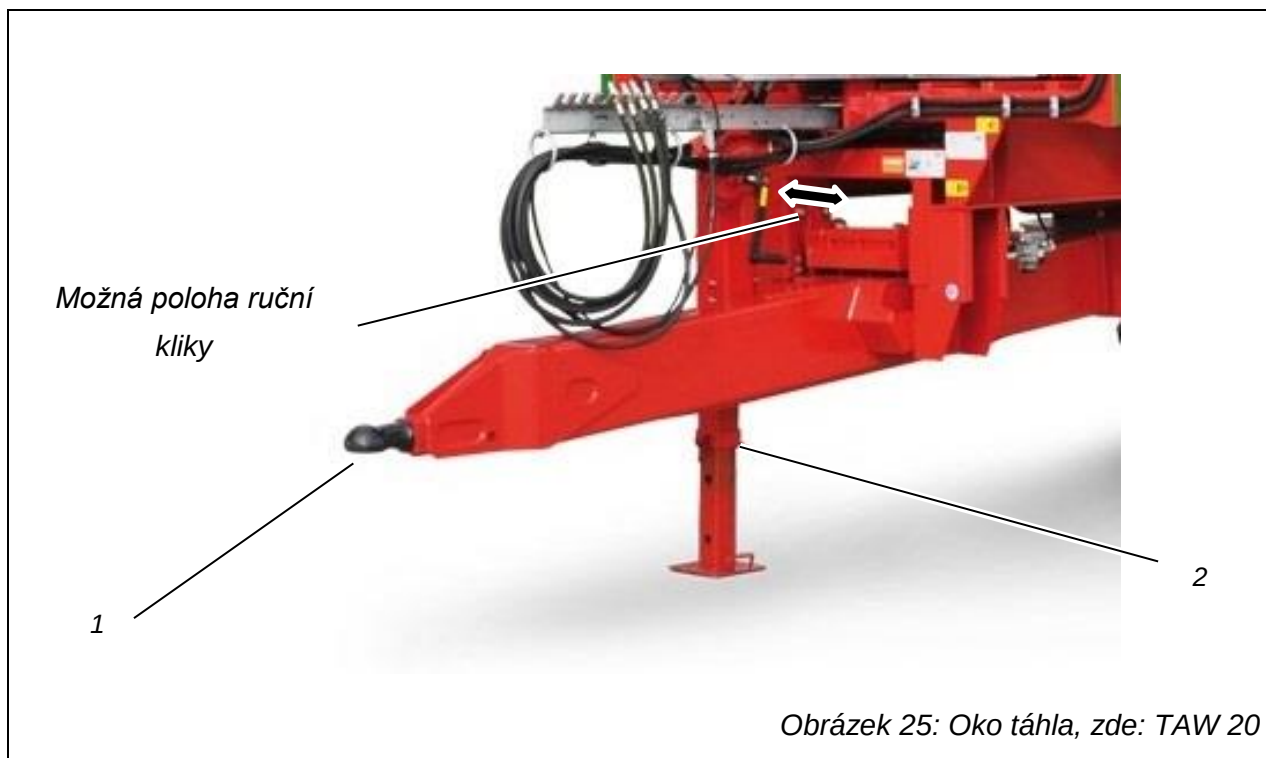
Z toho důvodu:

- Ujistěte se, že se v nebezpečné oblasti během posunu nenacházejí žádné osoby ani zvířata.
-



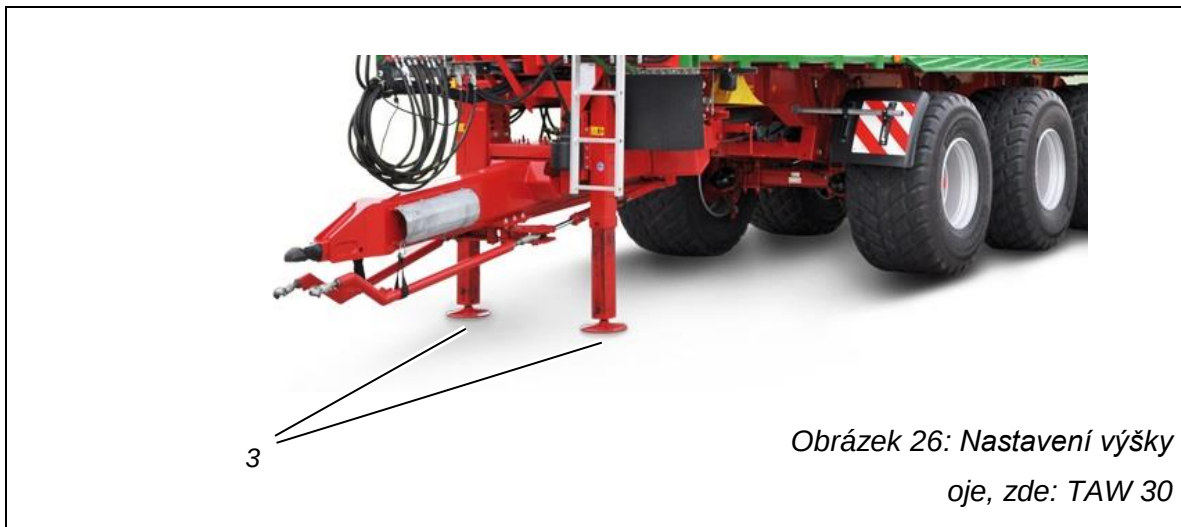
Popis
ovládacích
a
kontrolních
prvků
tažného
vozidla: viz
návod k
obsluze
tažného
vozidla.

5.4 Nastavení tažného zařízení



Pol.	Označení	Funkce
1	Kulová spojka typu K80	Pro připojení výsuvného přívěsu k tažnému vozidlu.
2	Podpůrný naviják	Nastavení výšky při vypnutém tažném zařízení

- ⇒ Otočte klikou podpěrné patky do příslušné výšky tažného vozidla. U kulové spojky typu D40 uprostřed spojky (DIN 11029). U kulové spojky typu K 80 nad tažnou koulí.
- ⇒ U ruční kliky lze zvolit dva převodové stupně.
 - ⇒ Ruční klika pro podpěrnou patku pomalá/velká síla (poloha 1)
 - ⇒ Ruční klika vytažená rychle/malá síla (pozice 2)



Výšku podpěrné patky lze volitelně nastavit hydraulicky.

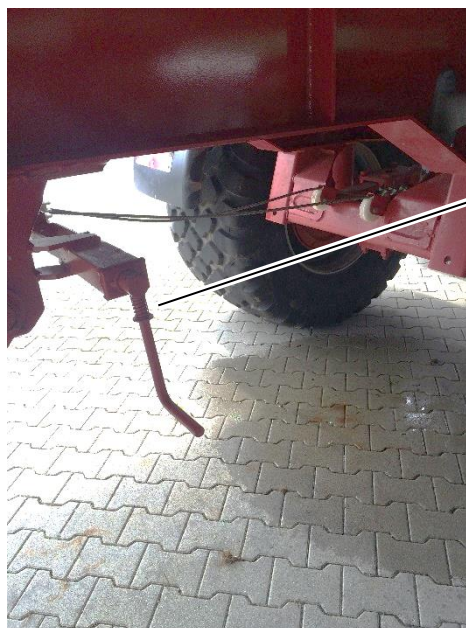
Pol.	Označení	Funkce
3	Hydr. podpěrná patka	Změní výšku oje

Lze instalovat jednu nebo dvě podpěrné patky. Model TAW 30 vyžaduje použití dvou hydraulických podpěrných patek ve spojení s nuceným řízením.

Dvě podpěrné patky mohou být výhodné i u ostatních modelů, aby se snížilo klesání na poli při parkování.

Výška se nastavuje pomocí ovládacích ventilů „+“ a „-“ na tažném vozidle. Uzavírací ventil není instalován, protože uzavírací ventil zabraňuje nárůstu tlaku v potrubí, jakmile je řídicí jednotka v plovákové poloze „~“. (viz kapitola 5.14 Připojení a odpojení výsuvného přívěsu)

5.5 Zatažení a uvolnění parkovací brzdy



Obrázek 27: Parkovací brzda (klíka v seřizovací poloze), zde: TAW 20

Pol.	Označení	Funkce
4	Klika parkovací brzdy	Otáčejte ve směru hodinových ručiček: Zatáhněte parkovací brzdu. Otáčejte proti směru hodinových ručiček: Uvolněte parkovací brzdu.

5.5.1 Zatažení a uvolnění parkovací brzdy

- ⇒ Otočte kliku parkovací brzdy (4) o 180° směrem ven.
- ⇒ Otáčejte klikou parkovací brzdy (4) ve směru hodinových ručiček až na doraz.
- ↳ Parkovací brzda je zatažena.

Otočte kliku parkovací brzdy (4) o 180° dovnitř.

Parkovací brzda se uvolňuje v opačném pořadí

5.6 Vyjměte klín pro kola z držáku a opět jej umístěte na místo.



Pol.	Označení	Funkce
5	Záklopka	Zajišťuje klín pro kola v jeho držáku.
6	Klín pod kola	Kromě parkovací brzdy zajišťuje odpojený výsuvný přívěs proti nechtěnému odjetí.

5.6.1 Vyjmutí a umístění klínu pro kola

⇒ Vytáhněte záklopku (5).

⇒ Vytáhněte klín pro kola (6) z držáku.

Stejně jako výše, ale v opačném pořadí

5.7 Vyprázdněte zásobník stlačeného vzduchu



Pol.	Označení	Funkce
7	Zkušební přípojka pro manometr	Zkontrolujte tlak v zásobníku stlačeného vzduchu.
8	Vypouštěcí ventil	Vypustí kondenzační vodu ze zásobníku stlačeného vzduchu.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí poranění unikajícím stlačeným vzduchem.

Pokud se unikající stlačený vzduch dostane přímo do očí, může dojít k poranění očí.

Z toho důvodu:

- Při vypouštění zásobníku stlačeného vzduchu používejte osobní ochranné prostředky (OOP) (ochranné brýle).

V zásobníku stlačeného vzduchu se hromadí kondenzát, který je třeba před jízdou odstranit.

⇒ Vytáhněte kroužek vypouštěcího ventilu (8) do strany.

↳ Kondenzační voda je vyfukovaná ze zásobníku stlačeného vzduchu.

⇒ Držte kroužek vypouštěcího ventilu (8) zatažený, dokud se kondenzát nevyfukuje.

⇒ Uvolněte kroužek vypouštěcího ventilu (8).

5.8 Řezací klapka a příčná podpěra plachty

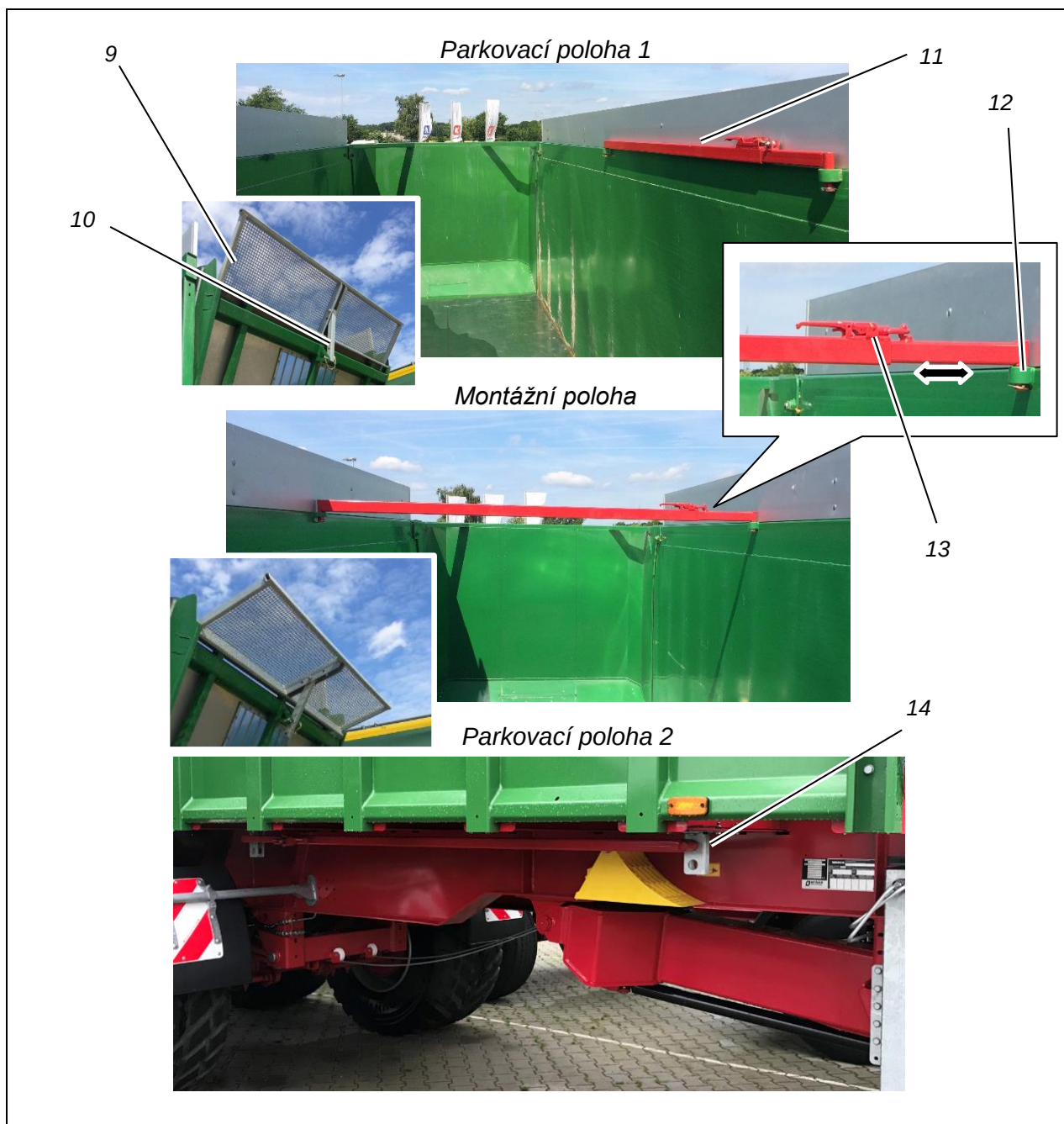


POZNÁMKA

Při přepravě volně sypaného zboží (např. obilí) je nutné použít příčnou podpěru plachty. Nelze ji však použít ve spojení se zvýšenou řezací klapkou.

Z toho důvodu:

Při použití příčné podpěry plachty musí být řezací klapka (mechanická nebo hydraulická (volitelná)) sklopená.



Obrázek 30: Příčná podpěra plachty, zde: TAW 20

Pol.	Označení	Funkce
9	Řezací klapka	Snížení výšky přetížení při řezání
10	Podpora pro řezací klapku	Drží klapku ve správné poloze
11	Příčná podpěra plachty	Stabilita při vysokém plnicím tlaku
12	Parkovací a/nebo montážní poloha	Pro montáž příčné podpěry plachty
13	Upínací páka	Napíná příčnou podpěru plachty
14	Parkovací poloha 2	Úložný prostor mimo nákladový prostor

Montáž příčné podpěry plachty

- ⇒ Před instalací příčných podpěr plachty je třeba řezací klapku (9) sklopit pomocí podpěry (10).
 - ⇒ Odstraňte spodní zajišťovací kolík
 - ⇒ Sklopte řezací klapku a použijte horní otvor k zajištění podpěry.
 - ⇒ Pokud se tak děje prostřednictvím hydrauliky, doporučujeme z bezpečnostních důvodů hadice po sklopení odstranit.
 - ⇒ Odstraňte příčnou podpěru plachty z parkovací polohy.
 - ⇒ Vyjměte závlačku a posuňte páku nahoru.
 - ⇒ Umístěte příčnou podpěru plachty do dodaných držáků v pravém úhlu ke směru jízdy.
 - ⇒ Pomocí upínací páky stabilizujte bočnici vůči sobě.
 - ⇒ Zajistěte příčnou podpěru plachty závlačkami.
- Demontáž se provádí v opačném pořadí.

POZNÁMKA



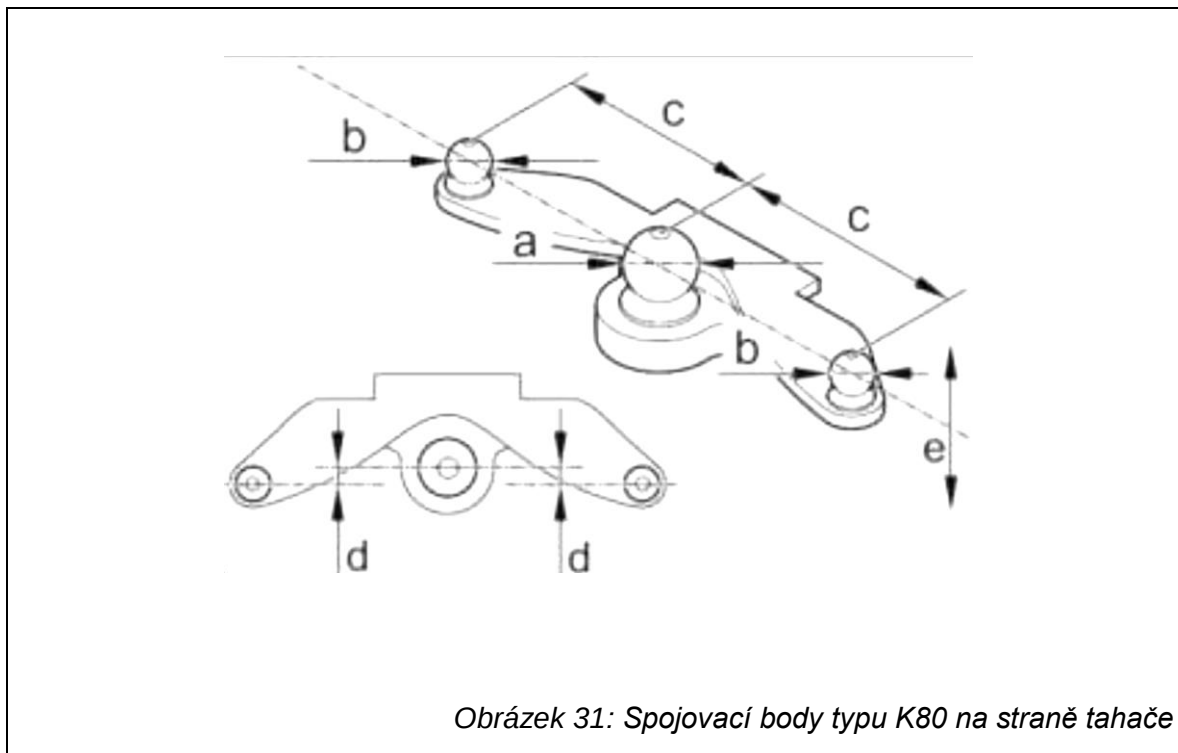
Při použití krycího systému (volitelný) je nutné vyjmout příčnou podpěru plachty ze zavazadlového prostoru.

Z toho důvodu:

Příčná podpěra plachty vně v zamýšlené parkovací poloze.

5.9 Nastavení nuceného řízení (volitelné)

Před prvním připojením TAW s nuceným řízením je nutné na tahač namontovat upevňovací bod v souladu s normou ISO 26402:2008.



Obrázek 31: Spojovací body typu K80 na straně tahače

Podmínky:

Koule – Typ nástavce K80

a = Ø 80 mm (koule)

b = Ø 50 mm (koule)

c = 250 mm

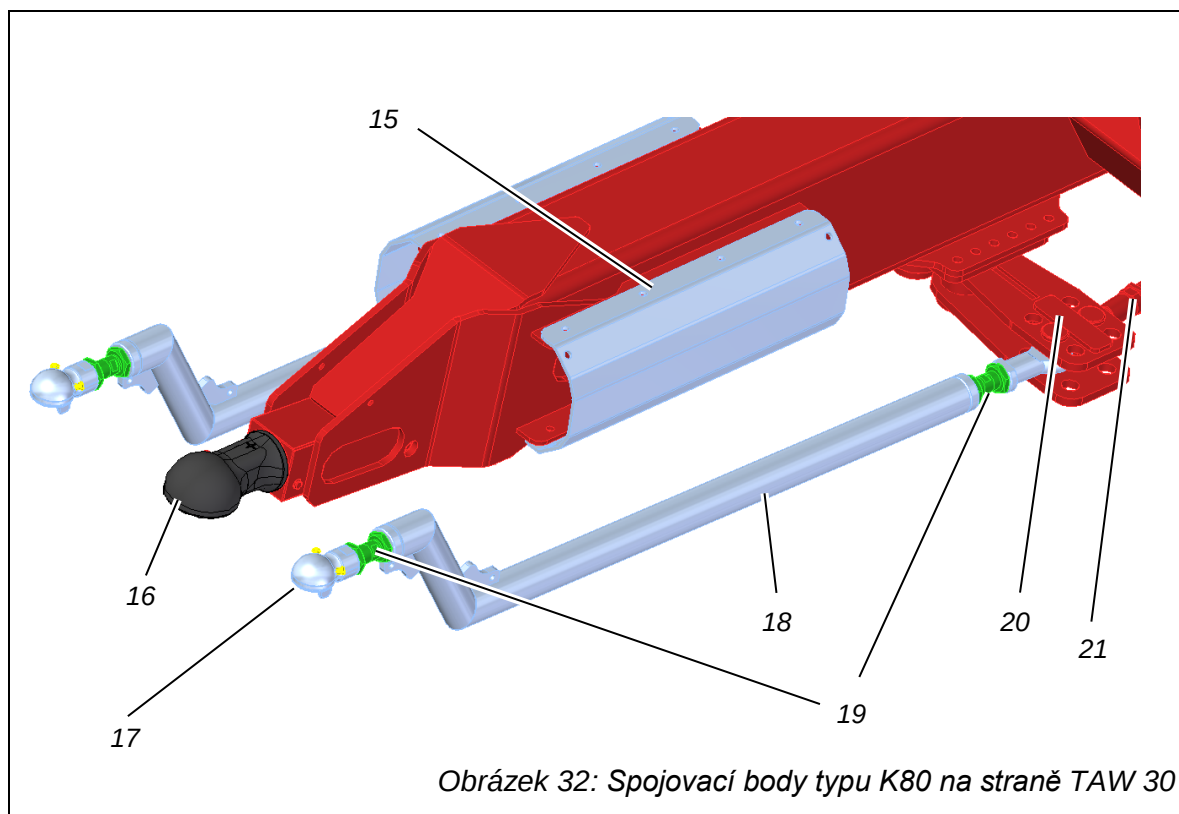
d = ± 5 mm

e = ± 5 mm

$\alpha = \max. \pm 60^\circ$

Protože jsou povoleny určité tolerance, je třeba provést případné úpravy.

Připevněte stroje k vozidlu v přímém směru (viz 5.14.1 Připojení výsuvného přívěsu)



Pol.	Označení	Funkce
15	Deflektor typu 105	Omezený maximální dopad
16	Kulová spojka K80	Převod tlaku
17	Kulová spojka K50	Převod řízení
18	Tlačná tyč	Přenos sil na řízení
19	Nastavovací vřeteno s pojistnými maticemi	Nastavení délky tlačné tyče
20	Dvojitá vyrovnávací páka	Přenos na synchronní válec
21	Synchronní válec	Převádí sílu řízení na hydraulický tlak

Oprava délkových odchylek:

Na Obrázek 32 je systém nuceného řízení pro dvě nápravy. Následující nastavení platí pro 1. a 2. zařízení nuceného řízení.

- ⇒ Ujistěte se, že je dvojitá vyrovnávací páka (20) v poloze 90° vůči oji.
- ⇒ Povolte pojistné matice na nastavovacích vřetenech (19).
- ⇒ Pomocí nastavovacích vřeten (19) rovnoměrně nastavte délku tlačné tyče (18) vpředu a vzadu tak, aby kulová spojka (17) dosedla.
- ⇒ Zajistěte pojistné matice.
- ⇒ Seřizování šroubů na vyrovnávací páce (20) není povoleno. Nastavení může vést k poškození součástí, jako jsou synchronní válce (21).

Kontrola a korekce úhlu natočení volantu

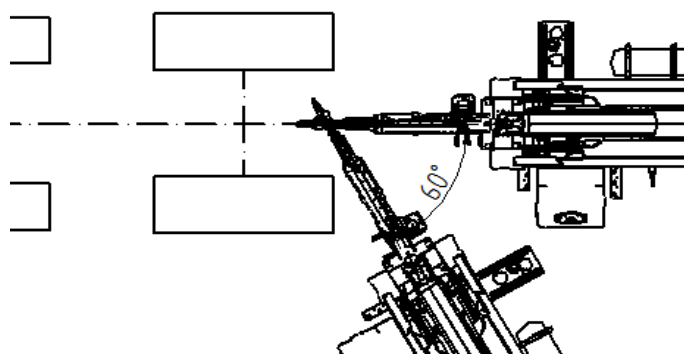
POZNÁMKA



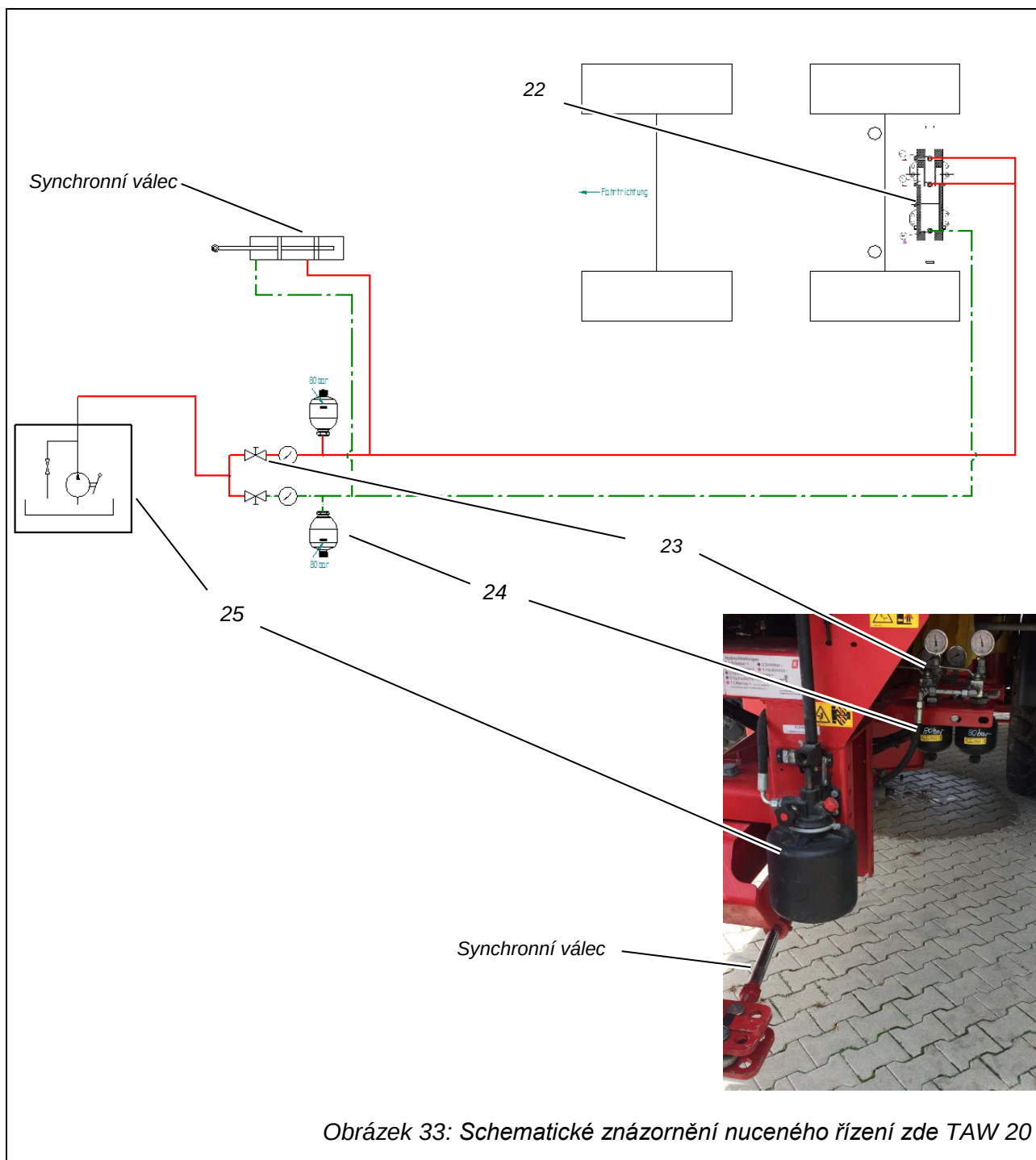
V závislosti na poloze spojovacího bodu na tažném vozidle (vzdálenost mezi spojovacím bodem a zadní nápravou) a na pneumatikách tažného vozidla se může měnit maximální úhel natočení volantu.

Z toho důvodu:

Pečlivě zkontrolujte maximální úhel natočení volantu a dejte pozor na možnou kolizi kulové spojky typu K50 (17) s ojí.



Pokud překročíte maximální úhel 60° nebo hrozí nebezpečí kolize, lze objednat alternativní deflektor (15). Za tímto účelem se obraťte na výrobce.



Pol.	Označení	Funkce
22	Válec řízení	Je ovládán olejem z hlavního válce a řídí nápravu
23	Uzavírací ventily	Odpojí kabely (zelený a červený)
24	Skladování dusíku	Udrží tlak předpětí
25	Ruční čerpadlo	Nastavení tlaku v systému



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí nehody v důsledku vadného nuceného řízení.

Pokud nejsou řídicí nápravy správně seřízeny, mohou negativní jízdní podmínky vést k nehodě.

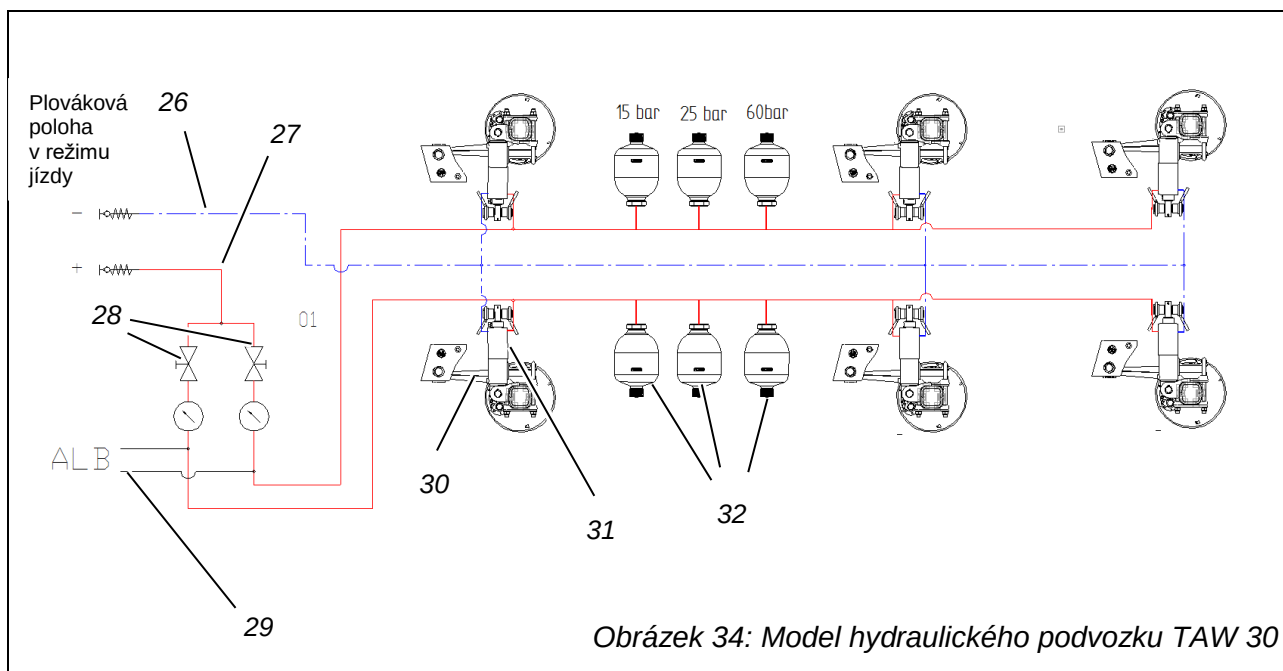
Z toho důvodu:

- Před jízdou zkontrolujte spojovací body, uzavírací ventily, provozní tlak a šroubové spoje.
-

Řídicí nápravy jsou nastaveny z výroby. Po předchozí úpravě délky však může být nutná korekce:

- ⇒ Za tímto účelem otevřete všechny uzavírací ventily (23)
 - ⇒ U modelů TAW 20 a TAW 20-K se jedná o 2 uzavírací ventily.
 - ⇒ U modelu TAW 30 s 1. a 3. nápravou řízenou 4 uzavíracími ventily.
- ⇒ Červený a zelený vodič na Obrázek 33 jsou nyní propojeny.
- ⇒ Tažné vozidlo a přívěs uveďte do přímé polohy.
- ⇒ Zkontrolujte rozchod kol, když stojíte za vozidlem.
- ⇒ Zavřete ruční kolo ručního čerpadla a pomocí páky zvýšte tlak v systému na přibližně 70 barů.
- ⇒ Zavřete uzavírací ventily (23).
- ⇒ Uvolněte ruční kolo ručního čerpadla, abyste mohli tlačit píst směrem dolů
 - ⇒ Píst je tak chráněn před vlivy počasí.

5.10 Nastavení hydraulického podvozku (volitelné)



Pol.	Označení	Funkce
26	„-“ Vedení	Trvale v plovákové poloze „~“
27	„+“ Vedení	Nutné při nastavení výšky jízdy
28	Uzavírací ventily	Zajištění odpojení systémů
29	Hydr. ALB	Regulace brzdné síly v závislosti na zatížení
30	Pružinové ovládací rameno	Vedení náprav při kompresi a odskoku
31	Hydraulický válec	Podpěra zatížení nápravy
32	Skládování dusíku	Odpružení podvozku



POZNÁMKA

Ujistěte se, že řídicí jednotka, ke které je připojen záporný kabel (26), je vždy v plovákové poloze „~“. Ještě lépe lze vedení připojit k beztlakovému zpětnému potrubí.

Tridemový podvozek zobrazený na Obrázek 34 lze reprezentativně přenést na tandemový podvozek.

- ⇒ Zaparkujte vozidlo na rovném povrchu.
 - ⇒ Připojte „+“ vedení (27) k volné řídicí jednotce tažného vozidla.
 - ⇒ Zkontrolujte, zda je zvedací náprava (volitelná) spuštěná (řídicí jednotka v plovákové poloze „~“).
 - ⇒ Otevřete oba uzavírací ventily (28).
 - ⇒ Pomocí hydrauliky (27) nastavte výšku podvozku tak, aby pružinová ovládací ramena (30) byla ve vodorovné poloze.
 - ⇒ Zavřete uzavírací ventily (28).
 - ⇒ Nastavte řídicí jednotku (27) na plovákovou pozici „~“.
-

**POZNÁMKA**

Pokud není třeba provádět žádná nastavení, lze „+“ vedení (27) odpojit.

To neplatí pro vedení (26), jak již bylo popsáno.

**VAROVÁNÍ!**

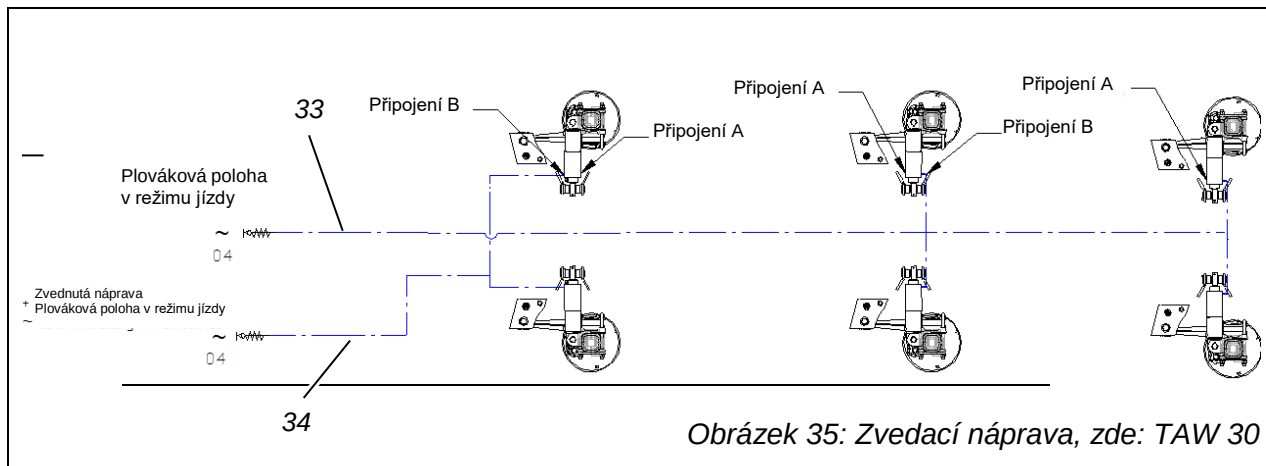
Nebezpečí nehody v důsledku nesprávného nastavení výšky jízdy.

Pokud není správně nastavena světlá výška, mohou negativní jízdní podmínky a celková výška vést k nehodě.

Z toho důvodu:

- Při nastavování jízdní výšky nepřekračujte celkovou výšku.
 - Při nastavování jízdní výšky dbejte na to, aby bylo vozidlo v rovině s povrchem vozovky.
-

5.11 Zvedání a spouštění zvedací nápravy



Pol.	Označení	Funkce
1	„-“ Vedení	trvale v plovákové poloze „~“ (jako vedení 26)
2	Řízení zvedací nápravy	Zvedání a spouštění zvedací nápravy

POZNÁMKA



„-“ vedení (26) uvedené v kapitole o hydraulickém podvozku je pro tuto možnost rozděleno. Zvedání zvedací nápravy při zatížení vede k přetížení zadních náprav.

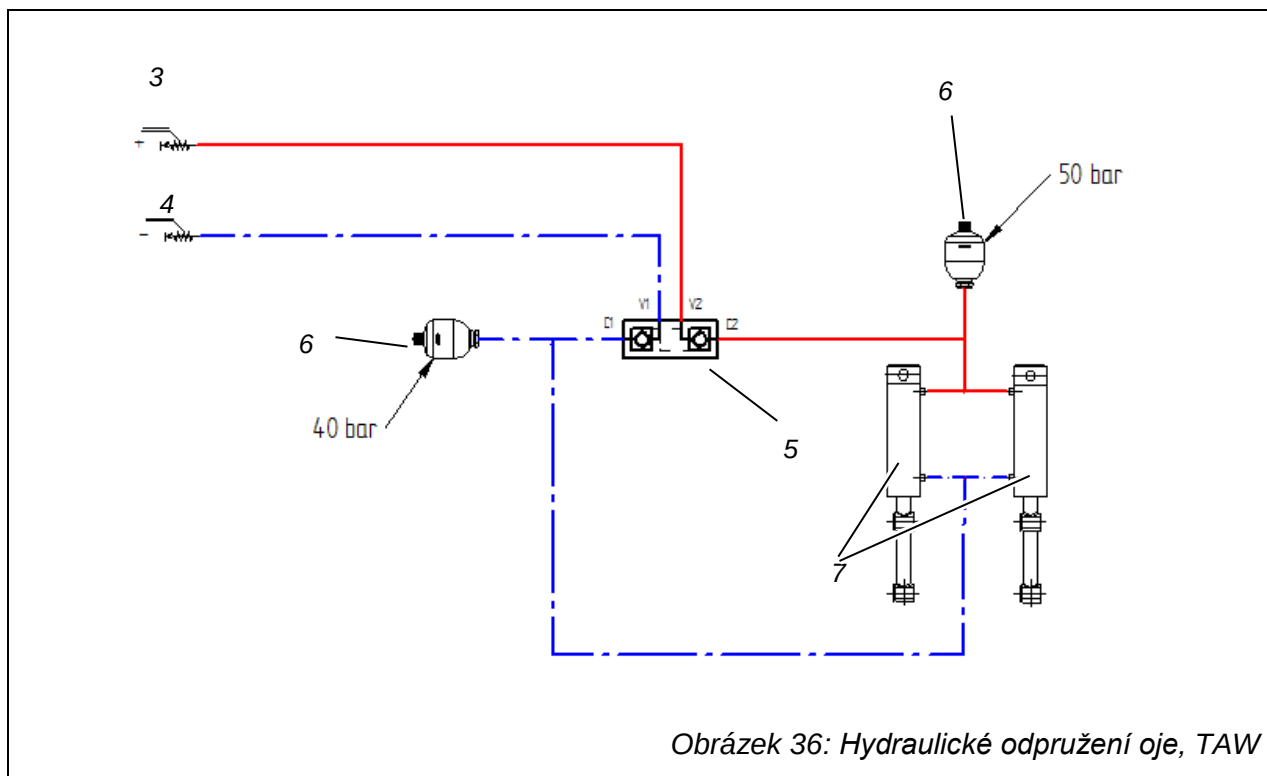
Z toho důvodu:

Zvedací náprava se smí používat pouze v nenaloženém stavu.

- ⇒ Chcete-li zvednout zvedací nápravu, nastavte řídicí jednotku (34) do polohy „+“, dokud se náprava zcela nezvedne.
- ⇒ Nastavte řídicí jednotku do neutrální polohy
 - ⇒ Náprava zůstává ve zvednutém stavu
- ⇒ Před naložením vozidla nastavte řídicí jednotku (34) do plovákové polohy „~“.
- ⇒ Náprava je spuštěna na zem

Stejně jako vedení (33) je i vedení (26) trvale v plovákové poloze „~“.

5.12 Hydraulické odpružení oje (volitelné)



Pol.	Označení	Funkce
3	„+“ Vedení	Snížení tažného zařízení
4	„-“ Vedení	Zvedání tažného zařízení
5	Uzavírací ventil	Zabraňuje samostatnému nastavení
6	Skladování dusíku	Tlumení systému
7	Hydraulický válec	Seřízení a zavěšení tažného zařízení

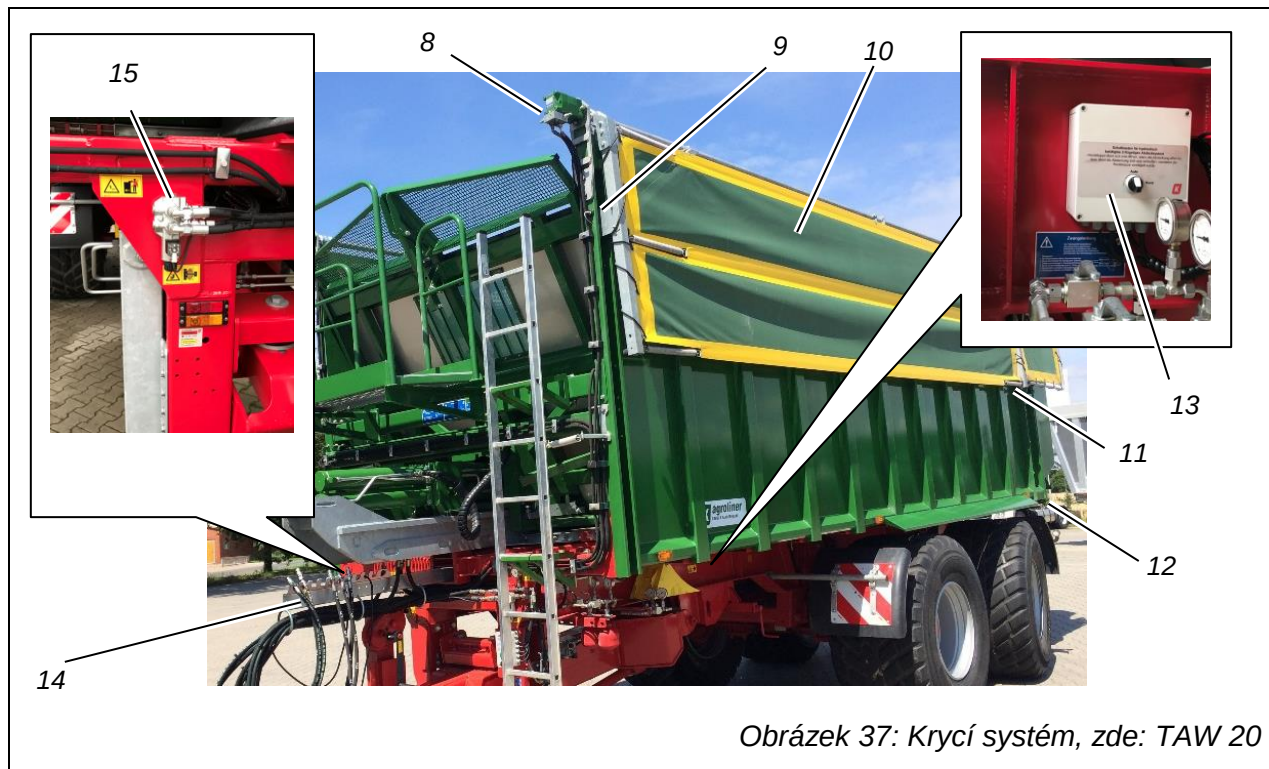
POZNÁMKA



Pro umožnění odpružení by měly být písty (7) zataženy maximálně o 5 cm. To platí i pro prodloužené písty. Objemový průtok v potrubí (3/4) musí být při spuštění menší než 5 l/min, aby byla zajištěna plná funkce zásobníku dusíku (6).

Nastavení je povoleno pouze pomalu a v prázdném stavu.

5.13 Hydraulický 2-křídlový kryt



Pol.	Označení	Funkce	Počet
8	Otočný motor	Otáčení krytu až o 270°	2
9	Kryt snímače	Otevřený kryt vysíláče signálu	2
10	Síťová plachta	Zabezpečení lehkého zboží	2
11	Tažná pružina	Přizpůsobení násypnému kuželu	12
12	Snímač	Signalizace zavřených zadních výklopných dveří	1
13	Řídicí systém	Ochrana proti nesprávné obsluze	1
14	3kolíková zástrčka	Snímače napájení a řídicí jednotka	1
15	6/2cestný ventil	Uzamykání zadních výklopných dveří/krytu	2



POZNÁMKA

Systém je navržen tak, že je nutné napájet řídicí jednotku (13). Řízení zajišťuje, že při zavřeném krytu nelze ovládat zadní výklopné dveře. Při ovládání zadních výklopných dveří dojde k poškození krytu.

Z toho důvodu:

Zadní výklopné dveře lze používat pouze při otevřeném krytu.

Funkce krytu se ovládá z tažného vozidla prostřednictvím dvojčinné řídicí jednotky. Olej proudí přes 6/2cestný ventil (15), který se uvolní, když je k dispozici napájení přes 3kolíkovou zástrčku (14) a snímač (12) je aktivní.

Tímto jsou ovládány oba otočné motory (8) (levý a pravý). Nerovnoměrná rychlost krytu je přípustná. Množství oleje nesmí překročit 7 litrů/min!

U této varianty je přívod oleje k zadním výklopným dveřím veden rovněž přes 6/2cestný ventil (15), (který je však namontován vlevo). Ventil umožňuje provoz, pokud jsou oba snímače (9) aktivní a signalizují tak, že je kryt otevřený.

POZNÁMKA

V případě technické závady lze ruční přepínač na ovládací skříňce (13) přepnout z polohy „Automatický“ na „Manuální“. Vzájemné podmínky krytu a zadních výklopných dveří proto nejsou v pořádku. Přesto je vyžadován napájecí zdroj.

Signální světlo na přední stěně signalizuje ruční ovládání.

Z toho důvodu:

Funkci „Manuální“ lze použít pouze v případě, že jsou snímače vadné.

5.14 Připojení a odpojení výsuvného přívěsu



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí nárazu v důsledku podpěrného zatížení směřujícího dolů nebo nahoru na pevnou oj, při TAW.

Při připojování a odpojování přívěsu s pevnou ojí TAW může pevná oje vystřelit nahoru nebo dolů a zranit osoby.

Z toho důvodu:

- Kolemjdoucí musí dodržovat vzdálenost nejméně 1 metr od pevné oje.
- Při připojování a odpojování musí obsluha postupovat opatrně a obezřetně.

5.14.1 Připojení výsuvného přívěsu



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí stlačení mezi tažným vozidlem a výsuvným přívěsem.

Když se tažné vozidlo přiblíží k výsuvnému přívěsu, může dojít k přimáčknutí osob mezi tažným vozidlem a výsuvným přívěsem. To může vést k vážným nebo smrtelným zraněním.

Z toho důvodu:

- Mezi tažným vozidlem a výsuvným přívěsem se během couvání tažného vozidla nesmí nacházet žádné osoby.
- Instruktažní pomocníci musí stát vedle tažného vozidla a výsuvného přívěsu.
- Do prostoru mezi tažným vozidlem a výsuvným přívěsem se smí vjíždět pouze tehdy, když tažné vozidlo stojí a je zajištěno proti odvalení.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí nehody v důsledku nesprávného pořadí pracovních úkonů.

Pokud jsou přívodní vedení stlačeného vzduchu připojena v nesprávném pořadí, dojde k uvolnění provozní brzdy.

Z toho důvodu:

- Vždy nejprve připojte žlutě označené brzdové vedení.
- Teprve potom připojte červeně označené přívodní vedení.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí nehody způsobené tlakovým hydraulickým systémem.

Pokud je hydraulický systém tažného vozidla nebo výsuvného přívěsu pod tlakem, může při připojování dojít k nehodě. Mohlo by dojít ke zranění kolemjdoucích.

Z toho důvodu:

- Před připojením se ujistěte, že hydraulické systémy tažného vozidla a výsuvného přívěsu jsou bez tlaku: Ovládací páka v kabině tažného vozidla v plovákové poloze.



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí zranění v důsledku nesprávně připojeného výsuvného přívěsu.

Pokud není výsuvný přívěs správně připojen, může se za jízdy nebo na šikmých plochách odpojit od tažného vozidla a nekontrolovaně se pohybovat, což může způsobit řadu vážných nebezpečí a vést k vážným nebo dokonce smrtelným nehodám.

Z toho důvodu:

- Ujistěte se, že bylo dokončeno připojení pro tažení vozidel s automatickým tažným zařízením.
- Ruční bezpečnostní pojistka spojek K80 a K50 byla správně umístěna a zajištěna.

-
- ⇒ Pokud je instalována hydraulická podpěrná patka (volitelná) a výška spojky nevyhovuje, musí být tažné vozidlo bezpečně zaparkováno až těsně před přívěsem.
 - ⇒ Nastavte všechny požadované ovládací páky v kabině tažného vozidla do plovákové polohy „~“.
 - ↳ Hydraulický systém je odlehčený.
 - ⇒ Připojte příslušná hydraulická vedení podpěrné patky k tažnému vozidlu.
 - ⇒ Pokud je nainstalován 6/2cestný ventil (Obrázek 20), zkontrolujte, zda je ve správné poloze.
 - ⇒ Nastavte správnou výšku spojky (kapitola 5.4).
 - ⇒ Zacouvejte s tažným vozidlem, dokud automatická čepová spojka nezapadne do tažného oka D40 tažného zařízení nebo dokud se kulová spojka K80 nenachází přímo nad kulovou spojkou tahače.
 - ⇒ S automatickou čepovou spojkou: Zkontrolujte, zda je automatická čepová spojka uzavřená a zajištěná.

- ⇒ Pro neautomatickou čepovou spojku: Pevně zajistěte vložený spojovací šroub.
- ⇒ Spusťte tažné zařízení úplným zvednutím podpěrné patky.
- ⇒ U podpěrné patky s klikovým navijákem je nutné zasouvací jednotku posunout nahoru.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí nehody, pokud není podpěrná patka zasunutá. Během jízdy se může stát, že se podpěrná patka postaví, přívěs se vyvrátí a/nebo se vozidlo vymkne kontrole.

Z toho důvodu:

- Podpěrnou patku umístěte pouze dole nebo nahoře.

- ⇒ Zajistěte ruční pojistky na tažném vozidle pomocí kulové spojky (Obrázek 24: Pohled zezadu na tažné vozidlo).
- ⇒ Připojte žlutě označené brzdové vedení výsuvného přívěsu k tažnému vozidlu.
- ⇒ Připojte červeně označené přívodní vedení výsuvného přívěsu k tažnému vozidlu.
 - ↳ Provozní brzda je uvolněna.
 - ↳ Ovládací tlačítko uvolňovacího ventilu je stisknuté.
- ⇒ Připojte 7kolíkovou zástrčku výsuvného přívěsu k tažnému vozidlu.
- ⇒ Pokud je výsuvný přívěs vybaven protiblokovacím systémem (ABS) (volitelný): Připojte kabel ABS výsuvného přívěsu k tažnému vozidlu.
- ⇒ Zkontrolujte, zda jsou hydraulické zástrčky hydraulických přípojek čisté. Pokud jsou špinavé: Vyčistěte je.
- ⇒ Zasuňte hydraulické zástrčky hydraulických hadic do zásuvky řídicí jednotky na tažném vozidle, dokud hydraulické zástrčky nezapadnou na místo.
- ⇒ Zkontrolujte vedení všech připojených přívodních vedení: Nesmí být zalomené, při žádném pohybu (včetně zatáčení) nesmí být v tahu a nesmí se třít o součásti.
- ⇒ Vypusťte zásobník stlačeného vzduchu (viz kapitola 5.7, strana 62).
- ⇒ V případě potřeby uvolněte parkovací brzdou výsuvného přívěsu.
- ⇒ V případě potřeby vyjměte klín pro kola (6) a uložte jej na výsuvný přívěs.
- ⇒ Zkontrolujte správnou funkci provozní brzdy a osvětlení.

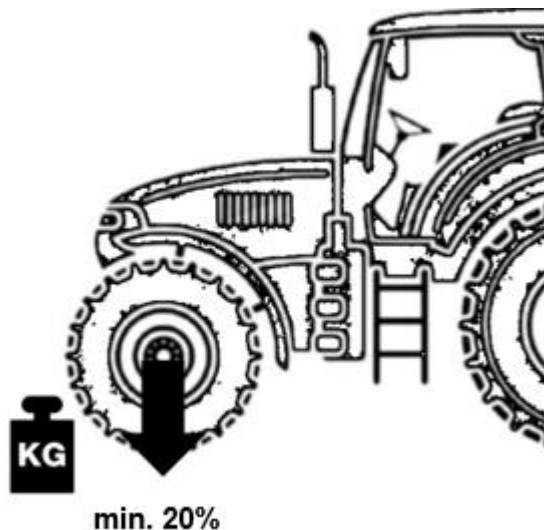
**UPOZORNĚNÍ!**

Nebezpečí nehody v důsledku nesprávně vyváženého tažného vozidla.

Při zatížení výsuvného přívěsu může výsledné zatížení oje přívěsu odlehčit přední nápravu tažného vozidla natolik, že se projeví negativní jízdní vlastnosti. Zejména v zatáčkách hrozí nedotáčivost.

Z toho důvodu:

- Zajistěte, aby bylo tažné vozidlo dostatečně vybaveno zátěží, která zaručí schopnost řízení a brzdění (nejméně 20 % pohotovostní hmotnosti vozidla na přední nápravě).



5.14.2 Odpojení výsuvného přívěsu



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí nehody v důsledku nesprávného pořadí pracovních úkonů.

Pokud jsou přívody stlačeného vzduchu odpojeny v nesprávném pořadí, provozní brzda není aktivní.

Z toho důvodu:

- Vždy nejprve odpojte červeně označené přívodní vedení.
- Teprve poté odstraňte brzdové vedení označené žlutě.

⇒ Vyrovnajte tažné vozidlo a přívěs v natažené poloze na vhodném povrchu.

⇒ Zajistěte tažné vozidlo proti odjetí.

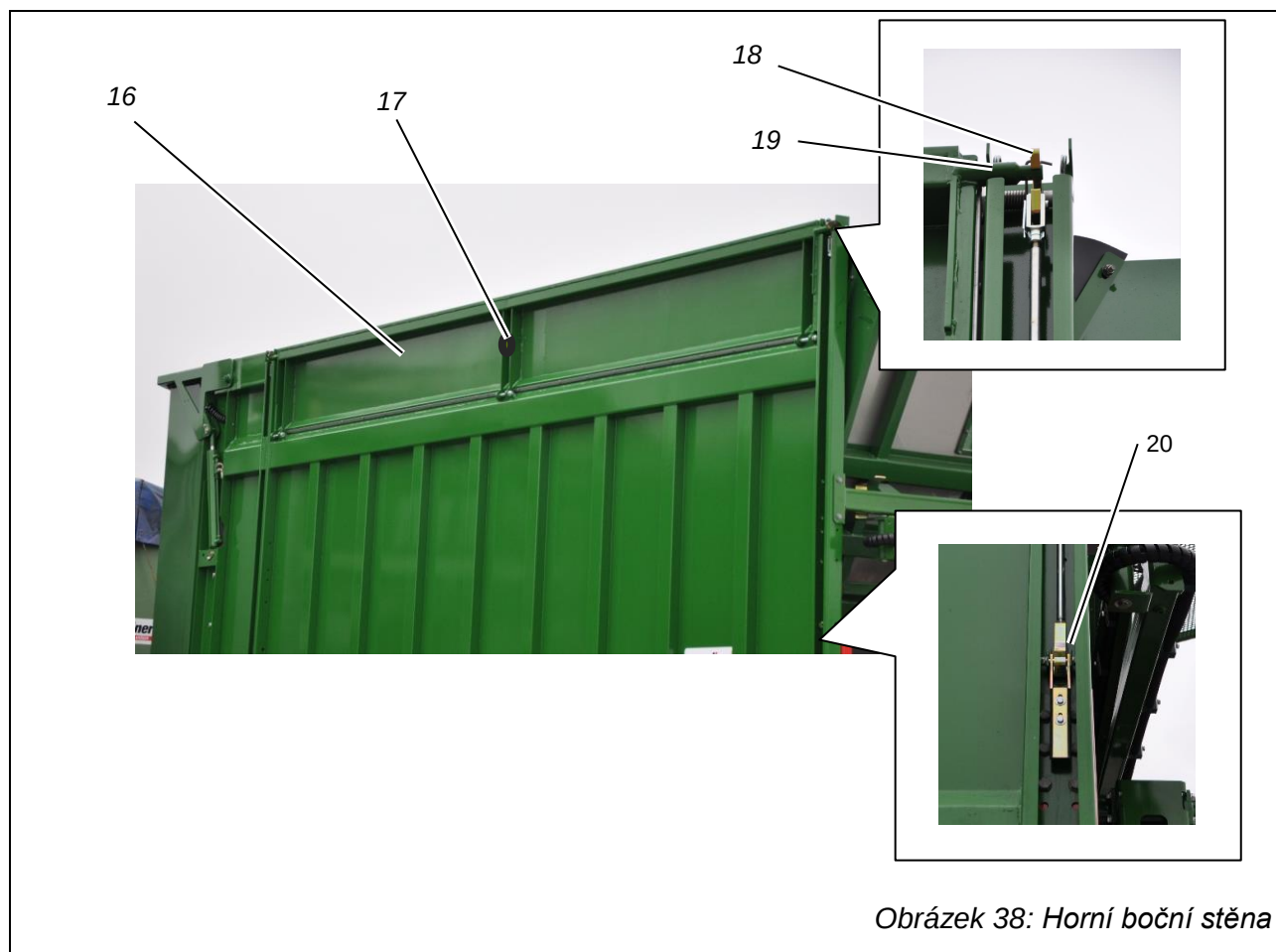
Odpojení se provádí v opačném pořadí



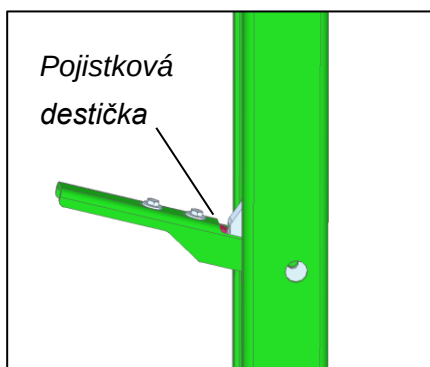
POZNÁMKA

Jakmile v červeně označeném přívodním vedení přestane být stlačený vzduch, přívodní vedení k brzdovému ventilu přívěsu se odvzdušní a provozní brzda se sepne.

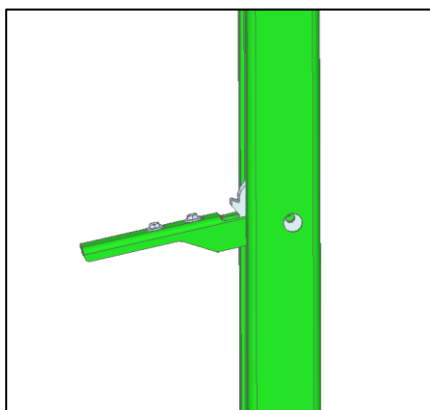
5.15 Otevírání a zavírání horní boční stěny (volitelné)



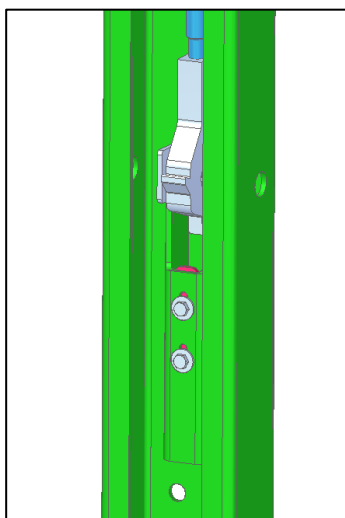
Pol.	Označení	Funkce
16	Horní boční stěna	Snižuje přenosovou výšku o 500 mm a je zajištěna dvěma dlouhými pákami.
17	Nárazová zarážka	Vyklápí se při sklopení boční stěny.
18	Hák	Upevnění boční stěny
19	Ložiskový čep	Zajišťuje se pomocí háků a drží boční stěnu
20	Dlouhý pákový zámek	Zajišťovací páka



*Páka () otevřená a s
pojistkovou destičkou zajištěna*
→ Hák (18) uvolňuje kolík (19)



*Páka otevřená a
nezabezpečená*
→ Hák (18) je nastaven
na „zachycení“



Páka zavřená
→ Boční klapka (20) zajištěná

Obrázek 39: Polohy páky

5.15.1 Otevření boční strany

- ⇒ Pokud je příčná podpěra plachty instalována v pravém úhlu ke směru jízdy, odstraňte ji.
- ⇒ Ke zvedacímu oku příčné podpěry plachty připevněte vhodné tažné lano s třmenem nebo jiným zajišťovacím zařízením. Požadavky na materiál minimální zatížení na mezi pevnosti 500 kg.
- ⇒ Druhý konec připevněte k nakladači nebo jinému zvedacímu zařízení.
 - ⇒ Táhněte tažné lano nahoru, dokud není téměř napnuté, abyste zajistili boční stranu.
- ⇒ Zprovozněte dlouhé pákové zámky (20) vpředu a vzadu a zajistěte je v otevřené poloze pomocí pojistkové destičky (viz Obrázek 39: Polohy páky).
- ⇒ Boční stěna je nyní volná a lze ji spustit nakladačem.
- ⇒ Zavřete dlouhé pákové zámky.
- ⇒ Nástroje odmontujte z oka uprostřed.

5.15.2 Uzavření boční strany

- ⇒ Otevřete dlouhé pákové zámky
 - ⇒ Zámky lze nastavit do polohy „zachycení“, aby uchopily boční stranu, jakmile za ni nakladač zatáhne. (viz Obrázek 39: Polohy páky)
- ⇒ Ke zvedacímu oku příčné podpěry plachty připevněte vhodné tažné lano s třmenem nebo jiným zajišťovacím zařízením. Požadavky na materiál minimální zatížení na mezi pevnosti 500 kg.
- ⇒ Pomocí vhodného zvedacího zařízení vytáhněte boční stranu nahoru, dokud oba záchytné háky (18) nezachytí kolíky (19).
- ⇒ Zavřete dlouhé pákové zámky (viz Obrázek 39: Polohy páky).
- ⇒ Nástroje odmontujte z oka uprostřed.

5.16 Otevření, zavření a zajištění rolovací plachty (volitelné)



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu v důsledku stržení rolovací plachty.

Rolovací plachta musí být při jízdě zavřená, protože hrozí nebezpečí jejího odfouknutí.

To platí i v případě, že je rolovací plachta poškozená, chybí upevňovací gumy nebo jsou jiné závady, které brání bezpečnému uzavření rolovací plachty.

Z toho důvodu:

- Rolovací plachtu během jízdy vždy zajistěte.
- Před cestou zkontrolujte, zda rolovací plachta není poškozená (natržená, chybějící upevňovací gumy atd.). Okamžitě opravte závady, vyměňte rolovací plachtu nebo zcela odstraňte rolovací plachtu z výsuvného přívěsu.



VAROVÁNÍ!

Riziko zranění v důsledku pádu.

Pokud osoby sklouznou ze schodů nebo plošin, mohou spadnout a zranit se.

Z toho důvodu:

- Ke všem plošinám mohou oprávněné osoby přistupovat pouze tehdy, když je stroj v klidu.
- K výstupu na stroj lze použít pouze přístupové schůdky určené k tomuto účelu.
- Poškozené žebříky a schůdky se nesmí používat. Musí být okamžitě opraveny.
- Stav všech schůdků musí být pravidelně kontrolován.
- Udržujte přístupové schůdky bez nečistot, hydraulického oleje, převodového oleje a jiných maziv.

5.16.1 Otevírání a zavírání rolovací plachty

- ⇒ Uvolněte všechny gumové upevňovací popruhy na zadní straně a upevňovací popruhy na bočních stranách.
- ⇒ Vstupte na plošinu u přední stěny.
- ⇒ Uvolněte všechny gumové upevňovací popruhy na přední stěně.
- ⇒ Sklopte část rolovací plachty, která visí dolů z přední stěny.
- ⇒ Ruční klikou rolovací plachtu otevírejte, dokud se neopře o čtyři dorazové podpěry.

Zavřete plachtu v opačném pořadí.



Dvě středové upevňovací gumy na přední a zadní straně jsou vedeny křížově.



Obrázek 40: Správně uzavřená rolovací plachta

5.16.1 Otevřít rolovací plachtu



Zadní výklopné dveře lze ovládat s otevřenou nebo zavřenou rolovací plachtou.



Obrázek 41: Rolovací plachta zajištěná v otevřeném stavu

Trubka plachty je přerušena v místě závěsu zadních dveří. Flexibilní spojovací díl umožňuje otáčení plachty při otevírání a zavírání.

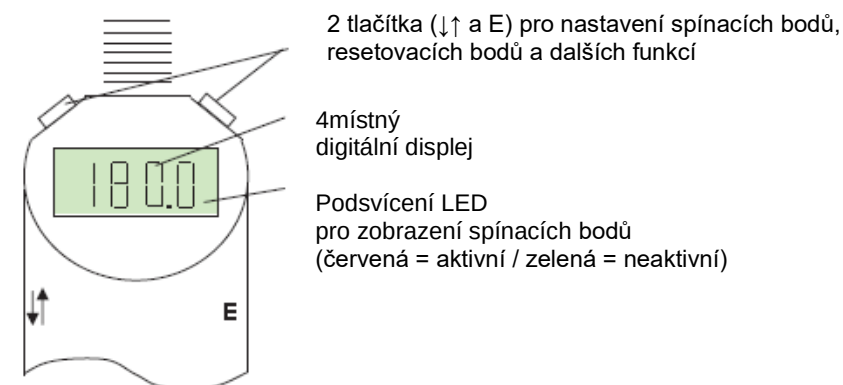
V nákladovém prostoru jsou instalovány dva trojúhelníky a na zadních dveřích rám, který podpírá rolovací plachtu.



Trojúhelníky nahrazují jinak instalovanou příčnou podpěru plachty. Přestože je součástí dodávky, lze ji používat pouze s odstraněnou rolovací plachtou a rámem. V opačném případě hrozí poškození rolovací plachty.

Řezací klapka je konstruována jako trojúhelník a v tomto případě musí být spolu s příčnou podpěrou plachty rovněž sklopena.

5.17 Kalibrace kontrolky nakládání (volitelná)



Tlačítka slouží k výběru další položky nabídky a k nastavení hodnot.



- Sestup v nabídce
- Zvýšit hodnotu
- Při delším stisknutí tlačítka se hodnoty parametrů rychle posouvají.



- Výběr položky nabídky
- Potvrzení hodnoty

Obrázek 42: Tlakový spínač

5.17.1 Nastavení počátečního tlaku

- ⇒ Vozidlo nakládejte tak dlouho, dokud nedosáhnete požadované cílové hmotnosti.
- ⇒ Na displeji si přečtete aktuální tlak (příklad 63 barů).
- ⇒ Stiskněte levé tlačítko, dokud se na displeji nezobrazí „SP1“.
- ⇒ Stisknutím pravého tlačítka vyberte položku nabídky.
- ⇒ Stiskněte levé tlačítko, dokud se nezobrazí dříve načtená hodnota.
- ⇒ Stiskněte jednou pravé tlačítko pro potvrzení hodnoty → kontrolka se rozsvítí, když je dosaženo tohoto tlaku.
- ⇒ Stiskněte levé tlačítko, dokud se nezobrazí skutečný tlak → nastavení dokončeno

5.17.2 Nastavení vypínacího tlaku

- ⇒ Stiskněte levé tlačítko, dokud se nedostanete na položku nabídky „rP“.

- ⇒ Zde můžete nastavit hodnotu, při které má kontrolka zhasnout (například 20 barů).
- ⇒ Jedním stisknutím pravého tlačítka hodnotu změníte.
- ⇒ Stiskněte levé tlačítko, dokud se jako hodnota nezobrazí požadovaný vypínací tlak.
- ⇒ Jedním stisknutím pravého tlačítka hodnotu potvrďte.
- ⇒ Stiskněte levé tlačítko, dokud se nezobrazí skutečný tlak → nastavení dokončeno

5.17.3 Aktivace a deaktivace programovacího zámku



Pokud nelze měnit hodnoty ve výše uvedených položkách nabídky, je to způsobeno zablokováním programovací funkce.

- ⇒ Stiskněte levé tlačítko, dokud se nedostanete na položku nabídky „EF“ (pokročilé funkce).
- ⇒ Jedním stisknutím pravého tlačítka přejděte do nabídky.
- ⇒ Stiskněte levé tlačítko, dokud se nedostanete na položku nabídky „PrG“ (blokování programování).
 - ⇒ Pomocí pravého tlačítka přepínejte mezi položkami „Zámek“ a „Volný“.
- ⇒ Po zvolení požadovaného nastavení stiskněte levé tlačítko, dokud se nezobrazí aktuální tlak.

Zámek je nyní aktivován nebo deaktivován.

5.18 Naložení výsuvného přívěsu



VAROVÁNÍ!

Riziko nárazu a zasypání nákladem.

Pokud se v okamžiku nakládky výsuvného přívěsu nacházejí na nakládací ploše osoby nebo zvířata, mohou být zasaženi a zasypáni padajícím tříděným a sypkým zbožím.

Z toho důvodu:

- Před naložením nákladového prostoru se ujistěte, že se v něm nenacházejí žádné osoby ani zvířata.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí nehody v důsledku přetížení.

Při přetížení výsuvného přívěsu dojde k přetížení součástí, které nejsou na tuto hmotnost konstruovány, a může dojít k jejich rozbití. Boční stěny nemusí odolat zvýšenému tlaku a mohou povolit. Prodlouží se brzdná dráha. Těžiště výsuvného přívěsu se může posunout tak, že se výsuvný přívěs převrátí. Kolemjdoucí a zvířata mohou být vážně nebo smrtelně zraněna.

Z toho důvodu:

- Užitečné zatížení, zatížení náprav a přípustná celková hmotnost uvedené v technických údajích nesmí být překročeny.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí nehody v důsledku nerovnoměrného zatížení.

Pokud je výsuvný přívěs nerovnoměrně zatížen (větší hmotnost na oji, větší hmotnost na pravé straně než na levé straně), zhoršují se jeho jízdní a brzděné vlastnosti. V důsledku změny těžiště hrozí nedotáčivost a smyk nebo převrácení tažného vozidla, zejména při průjezdu zatáčkou. To může mít za následek vážná nebo smrtelná zranění okolostojících osob nebo zvířat.

Z toho důvodu:

- Výsuvný přívěs vždy nakládejte rovnoměrně, náklad rozložte rovnoměrně po celém nákladovém prostoru.



VAROVÁNÍ!

Riziko přejetí výsuvným přívěsem, který se rozjíždí.

Pokud není výsuvný přívěs během nakládání zajištěn proti odvalení, může se začít pohybovat a přejet kolemjdoucí osoby nebo zvířata.

Z toho důvodu:

- Tažné vozidlo spřaženého výsuvného přívěsu musí být zajištěno proti odvalení během nakládání.
 - Odpojený výsuvný přívěs musí být během nakládání zajištěn proti odvalení parkovací brzdou a klínem (6).
 - Během nakládky se v nebezpečném prostoru nesmí nacházet žádné osoby.
-



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí nehody v důsledku unikajícího nákladu.

Při úniku nákladu může dojít ke zranění osob a zvířat. Sypké a volně ložené zboží, které během jízdy vyletí z výsuvného přívěsu, může například zakrýt výhled vozidlům jedoucím za ním, což může vést k nehodám. Pokud sypký a volně ložený náklad nebo jiný náklad vypadne z nákladového prostoru, mohou být zasypáni nebo usmrceni kolemjdoucí nebo zvířata.

Z toho důvodu:

- Před nakládáním se ujistěte, že jsou všechny zámky zavřené.
 - Během nakládky se v nebezpečném prostoru nesmí nacházet žádné osoby.
 - Zajistěte náklad tak, aby nedošlo k ohrožení ostatních osob a účastníků silničního provozu, např. pomocí rolovací plachty (volitelná).
-



UPOZORNĚNÍ!

Riziko nehod a škod na majetku v důsledku silných nárazů.

Při pádu těžkého nákladu na ložnou plochu z velké výšky může dojít k rozbití součástí a zranění okolostojících osob a zvířat.

Z toho důvodu:

- Nenakládejte velké kusy kamení, suti nebo úlomků.
-

5.18.1 Nakládání vozidla shora

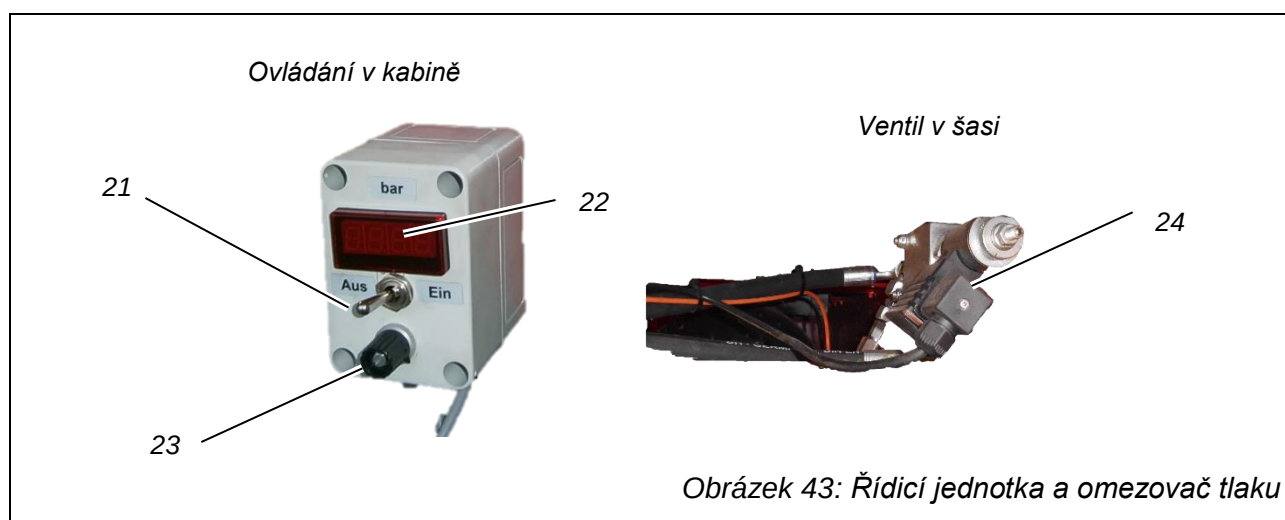


POZNÁMKA

Před nakládáním odstraňte hřebenovou trubku shora (pouze u varianty s rolovací plachtou). Tím zabráníte tomu, aby se sypký a volně ložený materiál odrazil od hřebenové trubky a nedopadl celý do ložné plochy. Chrání také hřebenovou trubku před znečištěním a opotřebením.

- ⇒ Otevřete rolovací plachtu nebo kryt (volitelné) (viz kapitola 5.16, strana 84), pokud jsou k dispozici.
- ⇒ Vyjměte hřebenovou trubku z držáku.
- ⇒ Rovnoměrně zatěžujte podlahu.
- ⇒ Zajistěte náklad v souladu s předpisy.
- ⇒ Zavřete rolovací plachtu (volitelná), je-li k dispozici.

5.18.2 Předlisování nákladu (poloautomatické ovládání)



Pol.	Označení	Funkce
21	Hlavní vypínač	Zapíná a vypíná řídicí jednotku
22	Displej	Zobrazuje aktuální tlak
23	Otočný ovladač	Pro předvolbu požadovaného tlaku při předlisování
24	Přetlakový ventil	Monitoruje tlak a spíná



POZNÁMKA

Před zahájením předlisování musí být ložný prostor zcela zaplněn.

⇒ Zapněte řídicí jednotku (21).

**POZNÁMKA**

Vykládání by mohlo být přerušeno při zapnutí ovládání předlisování, když je zařízení zapnuté.

Z tohoto důvodu

Nastavujte pouze v případě potřeby

- ⇒ Nastavte požadovaný tlak předlisování pomocí ovládacího kolečka (23).
 - ⇒ Spusťte ventil, aby se posuvná značka posunula dozadu.
 - ⇒ Aktuální tlak se zobrazí na displeji (22).
 - ⇒ Po dosažení přednastaveného tlaku se přebytečný olej „vyfoukne“ pomocí přetlakového ventilu (24).
 - ⇒ Aktivujte ventil pro posunutí posuvné značky dopředu do parkovací polohy
- Proces předlisování je dokončen

5.19 Tažení výsuvného přívěsu



VAROVÁNÍ!

Ohrožení života v důsledku nefunkční provozní brzdy.

Pokud je výsuvný přívěs tažen bez funkční provozní brzdy, hrozí, že se výrazně prodlouží brzdná dráha, což může vést k vážným nebo smrtelným nehodám, a to i pro nezúčastněné osoby nebo zvířata.

Z toho důvodu:

- Před tažením výsuvného přívěsu se ujistěte, že je výsuvný přívěs správně připojen a že je připojena provozní brzda.
- Na začátku jízdy zkontrolujte, zda je brzdění normální, a to sešlápnutím brzdového pedálu



VAROVÁNÍ!

Riziko nehod způsobených nebezpečným chováním řidičů.

Pokud před rozjezdem neuvolníte parkovací brzdu, bude se výsuvný přívěs chovat nebezpečně kvůli brzděné přední nápravě. Zablokované pneumatiky způsobují kouř i při zastavení vozidla. Může dojít ke zhoršení viditelnosti účastníků silničního provozu, což může vést k nehodám. V důsledku toho může dojít ke zranění osob a zvířat.

Z toho důvodu:

- Před rozjezdem se ujistěte, že je parkovací brzda uvolněná.



VAROVÁNÍ!

Riziko nehody v důsledku nepřiměřené rychlosti.

Pokud je výsuvný přívěs tažen rychleji, než dovoluje jeho maximální rychlost a/nebo místní podmínky, hrozí nebezpečí, že dojde k přetížení součástí a jejich zlomení. Hrozí různá nebezpečí pro řidiče, okolostojící osoby a zvířata.

Z toho důvodu:

- Maximální rychlost jízdy tažného vozidla musí vždy vycházet z nejnižší maximální rychlosti výsuvného přívěsu.
- Maximální rychlost jízdy musí být vždy přizpůsobena místním podmínkám.



VAROVÁNÍ!

Riziko nehody v důsledku ztráty nákladu.

Pokud nejsou bočnice a zadní výklopné dveře řádně zavřené, může dojít ke ztrátě nákladu během jízdy. To může vést i k vážným nebo smrtelným nehodám nezúčastněných osob nebo zvířat.

Z toho důvodu:

- Před odjezdem se ujistěte, že jsou všechny zámky, dlouhé pákové zámky (16) (volitelné) uzamčeny.
-



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu v důsledku pádu z výsuvného přívěsu.

Pokud osoby stojí na výsuvném přívěse při jeho tahání, mohou spadnout a vážně se zranit.

Z toho důvodu:

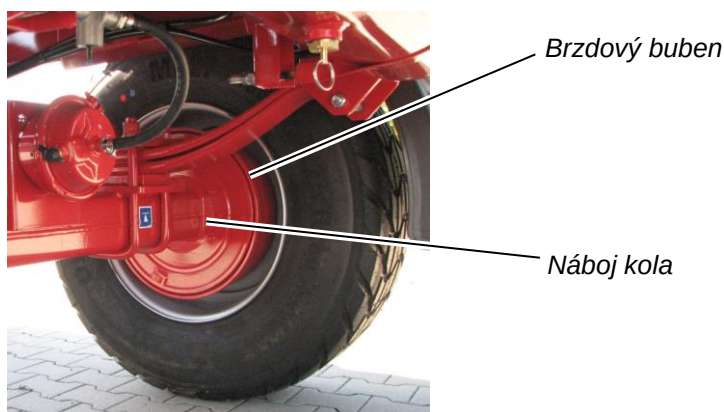
- Během přesunu se na výsuvném přívěse nesmí nacházet osoby ani zvířata.
 - Nikdo nesmí skákat do jedoucího výsuvného přívěsu.
-

5.19.1 Kontroly před každou cestou

- ⇒ Činnosti, které je třeba provádět denně před zahájením práce nebo při jejím zahájení, provádějte v souladu s plánem údržby (viz kapitola 6.2.2, strana 106).
- ⇒ Ujistěte se, že je výsuvný přívěs správně připojen a že jsou připojena všechna potřebná přívodní vedení.
- ⇒ Ujistěte se, že jsou boční strany zcela zajištěny.
- ⇒ Ujistěte se, že je rolovací plachta (volitelná) zajištěna (viz kapitola 5.16, strana 84).
- ⇒ Ujistěte se, že je parkovací brzda zcela uvolněna.
- ⇒ Ujistěte se, že je klín pod kola (6) odstraněn z pneumatik a uložen v držáku (viz kapitola 5.6, strana 61).
- ⇒ Ujistěte se, že je ložná plocha rovnoměrně naložena.
- ⇒ Před rozjezdem vyčkejte, dokud tlakoměr na tažném vozidle neukáže tlak vzduchu 8 barů.

5.19.2 Kontroly po každé cestě

- ⇒ Zkontrolujte rukou, zda nejsou brzdové bubny a náboje kol přehřáté.



Obrázek 44: Brzdový buben a náboj kola

- ⇒ Pokud zjistíte závady: Vyřadte výsuvný přívěs z provozu a zahajte opravu (viz kapitola 0, strana 152).

5.20 Vyložení výsuvného přívěsu



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu v důsledku velkého posuvného zatížení.

Pokud je výsuvný přívěs naložen zbožím, které se obtížně posouvá, např. hnojem, kompostem nebo zmrzlým zbožím, může to vést k problémům při vykládání vysouváním, protože náklad nesklouzne z ložné plochy. Těžiště výsuvného přívěsu se může posunout tak, že se výsuvný přívěs převrátí. Kolemjdoucí a zvířata mohou být vážně nebo smrtelně zraněna.

Z toho důvodu:

- Řidič musí být obzvláště pozorný při vysouvání obtížně klouzavého zboží a musí okamžitě zastavit proces vysouvání, jakmile má pocit, že je ohrožena stabilita výsuvného přívěsu.
- Za určitých okolností vykládejte zboží, které se obtížně vysouvá nakladačem, ne pomocí výsuvného přívěsu.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí nehody při jízdě v omezené výšce.

Pokud musí plně naložený výsuvný přívěs při vykládce projet pod velmi nízkým průjezdem, může se stát, že se po vykládce již pod tento průjezd nevejde. Jeho výška korby je bez nákladu vyšší, protože se odpružil. Zvláště když jsou otevřeny zadní dveře.

Z toho důvodu:

- S naloženým výsuvným přívěsem projíždějte pouze průjezdy s takovou výškou, kterou může projet i nenaložený výsuvný přívěs.
- Pokud je to možné: S nenaloženým výsuvným přívěsem zvolte jinou trasu, která nevyžaduje použití průjezdu s omezenou průjezdnou výškou.



NEBEZPEČÍ!

Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem.

Pokud se výsuvný přívěs nachází v oblasti nadzemního elektrického vedení a je ovládán krycí systém nebo zadní výklopné dveře, může dojít ke kontaktu rámu s nadzemním elektrickým vedením. Výsuvný přívěs a tažné vozidlo jsou pak pod vysokým napětím. Během bouřky hrozí nebezpečí úderu blesku. V obou případech to obvykle vede k úmrtí řidiče.

Z toho důvodu:

- Nikdy neprovádějte zakrývání v dosahu nadzemního elektrického vedení.
- Během bouřky nebo blížící se bouřky neprovádějte žádné zakrývací operace.
- Totéž platí pro zadní výklopné dveře.



VAROVÁNÍ!

Ohrožení života v důsledku četných nebezpečí.

Pokud se v bezprostřední blízkosti výsuvného přívěsu během vysouvání nacházejí osoby nebo zvířata, jsou vystaveni mnoha nebezpečím. Mohou být zabiti nákladem a zavírajícími se zadními výklopnými dveřmi. Mohou být zasaženy zadními výklopnými dveřmi a zasypáni sypajícím se a volně loženým materiálem.

Z toho důvodu:

- Během vysouvání nesmí nikdo vstoupit do nebezpečné oblasti 5 metrů kolem tažného zařízení ani stát na výsuvném přívěse nebo pod ním.



VAROVÁNÍ!

Ohrožení života v důsledku odtržení zadních výklopných dveří.

Pokud zadní výklopné dveře narazí na překážku, mohou se utrhnout a spadnout. Kolemjdoucí a zvířata mohou utrpět vážná nebo dokonce smrtelná zranění.

Z toho důvodu:

- Před každým otevřením se ujistěte, že v cestě nestojí žádné překážky.
-

- ⇒ Umístěte výsuvný přívěs na rovný povrch a pevnou zem.
 - ⇒ Vyrovnajte vozidlo v natažené poloze. Nesmí být nakloněno.
 - ⇒ Zajistěte, aby byl za vozidlem dostatečný prostor.
 - ⇒ Otevřete zadní výklopné dveře
 - ⇒ Aktivujte řídící jednotku výsuvného přívěsu a zatáhněte nožní brzdu, abyste zabránili nekontrolovatelnému odvalení vozidla, pokud by v důsledku vysouvání nákladu vznikl tlak.
 - ⇒ Pokud tlak narůstá, kontrolovaně uvolněte nožní brzdu.
-



VAROVÁNÍ!

Ohrožení života v důsledku nekontrolovaného pohybu tažného vozidla vpřed.

Lidé a zvířata se v tomto prostoru nesmí zdržovat. Kolemjdoucí osoby a zvířata mohou být vážně zraněni.

Z toho důvodu:

- Během procesu vysouvání vždy sledujte přední část.
-
- ⇒ Dbejte na to, aby se v nebezpečné oblasti vpředu nebo vzadu nenacházely žádné osoby ani zvířata (viz kapitola 1.5, strana 16).



VAROVÁNÍ!

Riziko nehody v důsledku trhavých pohybů.

Při pokusu o uvolnění obtížně uvolnitelného nákladu trhnutím nákladového prostoru nebo rozjetím a zabrzděním výsuvného přívěsu může dojít k posunu těžiště výsuvného přívěsu tak, že se převrátí. Kolemjdoucí a zvířata mohou být vážně nebo smrtelně zraněna.

-
- ⇒ Držte ovládací páku připojené řídicí jednotky v poloze „+“, dokud posuvná značka nedojede na maximum.



POZNÁMKA

Posuvná značka se pohybuje, dokud je ovládací páka v kabině tažného vozidla v odpovídající poloze.

-
- ⇒ Pokud máte pocit, že stabilita výsuvného přívěsu již není dána: Přesuňte ovládací páku připojené řídicí jednotky do neutrální polohy.
- ⇒ Po odsunutí nákladu z nákladového prostoru: Přesuňte ovládací páku připojené řídicí jednotky do polohy „-“, dokud není posuvná značka zcela v přední parkovací poloze.
- ↳ Teleskopický válec se zasune.
- ↳ Posuvná značka se pohybuje dopředu.
- ⇒ Ovládací prvek zadních výklopných dveří aktivujte tak dlouho, dokud se nezavře blokovací mechanismus.

5.20.1 Vykládání pomocí šoupátka obilí



Obrázek 45: Šoupátko obilí, zde oboustranné

Pol.	Označení	Funkce
25	Posuvná páka	Reguluje otevírání šoupátka
26	Zajišťovací šroub	Zajišťuje šoupátko



VAROVÁNÍ!

Riziko zasypání unikajícím nákladem.

Stojí-li osoba při otevření šoupátka obilí přímo před ním, hrozí nebezpečí zasypání náhlým a tlakovým uvolněním nákladu.

Z toho důvodu:

- Při otevírání šoupátka musí obsluha stát na stejné straně jako posuvná páka šoupátka.
- Před otevřením šoupátka se ujistěte, že nikdo nestojí přímo před šoupátkem obilí.

⇒ Povolte zajišťovací šroub (26).

⇒ Posuňte posuvnou páku (25) směrem nahoru.

Šoupátko obilí se zavírá v opačném pořadí.

6 Údržba a opravy

6.1 Bezpečnostní pokyny pro údržbu a opravy



Čísla v kulatých závorkách, např. „(2)“, odkazují na čísla pozic ovládacích prvků uvedených v kapitole 2.4.



Před údržbou zakoupených dílů se ujistěte, že jste si přečetli návod k obsluze zakoupených dílů.

NEBEZPEČÍ!

Bezchybný provoz výsuvného přívěsu nelze zaručit, pokud není řádně udržován. To může mít za následek zranění osob a škody na majetku.

Z toho důvodu:



- Údržba a opravy jsou součástí zamýšleného použití a musí být prováděny ve stanovených intervalech.
 - Údržbu a opravy smí provádět pouze výrobce nebo kvalifikovaní a autorizovaní odborníci (např. partnerské dílny výrobce).
 - Uchovávejte protokoly o údržbě.
 - Používejte pouze originální náhradní díly nebo příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Pokud jsou použity jiné díly, odpovědnost za následky z toho plynoucí zaniká.
-



VAROVÁNÍ!

Ohrožení života v důsledku posunutí posuvné značky dozadu.

Při práci pod rámem podlahy hrozí nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění, pokud se posuvná značka vrátí do výchozí polohy a rozdrtí končetiny osob.

Z toho důvodu:

- Pokud je nutné posuvnou značku přemístit kvůli údržbě a opravám, musí být ložná plocha prázdná. V prostoru se nesmí nacházet žádné zboží, osoby ani zvířata.
 - Při práci pod rámem podlahy a mezi přední příčkou a posuvnou značkou musí být řídicí jednotka vypnutá a zajištěná proti zapnutí.
-

VAROVÁNÍ!

Nebezpečí poranění o výsuvný přívěs při údržbě a opravách.

Výsuvný přívěs a jeho pohyby nebo jeho součásti mohou při údržbě a opravách způsobit mnohá nebezpečí.

Z toho důvodu:

- 
- Před údržbou a opravami zajistěte výsuvný přívěs proti odvalení.
 - Při údržbě a opravách používejte osobní ochranné pomůcky (OOP), zejména bezpečnostní obuv.
 - Provozní brzdu nechte dostatečně vychladnout, aby nedošlo k popálení o horké části.
 - Práce na elektrickém systému provádějte pouze po odpojení od napájení tažného vozidla.
 - Při provádění prací, které vyžadují provoz výsuvného přívěsu, pracujte s druhou oprávněnou osobou.
 - Nesahejte do pohyblivých částí.
 - Dodržujte dostatečný odstup od pohyblivých částí.
 - Sepněte si dlouhé vlasy a/nebo noste sítku na vlasy. Noste přiléhavý oděv. Před prováděním údržby a oprav odstraňte volně visící předměty, jako jsou šátky, kravaty, šály, řetízky atd.
 - Dodržujte všechny platné bezpečnostní předpisy a předpisy na ochranu životního prostředí.
-



VAROVÁNÍ!

Ohrožení života v důsledku demontovaného nebo nefunkčního bezpečnostního zařízení.

Pokud je bezpečnostní zařízení demontováno nebo nefunkční, nemůže chránit před přítomným nebezpečím.

Z toho důvodu:

- Bezpečnostní zařízení demontujte pouze za účelem údržby a oprav.
 - Po dokončení práce bezpečnostní zařízení vždy znovu namontujte.
 - Bezpečnostní zařízení neupravujte ani neobcházejte.
 - Bezpečnostní zařízení pravidelně kontrolujte podle plánu údržby.
-



VAROVÁNÍ!

Riziko zranění v důsledku pohybu.

Pokud se s výsuvným přívěsem pracuje během údržby a oprav, není zaručena bezpečná manipulace. Může dojít k nebezpečným situacím. Může dojít ke zranění pracovníků údržby, okolostojících osob a zvířat.

Z toho důvodu:

- Před prováděním údržby a oprav stroj odstavte z provozu a zajistěte jej proti spuštění.
-



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění, pokud nebyla dokončena údržba a opravy.

Pokud je výsuvný přívěs znovu uveden do provozu, přestože práce na údržbě a opravě ještě nebyly dokončeny, hrozí nebezpečí úrazu.

Z toho důvodu:

- Výsuvný přívěs uveďte zpět do provozu až po dokončení všech údržbářských a opravárenských prací.
 - Pokud musí být práce přerušeny, aniž by byly dokončeny, musí být na výsuvný přívěs připevněna jasně viditelná značka, že výsuvný přívěs nesmí být uveden do provozu z důvodu nedokončené montáže.
-



VAROVÁNÍ!

Ohrožení života v důsledku změněné statiky.

Pokud dojde k neoprávněným změnám na nosných prvcích, nemusí být zaručena bezpečnost výsuvného přívěsu. To může vést k vážným nehodám, které mohou mít za následek vážná nebo smrtelná zranění osob a zvířat.

Z toho důvodu:

- Nepovolené úpravy nosných prvků jsou zakázány, např. vrtání na podvozku, vyvrtávání stávajících otvorů na horních a dolních pásech rámu podvozku a svařování nosných prvků.
-



VAROVÁNÍ!

Ohrožení života v důsledku poškozených součástí.

Při neopatrném a neuváženém provádění oprav může dojít k poškození součástí, což může vést ke ztrátě funkce výsuvného přívěsu. V důsledku nehod může dojít ke zranění osob a zvířat.

Z toho důvodu:

- Při svařování, vrtání, řezání plamenem a broušení a při práci s řezacími kotouči v blízkosti plastových trubek a elektrických kabelů je z důvodu ochrany zakryjte nebo je na zvláště kritických místech odstraňte.
 - Při svařování, vrtání, řezání plamenem a broušení a při práci s řeznými kotouči v blízkosti parabolických pružin je z důvodu ochrany zakryjte.
 - Při svařování elektrickým svařovacím zařízením nikdy nepřipojujte záporný pól svařovacího zařízení k parabolickým pružinám.
 - Do parabolických pružin nikdy netlučte kladivem nebo ostrými předměty.
 - Po dvojí demontáži vyměňte pojistné matice za nové.
 - Dodržujte utahovací momenty šroubů a matic kol (viz kapitola 2.5.9, strana 49, a kapitola 2.5.11, strana 51).
 - Poškození laku opravte neprodleně a odborně.
-

VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění v důsledku elektrických závad.

Dotyk částí pod napětím může vést ke zranění. K elektrickým poruchám může dojít, pokud se do elektrických součástí dostane vlhkost.

Z toho důvodu:

- Práce na elektrickém systému smí provádět pouze kvalifikovaný a vyškolený odborný personál.
 - Nedovolte, aby se do elektrických součástí dostala vlhkost, zejména při čištění.
-





VAROVÁNÍ!

Riziko zranění v důsledku nedostatku osobních ochranných prostředků.

Nebezpečí vážného zranění, pokud se při údržbě a opravách nepoužívají osobní ochranné prostředky.

Z toho důvodu:

- Používejte osobní ochranné prostředky (OOP) (bezpečnostní obuv, ochranné brýle, ochranný oděv).
-



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí popálení horkou brzdou.

Pokud se provozní brzda nebo parkovací brzda v důsledku chybných podmínek nebo nesprávné obsluhy zahřeje, mohou se osoby při dotyku horkých částí popálit.

Z toho důvodu:

- Údržbu a opravy brzd a pneumatik provádějte až po jejich vychladnutí!
-



UPOZORNĚNÍ!

Ohrožení života dětí.

Pokud se děti dostanou do kontaktu s provozními materiály a spolknou je nebo zapálí, může to vést k vážným nebo dokonce smrtelným nehodám.

Z toho důvodu:

- Provozní materiály (např. olej, hydraulický olej, mazivo) uchovávejte mimo dosah dětí.
-



UPOZORNĚNÍ!

Riziko znečištění životního prostředí.

Nesprávná manipulace s provozními materiály může znečistit životní prostředí. Ve střednědobém horizontu to nepřímou vede k ohrožení zdraví osob, zvířat a rostlin prostřednictvím půdy, vody a vzduchu.

Z toho důvodu:

- Provozní materiály (např. olej, hydraulický olej, mazivo) a hadry, nádoby a součásti obsahující provozní materiály likvidujte odděleně v souladu s platnými předpisy o ochraně životního prostředí.
 - Čisticí prostředky a odpadní vodu obsahující čisticí prostředky nenechte vytéct, ale zlikvidujte je v souladu s platnými předpisy o ochraně životního prostředí.
-

6.2 Pravidelné údržbářské práce

V plánu údržby jsou uvedeny údržbářské práce, které je třeba pravidelně provádět.

V případě údržbářských prací, které musí provádět odborník, se obraťte na zákaznický servis (viz kapitola 0, strana 152).

6.2.1 Záznamy o údržbě

Provedené údržbářské práce zaznamenejte v předložené tabulce (viz kapitola 6.4, strana 149) a v případě potřeby si je nechte potvrdit. Díky tomu je možné postup údržby dohledat.

Pro případné další záznamy o údržbě doporučujeme vést samostatné seznamy.

6.2.2 Plán údržby

Intervaly údržby uvedené v plánu údržby platí za normálních provozních podmínek. V závislosti na skutečných provozních podmínkách může být nutné intervaly zkrátit. V případě pochybností se obraťte na výrobce (viz kapitola 0).



Při údržbě nainstalovaných součástí je třeba dodržovat také dokumentaci dodavatele (viz příloha).

Aktivita	Interval			
	Před zahájením cesty	Po první cestě 10 prov. hod.	Každých 50 prov. hod. 3 měsíce	Každých 250 prov. hod. 6 měsíců
Provedte celkovou vizuální kontrolu poškození a závad a v případě potřeby zahajte opravy:	•			
Zkontrolujte, zda není výsuvný přívěs mechanicky poškozen, např.				
neobvyklé deformace	•			
Známky opotřebení	•			
Zkontrolujte oje.	•			
Zkontrolujte nucené řízení	•			
Zkontrolujte, zda nejsou poškozené pneumatiky.	•			
Zkontrolujte dostatečný tlak v pneumatikách.	•			
Zkontrolujte dostatečnou hloubku dezénu pneumatik.	•			
Zkontrolujte brzdový systém:				
Potrubí a hadice	•			
Hlavy spojek	•			
Lana a kabely	•			
Vyprázdněte zásobník stlačeného vzduchu.	•			
Zdvih pístu brzdových válců	•			
Zkontrolujte hydraulický systém	•			
Zkontrolujte systém osvětlení	•			
Přítomnost klínu pod kola	•			
Zkontrolujte, zda výsuvný přívěs nevydává netypické zvuky.	•			
Dotáhněte šroubové spoje:				
Tažné zařízení		•	•	
Utáhněte matice kol		•	•	
Ostatní upevňovací prvky		•	•	
Upevnění podvozku (viz příloha)		•	•	
Zkontrolujte provozní brzdu:				
Vyčistěte filtr brzdového systému.		•		•
Zkontrolujte těsnost provozní brzdy			•	
Zkontrolujte tlak v zásobníku stlačeného vzduchu			•	
Zkontrolujte polohu zásobníku stlačeného vzduchu			•	
Zkontrolujte tlak v brzdovém válci			•	
Zkontrolujte zdvih brzdového válce			•	

Aktivita	Interval			
	Před zahájením cesty	Po první cestě 10 prov. hod.	Každých 50 prov. hod. 3 měsíce	Každých 250 prov. hod. 6 měsíců
Zkontrolujte spoje na brzdových ventilech, brzdových válcích a brzdových táhlech			•	
Zkontrolujte ALB (automatický regulátor brzdné síly závislý na zatížení)			•	
Zkontrolujte úplnost bezpečnostních značek, v případě potřeby okamžitě vyměňte chybějící bezpečnostní značky.			•	
Zkontrolujte, zda není 7kolíková zástrčka poškozená, a v případě potřeby zahajte opravu.			•	
Zkontrolujte, zda nejsou parabolické pružiny prasklé a zlomené.			•	
Zkontrolujte parkovací brzdu a v případě potřeby ji seřídte.			•	
Zkontrolujte, zda seřizovací hřídel ALB běží hladce a zda není poškozeno táhlo.			•	
Zkontrolujte opotřebení parabolických pružin			•	
Zkontrolujte zavěšení náprav.			•	
Zkontrolujte obložení pružin, podložky pružin a šrouby pružin.			•	
Zkontrolujte dráhu odpružení a v případě potřeby upravte vedení.				•
Zkontrolujte opotřebení konců kluzných pružin a bočních desek pružinových btek.				•
Zkontrolujte vzduchové odpružení a dotáhněte šroubové spoje.				•
Zkontrolujte opotřebení oka oje.				•
Nechte zkontrolovat elektrický systém kvalifikovaným personálem a v případě potřeby zahajte opravu.				•
Zkontrolujte, zda nedošlo ke korozi				•
Zkontrolujte vhodnost a stav výstupů a schůdků.				•

6.3 Provádění údržby

6.3.1 Kontrola tažného zařízení



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí nehody v důsledku vadného tažného zařízení.

Pokud je tažné zařízení vadné, není již zaručena bezpečná funkce výsuvného přívěsu. Může dojít k nehodám s následkem zranění osob a zvířat.

Z toho důvodu:

- O tom, zda lze poškozené trakční zařízení opravit, může rozhodnout pouze výrobce. Obraťte se na zákaznický servis (viz kapitola 0, strana 152).
- Opravy trakčního zařízení smí provádět pouze výrobce. Obraťte se na zákaznický servis (viz kapitola 0, strana 152).
- Neopravitelně poškozené tažné zařízení musí být okamžitě vyměněno za nové.
- Svařování a vrtání na tažném zařízení je přísně zakázáno.

⇒ Kontrolujte tažné zařízení, zda na něm nejsou neobvyklé deformace, koroze nebo známky opotřebení.

⇒ Pokud zjistíte závady: Vyřadte výsuvný přívěs z provozu a zahajte opravu (viz kapitola 0, strana 152).

⇒ Zkontrolujte průměr tažného oka.



POZNÁMKA

Oko tažného zařízení má v novém stavu průměr 40 mm. Maximální přípustné opotřebení průměru je v obou případech 1,5 mm.

⇒ Pokud průměr oka tažného zařízení překročí přípustný rozměr: Nechte si v uznávaném odborném servisu vyměnit opotřebované pouzdro tažného oka.

⇒ Zkontrolujte šroubové spojení gumových nárazníků. Ty se po několika prvních hodinách provozu uvolní a musí se dotáhnout.



6.3.2 Kontrola úplnosti bezpečnostních a informačních značek

Umístění bezpečnostních a informačních značek je popsáno v kapitole 1.9, strana 21.

- ⇒ Zkontrolujte přítomnost a čitelnost každé jednotlivé bezpečnostní a informační značky.

Pokud bezpečnostní a informační značky již nejsou přítomny nebo jsou nečitelné:

- ⇒ Vyměňte je. V případě potřeby kontaktujte zákaznický servis (viz kapitola 0, strana 152).
- ⇒ Vyřadte výsuvný přívěs z provozu, dokud nebudou všechny bezpečnostní a informační značky kompletní a opět čitelné.
- ⇒ Nové bezpečnostní a informační značky ihned připevněte na výsuvný přívěs.

6.3.3 Kontrola zámků

Zkontrolujte

- uzamykací mechanismus zadních výklopných dveří.
Zkontrolujte vedení hřídele a dráhu zámku. Pokud jsou háky zámku opotřebované, je třeba hřídele vyměnit.
- Dlouhé pákové zámky (kapitola 5.15) (volitelná boční stěna)
 - ⇒ Každý zámek několikrát otevřete a zavřete a zkontrolujte jeho bezproblémový chod a funkci.
 - ⇒ V případě zjištění závad zahajte opravu.

6.3.4 Vyprázdněte zásobník stlačeného vzduchu

Viz kapitola 5.7, strana 62.



POZNÁMKA

Pokud při vypouštění zjistíte, že vnitřek zásobníku stlačeného vzduchu je znečištěný, musíte zásobník stlačeného vzduchu vyčistit (viz kapitola 6.3.5, strana 111).

6.3.5 Čištění zásobníku stlačeného vzduchu

⇒ Držte kroužek vypouštěcího ventilu (8) zatažený, dokud neunikne všechen stlačený vzduch.



Zásobník stlačeného vzduchu se čistí pouze vypouštěním vzduchu v kombinaci s vodou.



POZOR!

Pokud je vypouštěcí ventil (8) ucpaný, je třeba jej po vypuštění stlačeného vzduchu vyjmout a vyčistit. Jakékoli další opravy smí provádět pouze uznávaný odborný servis.

6.3.6 Kontrola a korekce tlaku v pneumatikách

Dbejte na to, aby měl výsuvný přívěs vždy správný tlak v pneumatikách. Příliš vysoký nebo příliš nízký tlak v pneumatikách snižuje jejich kilometrový výkon.



VAROVÁNÍ!

Riziko nehody v důsledku prasknutí pneumatik.

Pokud jsou pneumatiky přehuštěné, mohou prasknout. Může dojít k nehodám s následkem zranění osob a zvířat.

Z toho důvodu:

- Vždy udržujte předepsaný tlak v pneumatikách.



POZNÁMKA

- Tlak v pneumatikách se kontroluje, když jsou pneumatiky studené - před vyjetím.
- Rozdíl tlaku v pneumatikách dvou pneumatik na jedné nápravě nesmí být větší než 0,1 baru.
- Po rychlé jízdě nebo za teplého počasí může být tlak v pneumatikách až o 1 bar vyšší. Tlak v pneumatikách se pak nesmí snižovat, jinak by byl po ochlazení příliš nízký.

- ⇒ K odstranění případných nečistot z ventilku použijte měkký hadřík, který nepouští vlákna.
- ⇒ Přitlačte přípojku manometru na ventil a zvyšte nebo snižte tlak v pneumatice podle tabulky.
- ⇒ Odstraňte přípojku manometru tlaku v pneumatikách z ventilku.

	Rozměr	Provozní označení	max. přípustné otáčky [km/h] se zatížením nápravy)	Nosnost pneumatiky [kg] při 10 km/h a 1,5 baru	Šířka pneumatiky (průměr) podle návodu [mm]	Doporučený tlak v pneumatikách*(2) [bar]
Michelin Cargo XBIB	500/60 R 22,5	155 D	40 (9 t)	4050 ^{*(1)}	513 (1180)	4,0
	560/60 R 22,5	161 D	65 (9 t)	4835	570 (1251)	4,0
	600/50 R 22,5	159 D	50 (9 t)	4575	616 (1181)	4,0
	710/45 R 22,5	165 D	65 (9 t)	4975	732 (1210)	4,0
	600/55 R 26,5	165 D	65 (10 t)	5385	626 (1348)	4,0
	710/50 R 26,5	170 D	65 (10 t)	6275	732 (1405)	4,0
	800/45 R 26,5	174 D	65 (10 t)	6470	815 (1395)	4,0
NOKIAN						
	560/60R 22,5 CK TL	161 D	65 (9 t)	5000	564 (1244)	4,0
	650/50R 22,5 CK TL	163 D	65 (9 t)	4580	645 (1237)	6,0
	620/60R 26,5 CK TL	169 D	65 (5,8 t)	5310	625 (1400)	4,0
	710/50R 26,5 CK TL	170 D	65 (6 t)	5615	727 (1405)	4,0
BKT / Altura						
	550/60-22,5 16PR	163 B	50 (9 t)	4875	544 (1232)	3,0
	700/50-22,5 16PR	174 A8	50 (6 t)	7125	700 (1270)	2,4
Alliance						
	650/55R 26,5 HD	178 D	65 (9 t)	6950	641 (1367)	5,0
	650/55R 26,5 P380	167 E	70 (10 t)	4450	645 (1360)	5,0

*(1): U náprav s rozchodem maximálně 2000 mm (např. standardní náprava ADR „Black Bull“) je vnější šířka cca 2513 mm. 35. nařízení o výjimkách v tomto případě neplatí.

*(2) U pneumatik, které nejsou uvedeny v seznamu, se doporučuje kontaktovat příslušného výrobce pneumatik, abyste získali informace o doporučeném tlaku.

Obrázek 46: Tlaky v pneumatikách

6.3.7 Zkontrolujte hloubku dezénu pneumatik



VAROVÁNÍ!

Riziko nehody v důsledku špatně brzdícího výsuvného přívěsu.

Pokud hloubka dezénu pneumatik již není dostatečná, může se brzdná dráha výsuvného přívěsu prodloužit. Na mokré vozovce může také snadněji dojít ke klouzáni pneumatik na mokré vozovce. To může vést k vážným nebo smrtelným zraněním osob a zvířat.

Z toho důvodu:

- Pneumatiky, které dosáhly minimální hloubky dezénu, vyměňte co nejdříve za pneumatiky s větší hloubkou dezénu.



POZNÁMKA

- Zákonem povolená minimální hloubka dezénu je 1,6 mm. Musí se nacházet v každém bodě dezénu.
- Čím menší je hloubka dezénu, tím delší je brzdná dráha na mokré vozovce a tím vyšší je riziko klouzáni pneumatik na mokré vozovce.
- Pomocí výstupků v drážkách dezénu, tzv. indikátorů opotřebení, můžete rychle zkontrolovat, zda je hloubka dezénu stále v přípustném rozmezí.

⇒ Indikátory opotřebení kontrolujte na několika místech dezénu: Pokud jsou indikátory opotřebení již na stejné úrovni jako dezén, minimální hloubka dezénu byla dosažena nebo klesla pod ni.

⇒ Změřte hloubku dezénu pomocí měřidla hloubky dezénu.

Pokud není dosaženo zákonem povolené minimální hloubky dezénu:

⇒ Vyměňte pneumatiku za pneumatiku s dostatečnou hloubkou dezénu. Vždy berte v úvahu stáří pneumatiky.



POZNÁMKA

Stáří pneumatiky lze zjistit z oválného čísla DOT vyraženého na bočnici pneumatiky.

⇒ Pokud je pneumatika označena „Regroovable“ (prořezání): Hloubku dezénu nechte přezout u odborníka na pneumatiky.



POZNÁMKA

Dezén pneumatik s označením „Regroovable“ lze obnovit, pokud zbývá hloubka dezénu 2,5 mm.

6.3.8 Výměna pneumatik



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí nehody v důsledku nesprávného umístění zvedáku.

Při nesprávné poloze zvedáku může dojít při výměně pneumatik k jeho odstrčení a zranění osob a zvířat.

Z toho důvodu:

- Zvedáky používejte pouze na místech označených značkami.



VAROVÁNÍ!

Riziko nehody v důsledku nedostatečných znalostí a nevhodných nástrojů.

K nehodám může dojít, pokud lidé mění pneumatiky bez patřičných znalostí a bez vhodného náradí. Mohlo by dojít ke zranění přihlížejících osob a zvířat.

Z toho důvodu:

- Používejte pouze správné nástroje.
- Výměnu pneumatik smí provádět pouze osoby s dostatečnými zkušenostmi nebo osoby, které byly zkušenými osobami poučeny.

Demontáž pneumatik

- ⇒ Zajistěte výsuvný přívěs proti odvalení (viz kapitola 5.6, strana 61).
- ⇒ Odstraňte ochranné krytky z matic kol.
- ⇒ Pomocí vhodného nástroje povolte matice kol do poloviny.
- ⇒ Umístěte zvedák na vyznačená upevňovací místa a zvedněte výsuvný přívěs.
- ⇒ Zkontrolujte stabilitu výsuvného přívěsu.
- ⇒ Zcela uvolněte matice kol a sejměte je.
- ⇒ Stáhněte pneumatiku z náboje kola.

Montáž pneumatik



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí nehody v důsledku uvolnění šroubů a matic kol.

Pokud se uvolní šrouby a matice kol, hrozí nebezpečí uvolnění celé pneumatiky a zranění osob a zvířat.

Z toho důvodu:

- Nepoužívejte maziva ve spojení se šrouby a maticemi kol.
- Závity šroubů a matic kol nemažte olejem.



VAROVÁNÍ!

Riziko nehody v důsledku poškození ráfku kola.

Koroze v oblasti pneumatik, ráfků a náprav může vést k nehodám za jízdy, v jejichž důsledku může dojít ke zranění osob a zvířat.

Z toho důvodu:

- Nemontujte zkorodované ráfky.
- Znamky koroze odstraňte odborně nebo je nechte odstranit.

⇒ Zkontrolujte, zda není dosedací plocha ráfku na nové montované pneumatice znečištěná a zda na ní nejsou známky koroze.

⇒ Pokud jsou přítomny nečistoty a známky koroze: Odstraňte je důkladně a trvale z dosedací plochy pneumatiky.

⇒ Namontujte pneumatiku na náboj kola.

⇒ Matice kol utáhněte křížovým nástrojem, ale ne úplně.

⇒ Spustěte zvedák tak, aby se pneumatika dotýkala země.

⇒ Utáhněte matice kol křížovým nástrojem a dodržujte přípustné utahovací momenty (viz kapitola 2.5.11, strana 51).

⇒ Na matice kol nasadte ochranné krytky.

6.3.9 Utažení matic kol

Matice kol se mohou časem uvolnit v důsledku usazování. To platí po každé výměně pneumatik.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí nehod v důsledku vadných šroubů a matic kol.

Při použití vadných šroubů a matic kol hrozí nebezpečí uvolnění pneumatik a zranění osob a zvířat.

Z toho důvodu:

- Poškozené, ztuhlé nebo zrezivělé matice a šrouby kol okamžitě vyměňte.



POZNÁMKA

Utahovací moment pro výsuvný přívěs se základním vybavením je 600 Nm.

Utahovací momenty pro volitelné nápravy a kola najdete v kapitole 2.5.11, strana 51.

⇒ Matice kol utahujte postupně křížovým nástrojem pomocí momentového klíče.

6.3.10 Plán mazání, mazání komponentů

UPOZORNĚNÍ!



Nebezpečí poškození materiálu v důsledku nadměrného mazacího tlaku, který vede ke ztrátě funkce.

Nesprávné postupy údržby mohou vést k poškození součástí, což může vést ke ztrátě funkce. V důsledku toho může dojít ke zranění osob a zvířat.

Z toho důvodu:

- Při použití vysokotlakých mazacích pistolí nepřekračujte mazací tlak 400 barů.

Mazací místa	Interval		
	Každých 10 prov. hod. denně	Každých 50 prov. hod. 3 měsíce	Každých 250 prov. hod. 6 měsíců
Kulovou spojku K80 a K50 namažte mazivem (1-5 maznic).	•		
Namažte zadní výklopné dveře (6 maznic)	•		
Namažte nosič vedení (4 maznice)	•		
Namažte tažné zařízení mazivem (2 mazací místa).		•	
Namažte zámky bočních stěn (2 kusy).		•	
Namažte panty řezací klapky.		•	
Namažte parkovací brzdu: Namažte lana a vychylovací kladky kartáčem. Namažte vřeteno mazivem (1 maznice).			•
U nápravových jednotek je třeba dodržovat intervaly příslušných dodavatelů. (viz příloha)			

Maziva: viz kapitola 2.5.9, strana 49.

Před mazáním komponentů:

- ⇒ Ujistěte se, že je výsuvný přívěs zajištěn proti odvalení (viz kapitola 5.5.1, strana 60, a kapitola 5.6, strana 61).
- ⇒ Ujistěte se, že výsuvný přívěs není zatížen.

Mazání tažného zařízení

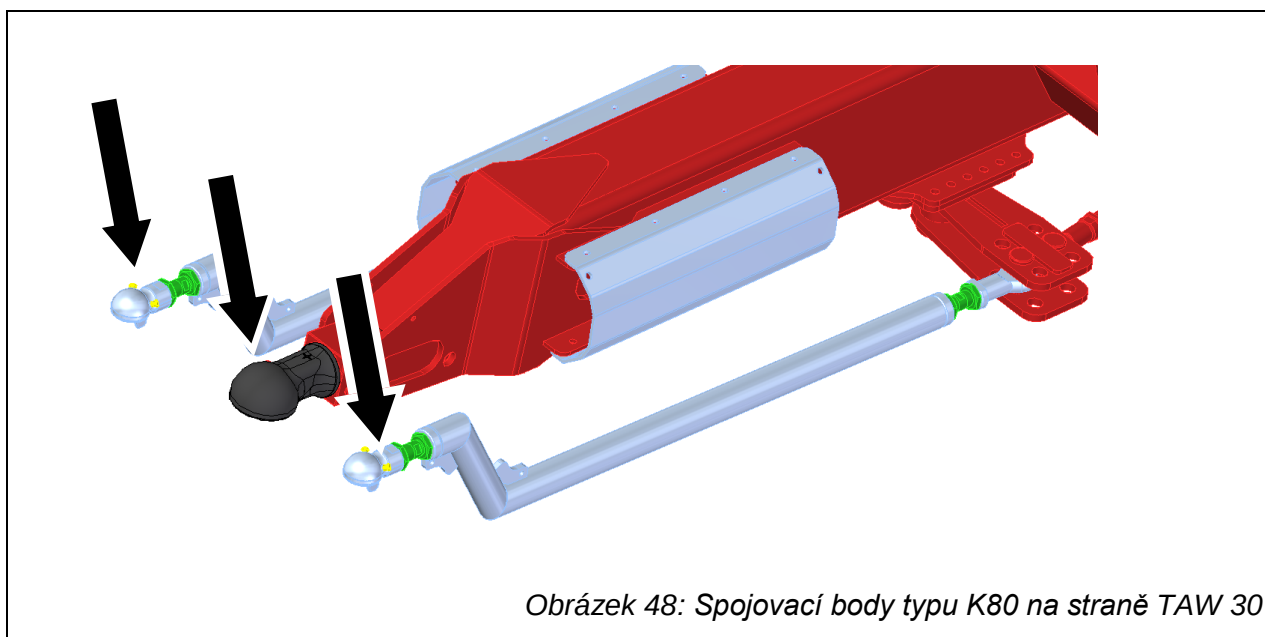
⇒ 1 maznice na každé straně



Obrázek 47: Maznice na tažném zařízení
(vlevo a vpravo)

Mazání kulových spojek K80 a K50

⇒ 1-5 maznic



Obrázek 48: Spojovací body typu K80 na straně TAW 30

Namazání zadních výklopných dveří

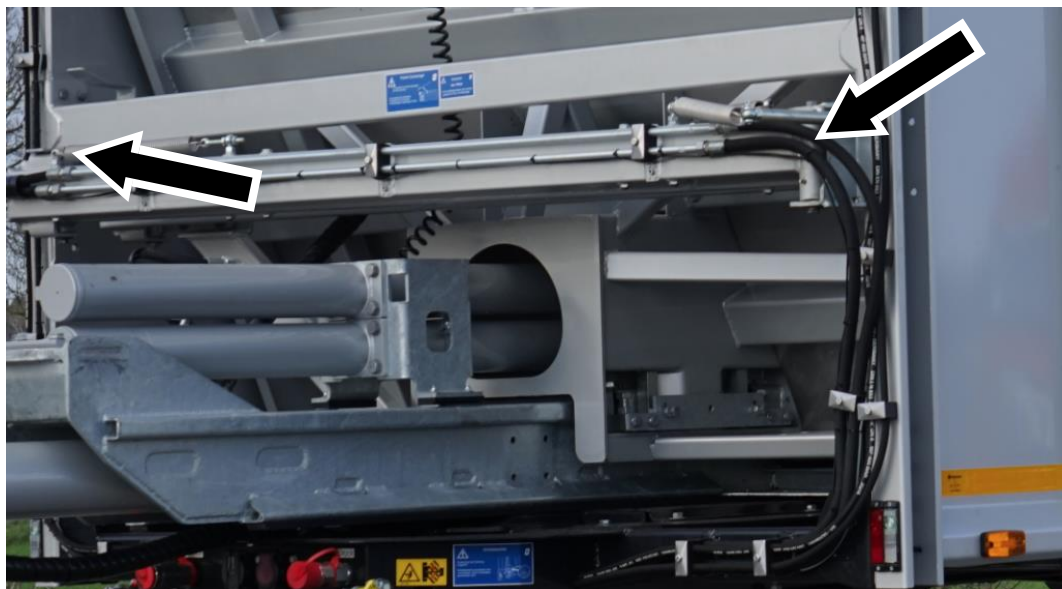
⇒ 3 maznice na každé straně (viz Obrázek 49).



Obrázek 49: Mazání zadních výklopných dveří

Namažte nosič vedení

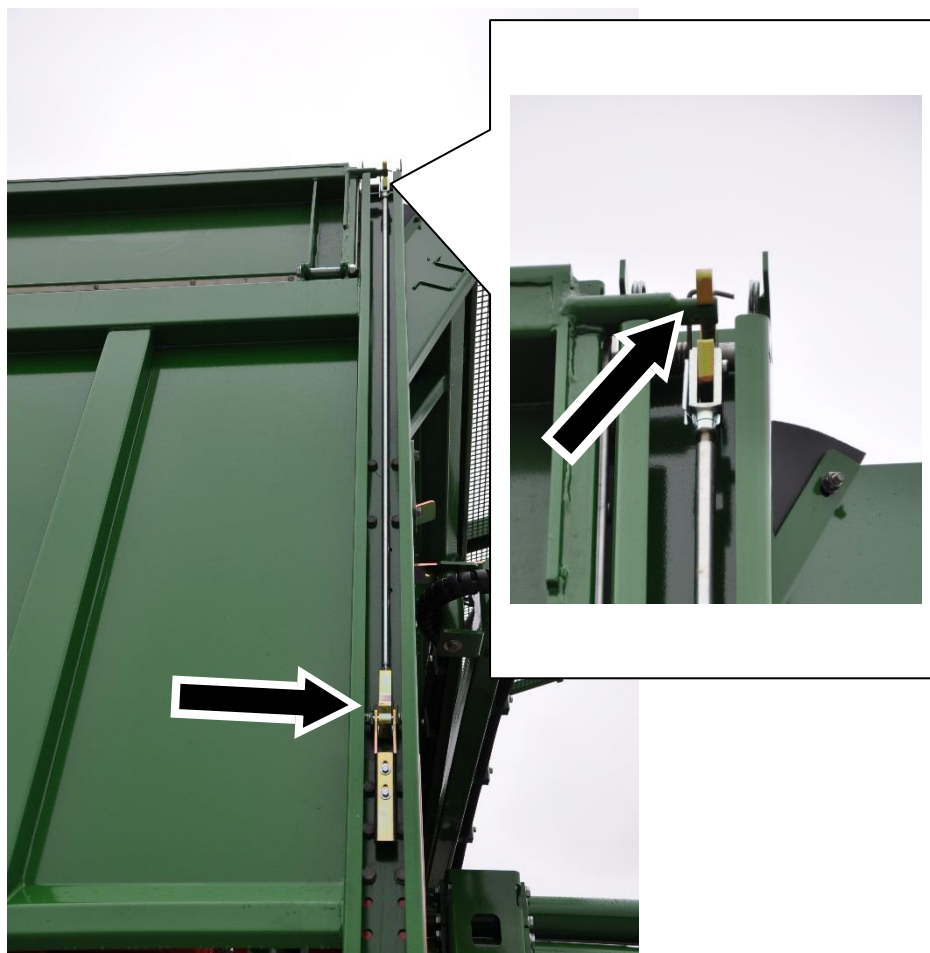
⇒ 2 maznice na každé straně (viz Obrázek 50).



Obrázek 50: Mazání nosiče vedení

Boční strana

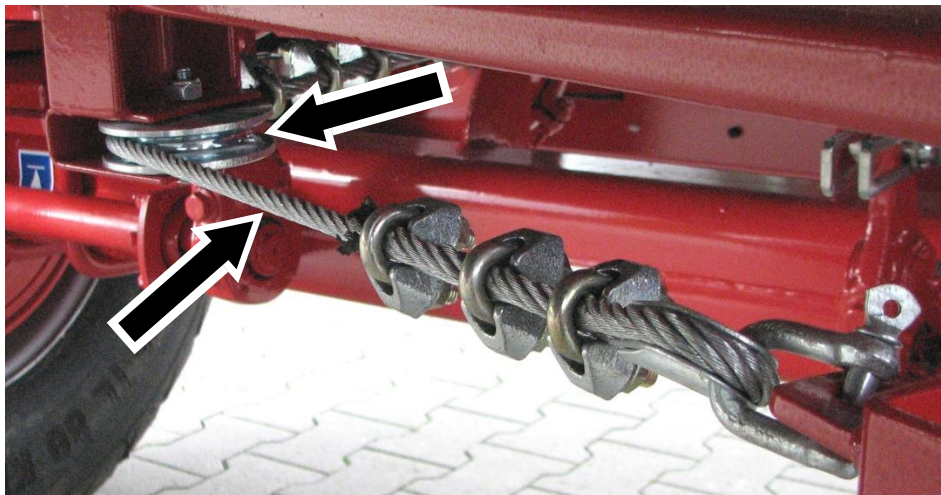
- ⇒ Namažte panty a mechanismus záchytného háku.
- ⇒ Přitom ovládejte mechanismus.



Obrázek 51: Přední dlouhé pákové zámky

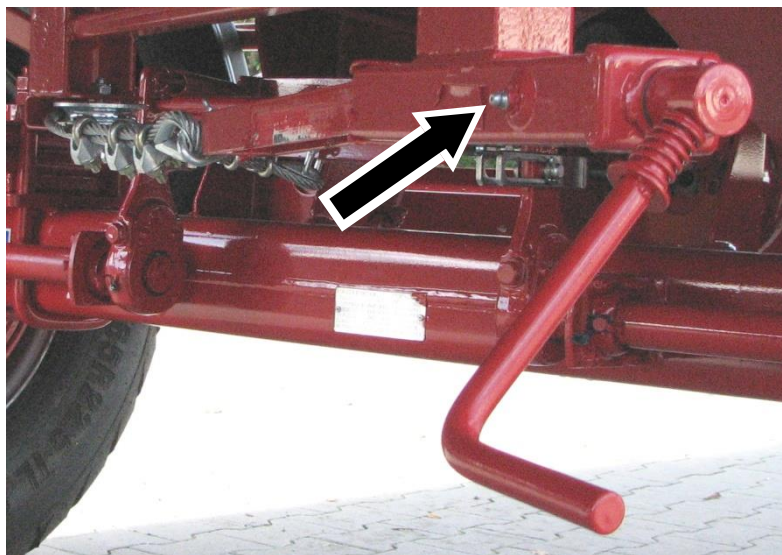
Mazání parkovací brzdy

⇒ Namažte brzdové lanko a vychylovací kladku kartáčem (viz Obrázek 52).



Obrázek 52: Mazání vychylovací kladky a brzdového lanka

⇒ Namažte vřeteno mazivem pomocí maznice (viz Obrázek 53).



Obrázek 53: Maznice vřetena

6.3.11 Těsnění

Těsnění zadních výklopných dveří

- ⇒ Otřete těsnění zadních dveří čistým, měkkým, mírně navlhčeným hadříkem, který nepouští vlákna, a odstraňte případné nečistoty.
- ⇒ Nepoužívejte žádná rozpouštědla!
- ⇒ Zkontrolujte, zda těsnění není poškozené.
- ⇒ Je upnuto v U-držáku a pro výměnu jej lze vytáhnout, aniž byste museli povolovat další upevňovací prvky.
- ⇒ Náhradní těsnění lze zatlouct gumovým kladivem.
- ⇒ Pro instalaci nového těsnění doporučujeme nastříkat na gumu těsnění a U-profil roztok čisticího prostředku.

Je možné vyměnit pouze jednu oblast těsnění. Staré těsnění a nový náhradní díl musí být čistě odříznuty. Všechny čelní plochy musí být spojeny vhodným těsnicím materiálem.

Těsnění pro posuvné prvky

- ⇒ Těsnění nevyžadují žádnou zvláštní péči
- ⇒ Nepoužívejte žádná rozpouštědla!
- ⇒ Pokud jsou však těsnění roztržená nebo porézní, měla by být vyměněna.
- ⇒ Všechna těsnění jsou k vozidlu připevněna pomocí těsnících desek. Ty je nutné pro výměnu těsnění odstranit.

6.3.12 Čištění výsuvného přívěsu

VAROVÁNÍ!

Nebezpečí nehody v důsledku selhání brzd způsobeného nesprávným čištěním.



Při čištění brzdového vedení nevhodnými prostředky může dojít k poškození, které může vést ke ztrátě brzdného účinku. V důsledku toho by mohlo dojít ke zranění kolemjdoucích osob a zvířat.

Z toho důvodu:

- Brzdové vedení nikdy neošetřujte benzínem, benzenem, ropnými nebo minerálními oleji.

VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu v důsledku nesprávného čištění vysokotlakým čističem nebo parní tryskou.

Nesprávné použití vysokotlakého čističe nebo parní trysky může způsobit poškození součástí, což může vést ke ztrátě funkce. V důsledku toho by mohlo dojít ke zranění kolemjdoucích osob a zvířat.

Z toho důvodu:



- Nečistěte žádné elektrické součásti vysokotlakým čističem/parní tryskou.
- Vysokotlakým čističem/parní tryskou nečistěte žádné chromované součásti.
- Nikdy nemiřte vysokotlakým čističem/parní tryskou přímo na mazací místa a ložiska.
- Mezi čisticí tryskou a lakem a součástmi udržujte vzdálenost nejméně 300 mm. V prvních 3 měsících 500 mm
- Dodržujte bezpečnostní předpisy profesních sdružení pro manipulaci s vysokotlakými čističi.

POZNÁMKA



Pro ochranu proti posypové soli a dalším vlivům prostředí doporučujeme preventivně nastříkat spodní stranu výsuvného přívěsu konzervačním přípravkem na bázi vosku. Další informace získáte u zákaznického servisu (viz kapitola 0, strana 152).

V prvních 3 měsících provozu nového vozidla

- ⇒ - Maximální tlak **50 bar**
- ⇒ - Minimální vzdálenost **50 cm**
- ⇒ - Úhel postřikovací trubky **25°**
- ⇒ Pokud je to možné. Výsuvný přívěs omyjte velkým množstvím studené vody, aby lak ztvrdl.
- ⇒ Všechny maznice znovu namažte mazivem (viz kapitola 0, strana 119).

Po prvních 3 měsících užívání nového vozidla

- ⇒ Vyčistěte výsuvný přívěs s ohledem na výše uvedené aspekty, aby nedošlo k poškození laku.
- ⇒ Výsuvný přívěs čistěte velkým množstvím vody.
- ⇒ V případě potřeby použijte také hygienický provozní čisticí prostředek.
- ⇒ Všechny maznice znovu namažte mazivem (viz kapitola 0, strana 119).



POZNÁMKA

V zimě čistěte výsuvný přívěs častěji, abyste odstranili ulpělé posypové soli a slanou rosu a stříkající vodu z výsuvného přívěsu.

Pokud chcete své vozidlo konzervovat voskem, můžete si jej objednat v zákaznickém servisu pod číslem (2892 997).

Dodržujte prosím následující pokyny pro zpracování

Obsah	5 litrů
Kontejnery	Kanistr
Barevná ochranná fólie	Mléčně průhledná
Doba sušení při okolní teplotě + 5 °C	24 stand. hodin
Teplota zpracování	+15 do +30 °C

Inhalt	5 Liter
Gebinde	Kanister
Farbe Schutz film	Milchig-transparent
Trocknungsdauer Umgebungstemperatur +5°C	24 Std. Stunden
Verarbeitungstemperatur	+15 bis +30°C



6.3.13 Vizuální kontrola provozní brzdy

VAROVÁNÍ!

Ohrožení života v důsledku nefunkční brzdy.



Pokud jsou na provozní brzdě prováděny neoprávněné práce, může dojít k jejímu selhání. To může vést k nehodám. Kolemjdoucí a zvířata mohou být vážně nebo smrtelně zraněna.

Z toho důvodu:

- Nastavení brzdového ventilu předepsané výrobcem se nesmí měnit.
- Nastavení provozní brzdy naleznete na štítku ALB (viz kapitola 2.2, strana 31).

VAROVÁNÍ!

Ohrožení života v důsledku nefunkční brzdy.



Pokud provozní brzda nefunguje správně, může dojít k nehodám v důsledku prodloužení brzdné dráhy. Kolemjdoucí a zvířata mohou být vážně nebo smrtelně zraněna.

Z toho důvodu:

- Po seřízení a opravě provozní brzdy vždy proveďte zkoušku brzd.



POZNÁMKA

Při výměně brzdových destiček zkontrolujte opotřebení ložisek kol!

- ⇒ Zkontrolujte potrubí, hadice, přípojky, šroubové spoje, spojovací hlavice a zásobník stlačeného vzduchu, zda nejsou poškozené, zkorodované a netěsné.
- ⇒ Vyměňte všechny netěsné části a utěsněte případné netěsnosti.
- ⇒ Vyměňte potrubí a hadicová vedení s odřenými místy.
- ⇒ Vyměňte poškozené a porézní trubky a hadicová vedení.

- ⇒ Zkontrolujte, zda se zásobník stlačeného vzduchu nepohybuje v napínacích pásech. Pokud tomu tak je: Zkontrolujte, zda je na levé straně zásobníku stlačeného vzduchu umístěn, pevně připevněn a čitelný typový štítek.
- ⇒ Pokud zjistíte závady: Vyřadte výsuvný přívěs z provozu a zahajte opravu (viz kapitola 0, strana 152).

6.3.14 Zkontrolujte těsnost provozní brzdy



POZNÁMKA

Provozní brzda se považuje za těsnou, pokud pokles tlaku nepřekročí 0,15 baru během 10 minut.

- ⇒ Změřte tlak v zásobníku stlačeného vzduchu pomocí zkušební přípojky pro manometr (7).
- ⇒ Počkejte 10 minut.
- ⇒ Znovu změřte tlak v zásobníku stlačeného vzduchu prostřednictvím zkušební přípojky pro manometr (7).

Pokud je pokles tlaku větší než 0,15 bar:

- ⇒ Vyměňte netěsné ventily.
- ⇒ Případné netěsnosti utěsněte.

6.3.15 Zkontrolujte tlak v zásobníku stlačeného vzduchu



POZNÁMKA

Nastavená hodnota je v rozmezí 6,0 bar až 8,1 bar +0,2 bar.

- ⇒ Odstraňte ochrannou krytku ze zkušební přípojky (7) (viz Obrázek 54).
- ⇒ Na zkušební přípojku (7) nasadte manometr a odečtěte naměřený tlak vzduchu.
- ⇒ Odstraňte manometr.
- ⇒ Nasadte zpět ochrannou krytku na zkušební přípojku (7).
- ⇒ Pokud je tlak vzduchu nižší než nastavená hodnota: Připojte tlakový ventil k tažnému vozidlu.
 - ↳ Přívodní potrubí (4) označené červeně je pod tlakem a plní zásobník stlačeného vzduchu.
- ⇒ Zkontrolujte ukazatel tlaku v tažném vozidle a sledujte, zda nedochází k únikům.



Zkušební
přípojka (7)

Ochranná krytka

Obrázek 54: Zkušební připojení manometru na zásobníku stlačeného vzduchu

6.3.16 Zkontrolujte tlak v brzdovém válci

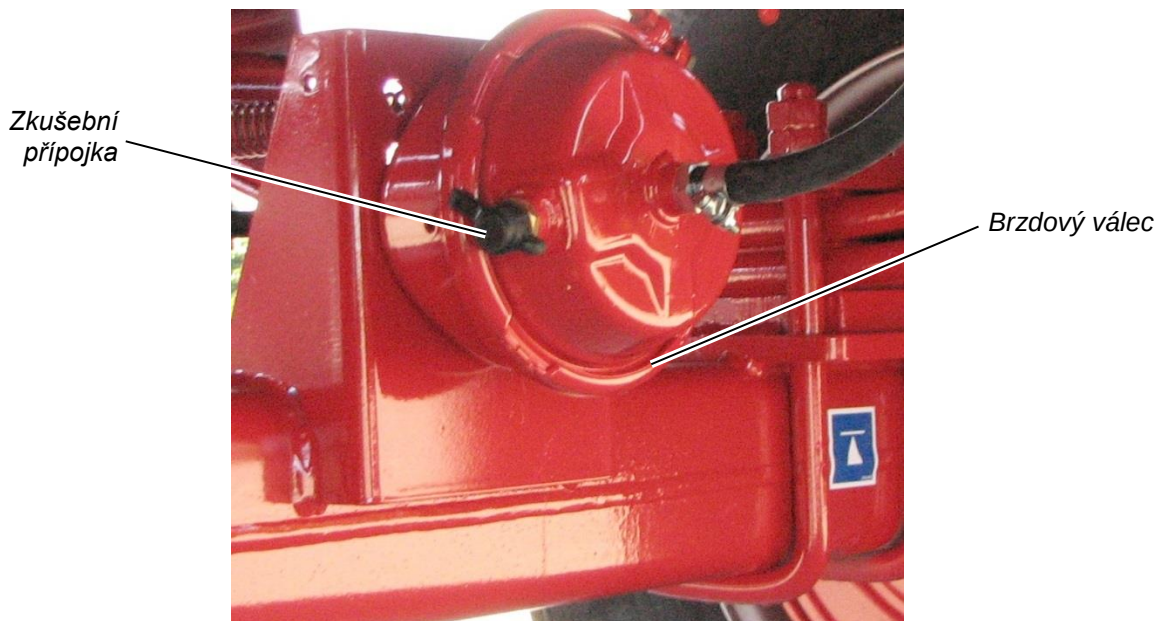


POZNÁMKA

Pokud není brzda aktivována, je nastavená hodnota 0,0 bar.

Když je brzda aktivována, platí údaje na štítku ALB (viz kapitola 2.2, strana 31).

- ⇒ Odstraňte ochrannou krytku ze zkušební přípojky (viz Obrázek 55).
- ⇒ Na zkušební přípojku nasadte manometr a odečtěte naměřený tlak vzduchu.
- ⇒ Odstraňte manometr.
- ⇒ Nasadte zpět ochrannou krytku na zkušební přípojku.
- ⇒ Pokud se tlak vzduchu odchyluje od cílové hodnoty: Tlak v brzdovém válci nechte seřídit v uznávaném odborném servisu.



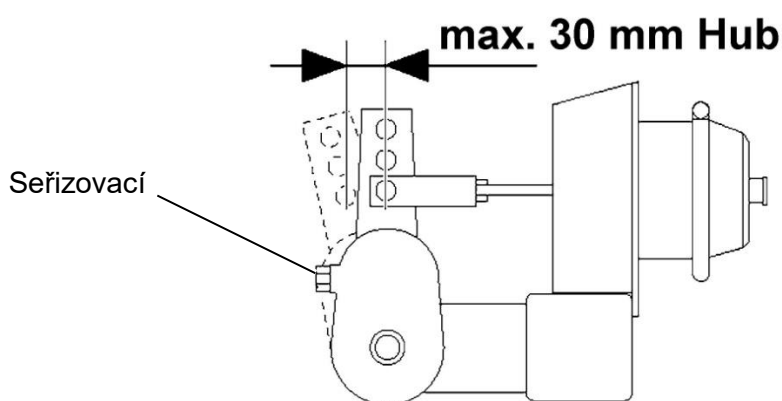
Obrázek 55: Zkušební připojení tlaku v brzdovém válci

6.3.17 Zkontrolujte zdvih brzdového válce**POZNÁMKA**

Zdvih brzdového válce nesmí překročit 30 mm.

⇒ Proveďte plné zabrzdění pomocí výsuvného přívěsu.

⇒ Změřte zdvih brzdového válce podle Obrázek 56.

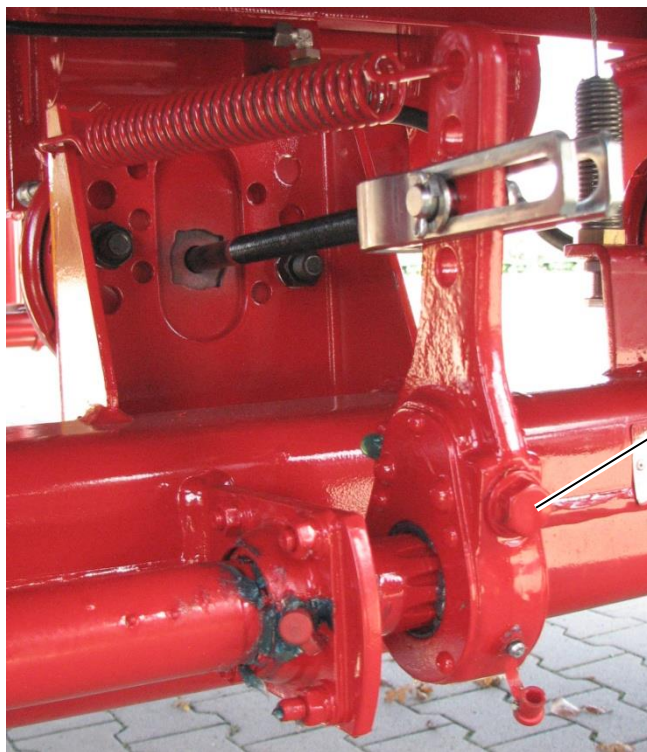


Obrázek 56: Zdvih brzdového válce

⇒ Pokud je zdvih brzdového válce větší než 30 mm: Nastavte zdvih brzdového válce (viz kapitola 6.3.18, strana 132)

6.3.18 Nastavení zdvihu brzdového válce

- ⇒ Otácejte seřizovacím šroubem (viz Obrázek 57) ve směru hodinových ručiček, dokud neucítíte odpor.
- ⇒ Poté otočte seřizovacím šroubem o půl otáčky zpět.



Seřizovací
šroub

Obrázek 57: Zdvih brzdového válce, brzdový válec

- ⇒ Zkontrolujte volnoběh kol, když nejsou brzdy sešlápnuté.
- ⇒ Zkontrolujte zdvih brzdového válce (viz kapitola 6.3.18, strana 132).

6.3.19 Vyčistěte filtr brzdového vedení

VAROVÁNÍ!

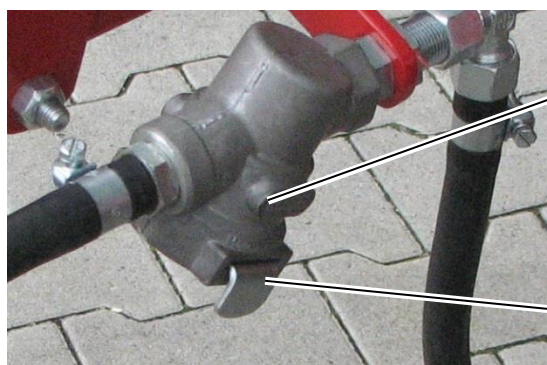
Ohrožení života v důsledku nefunkční brzdy.

Pokud provozní brzda nefunguje správně, může dojít k nehodě. Kolemjdoucí a zvířata mohou být vážně nebo smrtelně zraněna.

Z toho důvodu:

- Vadný filtrační prvek okamžitě vyměňte.





Filtr zabudovaný
do potrubí

Zástrčka

Obrázek 58: Filtr zabudovaný do potrubí

- ⇒ Jednu ruku držte pod filtrem vedení (viz Obrázek 58).
- ⇒ Druhou rukou vytáhněte zástrčku z filtru vedení (viz Obrázek 58).
- ⇒ Místo zástrčky lze jako pojistku nainstalovat také pružnou podložku: V takovém případě je třeba kroužek přitisknout k sobě.
- ⇒ Vyjměte těsnicí díl s pojistným kroužkem, přítlačnou pružinou a filtrační vložkou.
- ⇒ Filtrační vložku omyjte benzínem nebo ředidlem a vysušte ji stlačeným vzduchem.
- ⇒ Zkontrolujte, zda filtrační vložka není poškozená. Znovu použijte pouze zcela neporušenou filtrační vložku.
- ⇒ Zkontrolujte pojistný kroužek a přítlačnou pružinu a v případě potřeby je očistěte čistým měkkým hadříkem, který nepouští vlákna.
- ⇒ Vyměňte těsnicí prvek s pojistným kroužkem, přítlačnou pružinou a filtrační vložkou.



POZNÁMKA

Při vkládání těsnicího prvku dbejte na to, aby se pojistný kroužek nezasekl ve vodící drážce.

6.3.20 Zkontrolujte spoje na brzdových ventilech, brzdových válcích a brzdových táhlech

- ⇒ Zkontrolujte, zda jsou všechny spoje brzdových ventilů, brzdových válců a brzdových táhel lehce pohyblivé.
- ⇒ Pokud jsou spoje ztuhlé: Spoje namažte nebo lehce naolejujte.

6.3.21 Zkontrolujte ALB (automatický regulátor brzdné síly závislý na zatížení)



POZNÁMKA

ALB lze kontrolovat pouze při uvolněné provozní brzdě.



Obrázek 59: ALB, zde: TAW 20

- ⇒ Zkontrolujte, zda je provozní brzda uvolněná.
- ⇒ Zkontrolujte, zda je seřizovací hřídel lehce pohyblivá.
- ⇒ Zkontrolujte, zda není táhlo poškozeno.
- ⇒ Pokud zjistíte závady: Vyřadte výsuvný přívěs z provozu a zahajte opravu (viz kapitola 0, strana 152).

6.3.22 Zkontrolujte vysoušeč vzduchu tažného vozidla



POZNÁMKA

Ujistěte se, že vysoušeč vzduchu tažného vozidla funguje správně. To je předpokladem správné funkce provozní brzdy. Tažné vozidlo je třeba kontrolovat obzvláště pečlivě v zimním období.

6.3.23 Nechte seřídít tažné vozidlo

Pro optimální chování brzd a minimální opotřebení brzdových destiček doporučujeme nechat po záběhu seřídít tažné vozidlo a výsuvný přívěs v uznávaném odborném servisu.

Pokud se s vozidlem jezdí převážně po polních cestách, je záběhová doba prvních 1000 až 2000 km. Pokud jezdíte převážně po dálnicích, je záběhová doba ukončena po ujetí prvních 3000 až 5000 km. Jedná se o empirické hodnoty.

⇒ Pokud zaznamenate nadměrné opotřebení výsuvného přívěsu, nechte provést seřízení trakce před dosažením těchto empirických hodnot.



POZNÁMKA

Provozní brzda se kontroluje a seřizuje během seřizování tažného vozidla. To lze provést až po zaběhnutí brzdy, protože trvalý brzdový účinek se vytváří během prvního použití.

6.3.24 Zkontrolujte parkovací brzdu



POZNÁMKA

Časem se mohou brzdová lanka mírně prodloužit.

Brzdová lanka jsou příliš dlouhá, pokud je k zatažení parkovací brzdy zapotřebí tři čtvrtin upínací dráhy včetně.

- ⇒ Zkontrolujte bod, ve kterém je parkovací brzda zatažena, utažením kliky pro ovládání parkovací brzdy (4).
- ⇒ Pokud jsou brzdová lanka příliš dlouhá: Nastavte je (viz kapitola 6.3.25, strana 137).
- ⇒ Zkontrolujte, zda jsou lanka správně vedena: Lanko se nesmí opírat o žádné části vozidla a nesmí nikde drhnout.
- ⇒ Ujistěte se, že v tahu lanka nejsou viditelné trhliny.
- ⇒ Ujistěte se, že na lanku nejsou žádné uzly.

6.3.25 Změna délky brzdového lanka parkovací brzdy

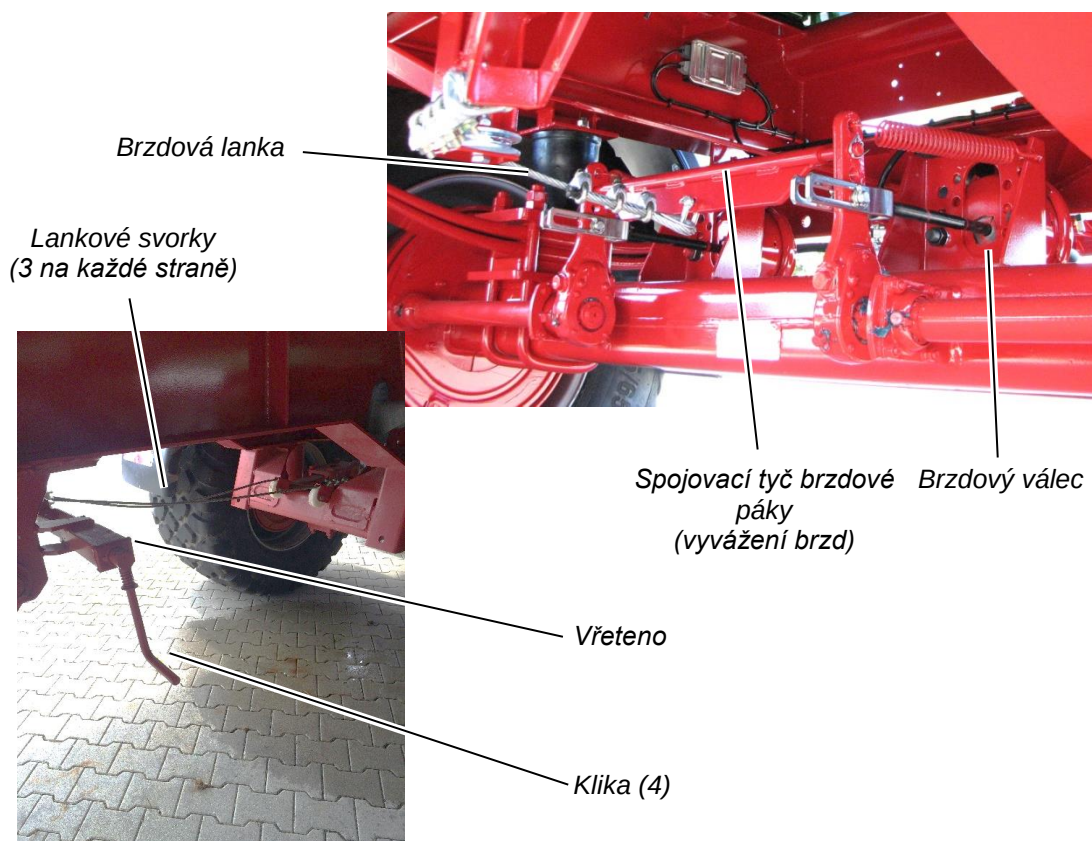
VAROVÁNÍ!

Nebezpečí nehody v důsledku uvolnění parkovací brzdy.

Pokud není všech 6 lankových svorek namontováno a pevně utaženo, může za určitých okolností dojít k uvolnění parkovací brzdy. Výsuvný přívěs se může dát do pohybu a zranit osoby a zvířata.

Z toho důvodu:

- Každý konec brzdového lanka vždy zajistěte 3 lankovými svorkami.
- Lankové svorky pevně utáhněte.



Obrázek 60: Parkovací brzda na zadní nápravě

⇒ Zajistěte výsuvný přívěs proti odvalení pomocí klínu pod kola (6).

Pokud je třeba brzdové lanko zkrátit:

⇒ Uvolněte 3 lankové svorky na jedné straně (viz Obrázek 60).

⇒ Upravte délku lanka

⇒ Znovu utáhněte 3 lankové svorky (viz Obrázek 60, strana 137).

Pokud je třeba brzdové lanko prodloužit a brzdové lanko je stále dostatečně dlouhé:

- ⇒ Povolte všech 6 lankových svorek (viz Obrázek 60) a vyměňte 6 lankových svorek.
- ⇒ Znovu utáhněte všech 6 lankových svorek (viz Obrázek 60, strana 137).

Pokud je třeba brzdové lanko prodloužit, ale brzdové lanko již není dostatečně dlouhé:

- ⇒ Použijte nové, dostatečně dlouhé brzdové lanko.
- ⇒ Utáhněte všech 6 lankových svorek (viz Obrázek 60, strana 137).
- ⇒ Zkontrolujte funkci parkovací brzdy (viz kapitola 6.3.24, strana 136).

6.3.26 Zkontrolujte hydraulický systém

**VAROVÁNÍ!**

Nebezpečí nehody při kontrole hydraulického systému.

Hydraulický olej unikající pod vysokým tlakem může proniknout kůží a způsobit vážná poranění.

Z toho důvodu:

- Používejte osobní ochranné prostředky (OOP), zejména ochranné brýle a ochranný oděv.
 - V případě úrazu okamžitě vyhledejte lékaře.
-

**VAROVÁNÍ!**

Riziko nehody v důsledku nepovolených údržbářských prací.

Pokud při údržbě a opravách z neznalosti dojde k chybám, může při provozu výsuvného přívěsu dojít k nehodám, které mohou mít za následek zranění osob a zvířat.

Z toho důvodu:

- Opravy hydraulického systému smí provádět pouze kvalifikovaní odborníci.
-

**POZNÁMKA**

Hydraulické hadice a hadicové spoje podléhají přirozenému stárnutí, a to i při správném skladování a přípustném zatížení. Z tohoto důvodu by se hydraulické hadice obecně neměly používat déle než 6 let. Doba skladování během těchto 6 let by obecně neměla přesáhnout 2 roky.

Pro hydraulické hadice vyrobené z termoplastů mohou platit další směrnice.

Datum výroby je vytištěno na hydraulických hadicích. Údaj „3Q15“ znamená, že hadice byla vyrobena ve 3. čtvrtletí roku 2015.

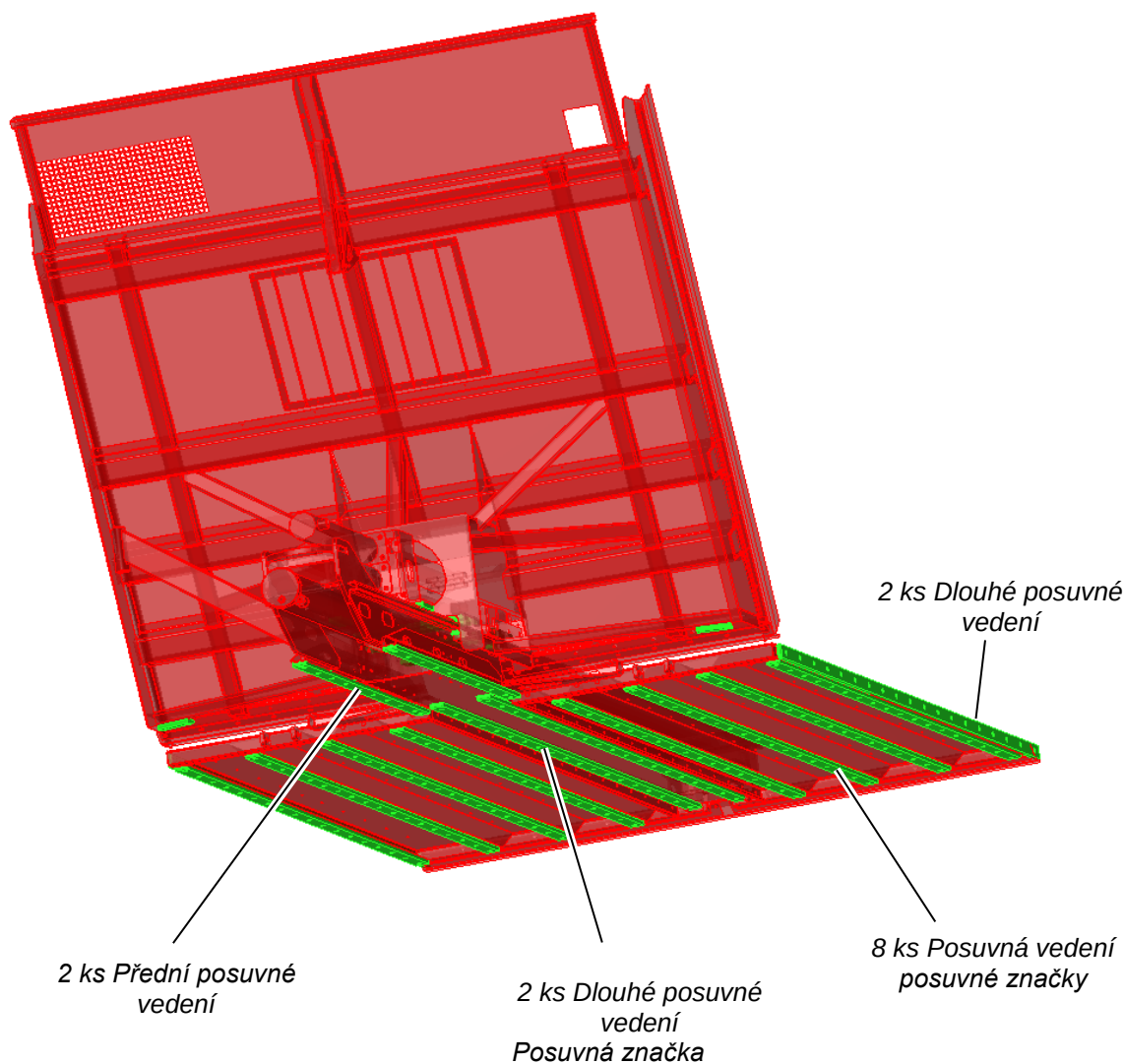
- ⇒ Pečlivě zkontrolujte celý hydraulický systém (hydraulické trubky, hydraulické hadice, šroubové spoje, hydraulické ventily, spojky) pro:
- Netěsnosti / úniky
 - Křehkost vnější vrstvy
 - Datum výroby hadice (hydraulická hadice nesmí být starší než 6 let)
 - Oděrky, prořezy, praskliny (od vnější vrstvy až po vložku)
 - Deformace, jako je oddělování vrstev, tvorba puchýřů, skřípnutí nebo zalomení (ve stavu bez tlaku a pod tlakem).
 - Poškození nebo deformace hadicových armatur
 - Hadice se vysune z armatury
 - Koroze hadicové armatury
 - Nesprávná instalace
 - Silné znečištění
- ⇒ Pokud zjistíte netěsnosti: Vhodným nástrojem utáhněte šroubové spoje.
- ⇒ Pokud zjistíte silné znečištění: Vyčistěte místa (viz kapitola 0, strana 125).
- ⇒ Pokud zjistíte jiné závady: Pokud zjistíte jiné nedostatky, vyřaďte výsuvný přívěs z provozu a nechte je opravit odborníkem (viz kapitola 0, strana 152).

6.3.27 Kontrola posuvného vedení



Posuvná vedení posuvné značky musí být zbavena mastnoty. Použití maziva v kombinaci se znečištěním může vést ke zvýšenému opotřebení!

Posuvná vedení popsaná na obrázku jsou navržena pro dlouhou životnost. To platí při běžném používání vozidla a dobré údržbě.

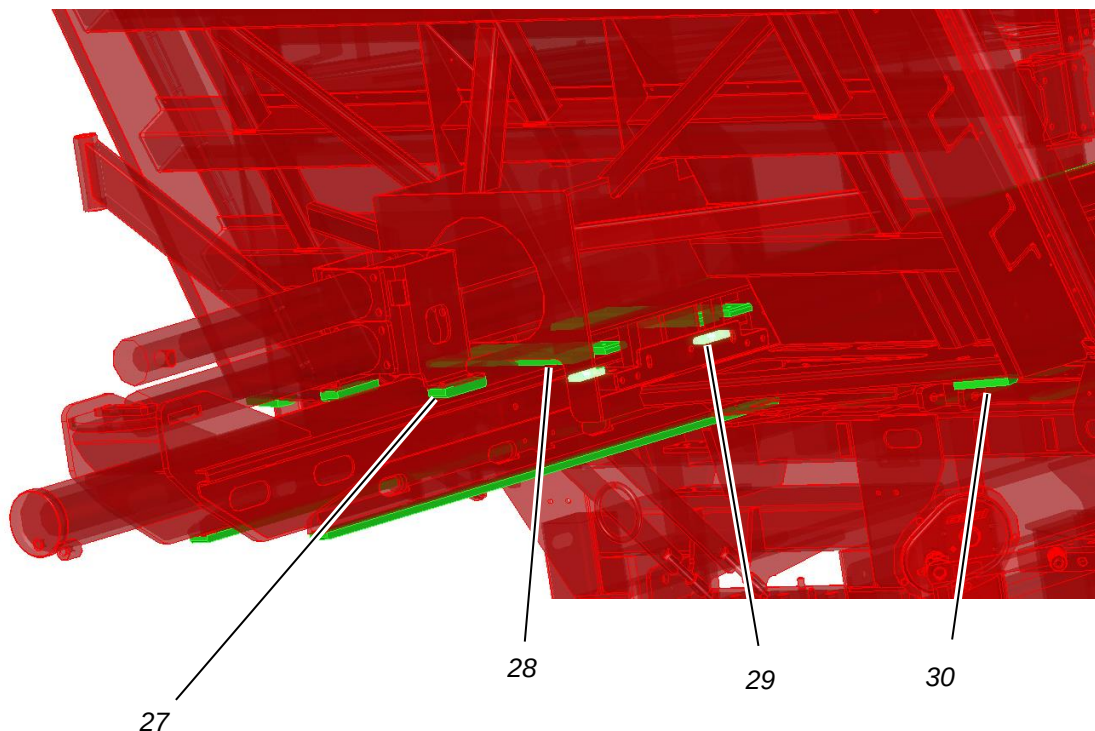


Obrázek 61: Posuvná vedení podlahové jednotky

⇒ Zkontrolujte stav opotřebení, abyste provedením seřízení zabránili nadměrnému opotřebení.



Následující kluzná vedení jsou vystavena největšímu namáhání. Za určitých okolností může být nutná jejich výměna.



Obrázek 62: Posuvná vedení posuvné značky

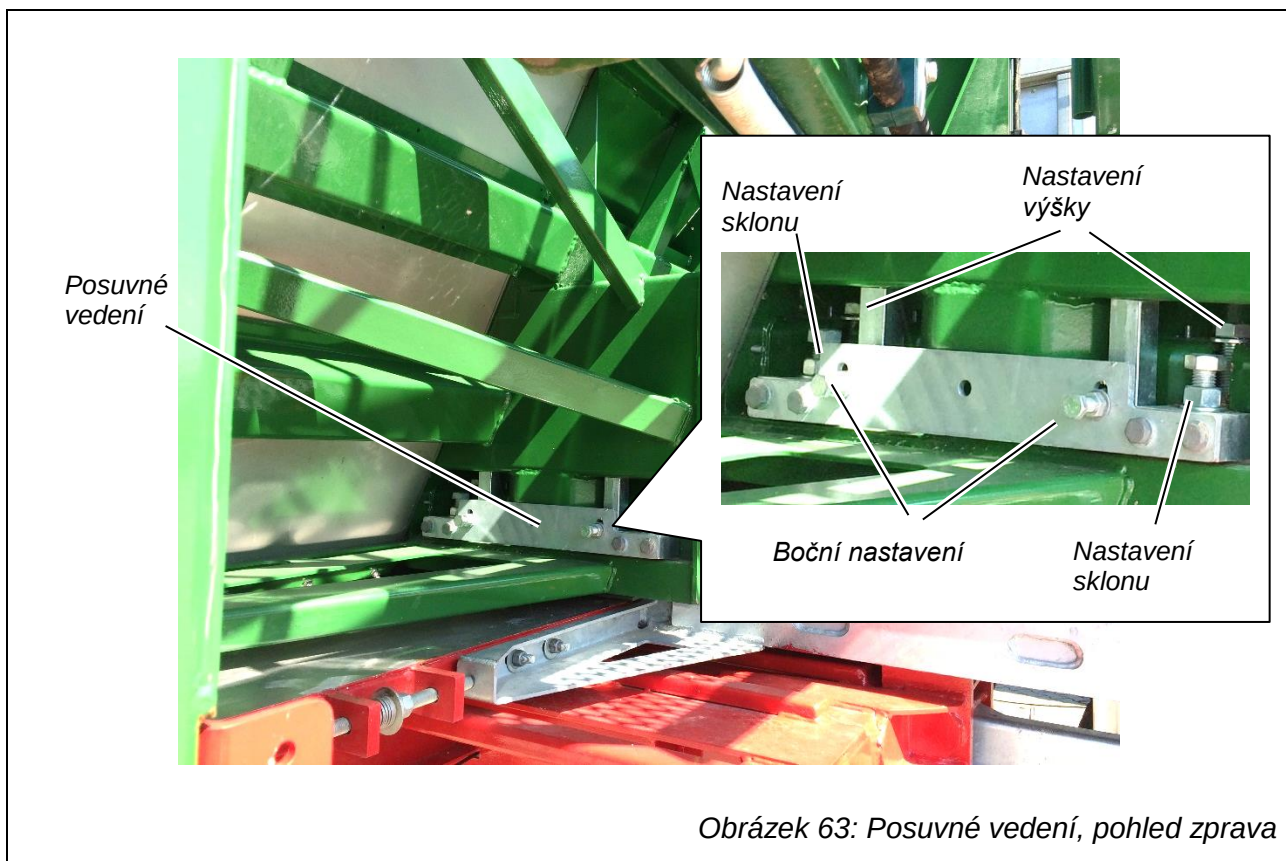
Pol.	Označení	Funkce	Počet
27	Posuvná deska	Dosedací bod horních válců	2
28	Pouzdro válce posuvného vedení	Absorbuje síly z posuvné značky	4
29	Vozík posuvného vedení	Uchycení vozíku	4
30	Ochrany proti naklonění posuvné značky	Omezuje naklápěcí pohyb do strany	2

Následující kapitoly popisují, jaká nastavení lze provést a jak je lze změnit.

6.3.28 Upravte a vyměňte posuvné vedení



Vozidlo musí stát na rovném povrchu kvůli seřizování a výměně, aby se zabránilo kroucení.



Obrázek 63: Posuvné vedení, pohled zprava

Nastavení vozíku posuvného vedení (29). Následující popis se týká předních patek a také šroubů na druhé straně

- ⇒ Mírně povolte pojistnou matici a šroub pro nastavení sklonu.
- ⇒ Povolte obě pojistné matice bočního nastavení (nikoliv šroub a poslední pojistnou matici!).
- ⇒ Nastavte správnou výšku pomocí šroubu pro nastavení výšky.
- ⇒ Pomocí pojistných matic nastavte příslušné boční vedení
- ⇒ Rovnoměrně utáhněte všechny šrouby a matice tak, aby nastavení zůstalo zachováno.
- ⇒ Při výměně posuvného vedení (29) odstraňte všechny právě popsané šrouby. Také šroub pro boční nastavení

⇒ Samotné posuvné vedení je k posuvnému vedení připevněno šroubem se zápusťnou hlavou.

Společnost si není vědoma žádných dalších změn jiných posuvných vedení. Pokud je změna nutná, obraťte se na výrobce

6.3.29 Nastavení vodítka posuvu



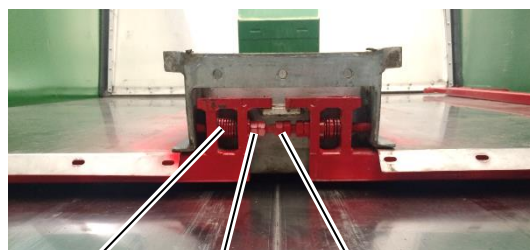
Vozidlo musí být při seřizování umístěno na rovném povrchu, aby se vyloučilo jeho kroucení.

Přední vedení posuvu



Šroub se závitem
Seřizovací a pojistná matice
Sada talířových pružin

Zadní vedení posuvu



Seřizovací a pojistná matice
Sada talířových
Šroub se závitem
Obrázek 64: Podlahová jednotka, pohled zepředu a zezadu

Podlahová jednotka je uprostřed oddělena vodicím vozíkem. Levá a pravá základová deska jsou v přední a zadní části příčně podepřeny na vodicím vozíku (viz Obrázek 64: Podlahová jednotka, pohled zepředu). Tím se posuvné vedení podél strany (viz Obrázek 61: Posuvná vedení podlahové jednotky) přitlačí k bočním stěnám. Současně se vodicí vozík vycentruje. Z tohoto důvodu musí být vodicí vozík kromě nastavení přitlaku vycentrován.

- ⇒ Demontujte kryt a těsnění kluzného vedení v interiéru.
- ⇒ Uvolněte seřizovací a pojistné matice vodicího vozíku vpředu a vzadu, vlevo a vpravo.

POZNÁMKA



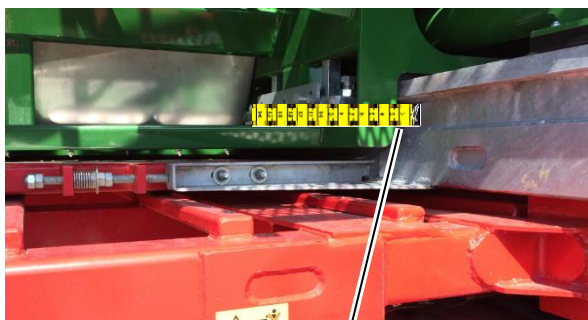
Nepovolujte upevňovací prvky podlahové sestavy!

Ty slouží pouze k tomuto účelu a musí být vždy mírně uvolněné, aby se podlaha mohla pohybovat do stran vlevo a vpravo.

- ⇒ Pomocí montážní páky vyrovnejte kluzné vedení uprostřed.

Vyrovnejte středový bod podle následujícího obrázku.

Přední vedení posuvu



*Měřicí bod
(vlevo jako vpravo)*

Zadní vedení posuvu



Měřicí bod

Obrázek 65: Podlahová jednotka

- ⇒ Po vystředění kluzného vedení byste měli také zkontrolovat další místa, jako je vyrovnaní válce a kontakt těsnění štítu s bočními stěnami.
- ⇒ Jednou rukou pevně držte šrouby se závitem a druhou rukou dotáhněte seřizovací matice.
- ⇒ Ve všech bodech

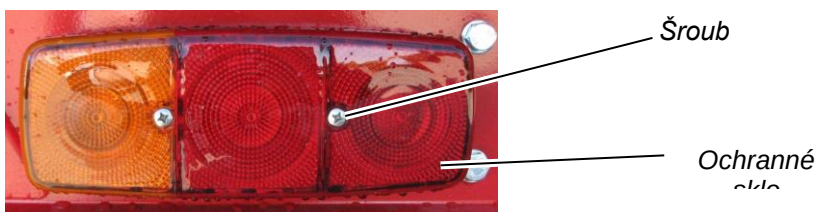
Nyní utáhněte sady talířových pružin klíčem o 1 ½ otáčky!!

- ⇒ Utáhněte pojistné matice
- ⇒ Zkušebně posuňte a zkontrolujte, zda je vyrovnaní správné.
- ⇒ Namontujte kryt a těsnění kluzného vedení v interiéru.

6.3.30 Výměna žárovek 7kolíková zásuvka

Výměna žárovek tříkomorového svítidla

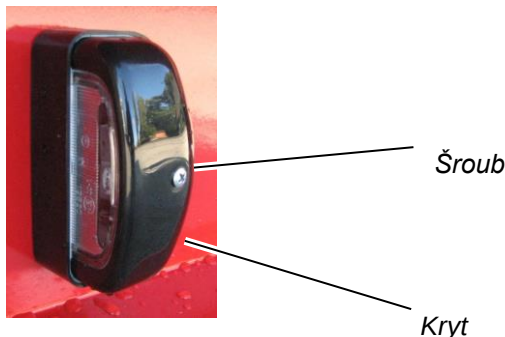
- ⇒ Odšroubujte dva šrouby tříkomorového svítidla (viz Obrázek 66).
- ⇒ Odstraňte ochranné sklo (viz Obrázek 66).
- ⇒ Vyjměte stávající žárovku.
- ⇒ Vložte novou žárovku a dodržujte správné napětí a příkon.
- ⇒ Vraťte zpět ochranné sklo.
- ⇒ Našroubujte zpět dva šrouby a utáhněte je.



Obrázek 66: Tříkomorové svítidlo

Výměna žárovky osvětlení registrační značky

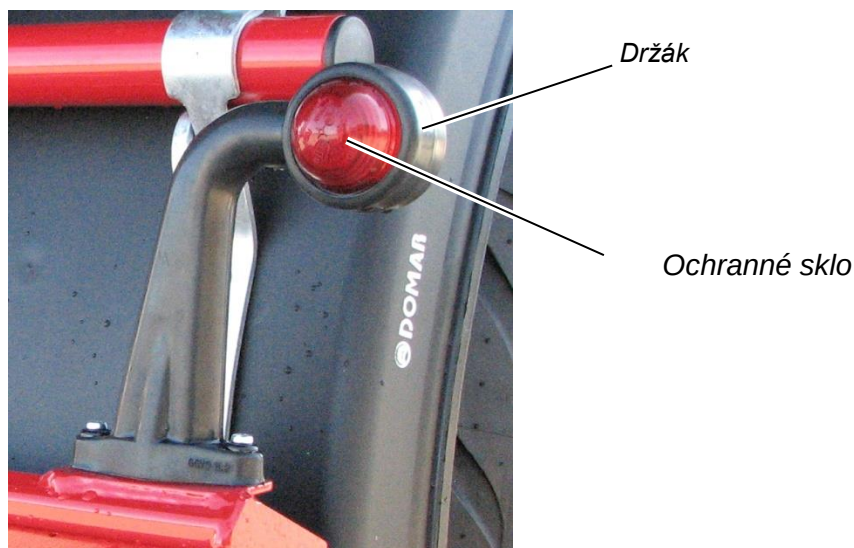
- ⇒ Vyšroubujte šroub z osvětlení SPZ (viz Obrázek 67).
- ⇒ Odstraňte kryt (viz Obrázek 67).
- ⇒ Vyjměte stávající žárovku.
- ⇒ Vložte novou žárovku a dodržujte správné napětí a příkon.
- ⇒ Nasad'te zpět kryt.
- ⇒ Našroubujte šroub zpět a utáhněte jej.



Obrázek 67: Osvětlení SPZ

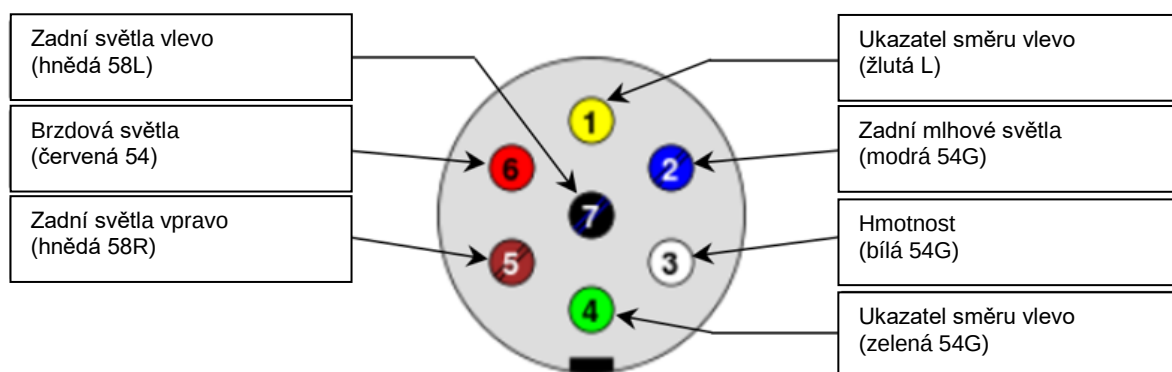
Výměna žárovky pozičního světla

- ⇒ Vytlačte ochranné sklo z držáku (viz Obrázek 68).
- ⇒ Vyjměte stávající žárovku.
- ⇒ Vložte novou žárovku a dodržujte správné napětí a příkon.
- ⇒ Zatlačte ochranné sklo do držáku.



Obrázek 68: Parkovací světlo

7kolíková zásuvka



Obrázek 69: 7kolíková zásuvka

[illegible]

7 Vyřazení z provozu

Vyřazení výsuvných přívěsů z provozu smí provádět pouze výrobce nebo kvalifikovaní odborníci. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným vyřazením z provozu nebo likvidací částí stroje.

Dočasné vyřazení z provozu se neplánuje. Proto nejsou nutná ochranná opatření.

8 Poruchy a řešení problémů

V případě závady na výsuvném přívěsu postupujte podle níže uvedené tabulky závad. Pokud se tím problém neodstraní, obraťte se na zákaznický servis (viz kapitola 0, strana 152).

Poruchy jsou často způsobeny nesprávnou obsluhou. Je nutné dodržovat informace uvedené v tomto návodu k obsluze.

Porucha	(Možná) příčina	Opatření
Parkovací brzda je horká a může se z ní kouřit.	Parkovací brzda nebyla před rozjezdem uvolněna. Nebo: Parkovací brzda nebyla před rozjezdem zcela uvolněna. Když byl výsuvný přívěs naložen, byla opět zatažena parkovací brzda.	Uvolněte parkovací brzdu (viz. Obrázek 23: Parkovací brzda na přední nápravě, zde: TAW 20Obrázek 23
	Brzdové lanko parkovací brzdy je příliš krátké.	Upravte délku brzdového lanka (viz kapitola 6.3.25, strana 137).

Porucha	(Možná) příčina	Opatření
Brzdové bubny a/nebo náboj kola jsou horké.	Brzdová páka je ztuhlá nebo zrezivělá.	Zajistěte funkčnost brzdové páky.
	Brzdový válec se neuvolňuje.	Zkontrolujte brzdový válec: Zkontrolujte připojení a v případě potřeby je správně zapojte. Zkontrolujte přívodní tlak. Pokud je přívodní tlak nižší než nastavená hodnota (viz kapitola 6.3.15, strana 129), zkontrolujte, zda systém stlačeného vzduchu netěsní, a případné netěsnosti odstraňte. Zkontrolujte, zda se brzdový hřídel pohybuje plynule. V případě potřeby zajistěte plynulý chod brzdového hřídele. Pokud se výše uvedenými opatřeními nepodařilo závadu odstranit: Poradte se s uznávaným odborným servisem.
	Vratná pružina je poškozená nebo uvolněná.	Vyměňte vratnou pružinu.
	Vadné ložisko.	Nechte ložisko vyměnit v uznávaném odborném servisu.
Brzdný účinek provozní brzdy je nedostatečný.	Brzda výsuvného přívěsu je přetížená.	Viz kapitola 5.18, strana 89.
	Vozidlo se rozjelo dříve, než tažné vozidlo dosáhlo provozního tlaku 8 barů.	Viz kapitola 5.19.1, strana 95.
	Zásobník stlačeného vzduchu nebyl vypuštěn.	Viz kapitola 5.7, strana 62
	Zásobník stlačeného vzduchu je znečištěný.	Viz kapitola 6.3.5, strana 111.
	Filtry vedení jsou znečištěné.	Viz kapitola 6.3.19, strana 132.
	Stlačený vzduch z tažného vozidla je příliš vlhký.	Viz kapitola 6.3.22, strana 135.
	Zdvih brzdového válce je příliš velký.	Viz kapitola 6.3.17, strana 131, a kapitola 6.3.18, strana 132.

Porucha	(Možná) příčina	Opatření
Tlak v tlakové nádobě je často příliš nízký.	Netěsnosti v systému stlačeného vzduchu.	Zkontrolujte těsnost systému stlačeného vzduchu a netěsnosti odstraňte.
	Filtry vedení jsou znečištěné.	Viz kapitola 6.3.19, strana 132.
Výsuvný přívěs je při zatlačení mírně nestabilní.	Nerovný povrch	Zrušte tlačení a změňte polohu.

9 Zákaznický servis

Zákaznický servis společnosti Peter Kröger GmbH je k dispozici pro objednávání náhradních dílů, údržbu a opravy, dotazy týkající se instalace a přestavby a další problémy a otázky.

Adresa je následující:

Peter Kröger GmbH

Bloge 4

D-49429 Visbek-Rechterfeld

Telefon: +49 (0) 4445 9636 - 0

Fax: +49 (0) 4445 9636 - 66

E-mail: info@agroliner.de

Internetová adresa: www.agroliner.de

10 Prohlášení o shodě

ES prohlášení o shodě

podle směrnice ES o strojních zařízeních 2006/42/ES, příloha II A

My, výrobce, tímto prohlašujeme, že níže uvedený stroj svým návrhem a konstrukcí a ve verzi námi uvedené na trh splňuje základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost podle směrnice ES 2006/42/ES. Toto prohlášení pozbývá platnosti, pokud je stroj upraven bez našeho souhlasu.

Označení: **Dvou- a třínápravový výsuvný přívěs**

Typ: **TAW 20 / TAW 20-K / TAW 30**

Rok výroby: 2024

Výrobce

Společnost: **Peter Kröger GmbH**

Adresa: **Blöge 4**

D-49429 Visbek

Prohlašuje se shoda s následujícími dalšími směrnicemi, které se na stroj vztahují:

Elektrická zařízení (2006/95/ES),

Elektromagnetická kompatibilita (2004/108/ES)

Uplatněné harmonizované normy:

DIN EN ISO 12100

Ostatní použité technické normy a specifikace:

-

Autorizovaný zástupce pro technickou dokumentaci:

Peter Kröger GmbH

(Adresa: viz adresa výrobce)

Rechterfeld, 01.01.2024

Místo, datum



Podpis

Výkonný ředitel: Peter Kröger

Informace o podepisující osobě

11 Důležité informace od dodavatelů

Obsah

Dokumentace od dodavatelů pro nápravy/odpružení

Pokyny pro údržbu ADR 08-2015:



Pokyny pro údržbu BPW 01-2005:



Dokumentace dodavatelů pro jednotlivé žebříky

Návod k obsluze zařízení Krause 02-2023:



12 Příloha

Obsah
Potvrzení o předání

